

THOMAS

bionic\washstick

D GEBRAUCHSANLEITUNG

RUS РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

UA ІНСТРУКЦІЯ

KAZ ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ



Inhaltsverzeichnis

D

Ihr THOMAS Bionic Washstick	3
Ladevorgang	4
Während des Betriebs	4
Wir gratulieren Ihnen	5
Sicherheitshinweise	5
Montage	7
Inbetriebnahme	7
Betrieb	9
Reinigung	11
Lagern & Transportieren	14
Wartung	14
Hinweise zur Entsorgung	16
Kundendienst	16
Technische Daten	16
Garantie	16
Fehlerbehebung	17

Зміст

UA

Пристрій THOMAS Bionic Washstick	34
Заряджання	36
Під час експлуатації	36
Вітаємо вас	37
Вказівки з техніки безпеки	37
Монтаж	39
Запуск	40
Експлуатація	42
Очищення пристрою	44
Зберігання і транспортування	47
Технічне обслуговування	47
Вказівки з утилізації	49
Сервісна служба	49
Технічні характеристики	49
Гарантія	49
Усунення несправностей	50

Оглавление

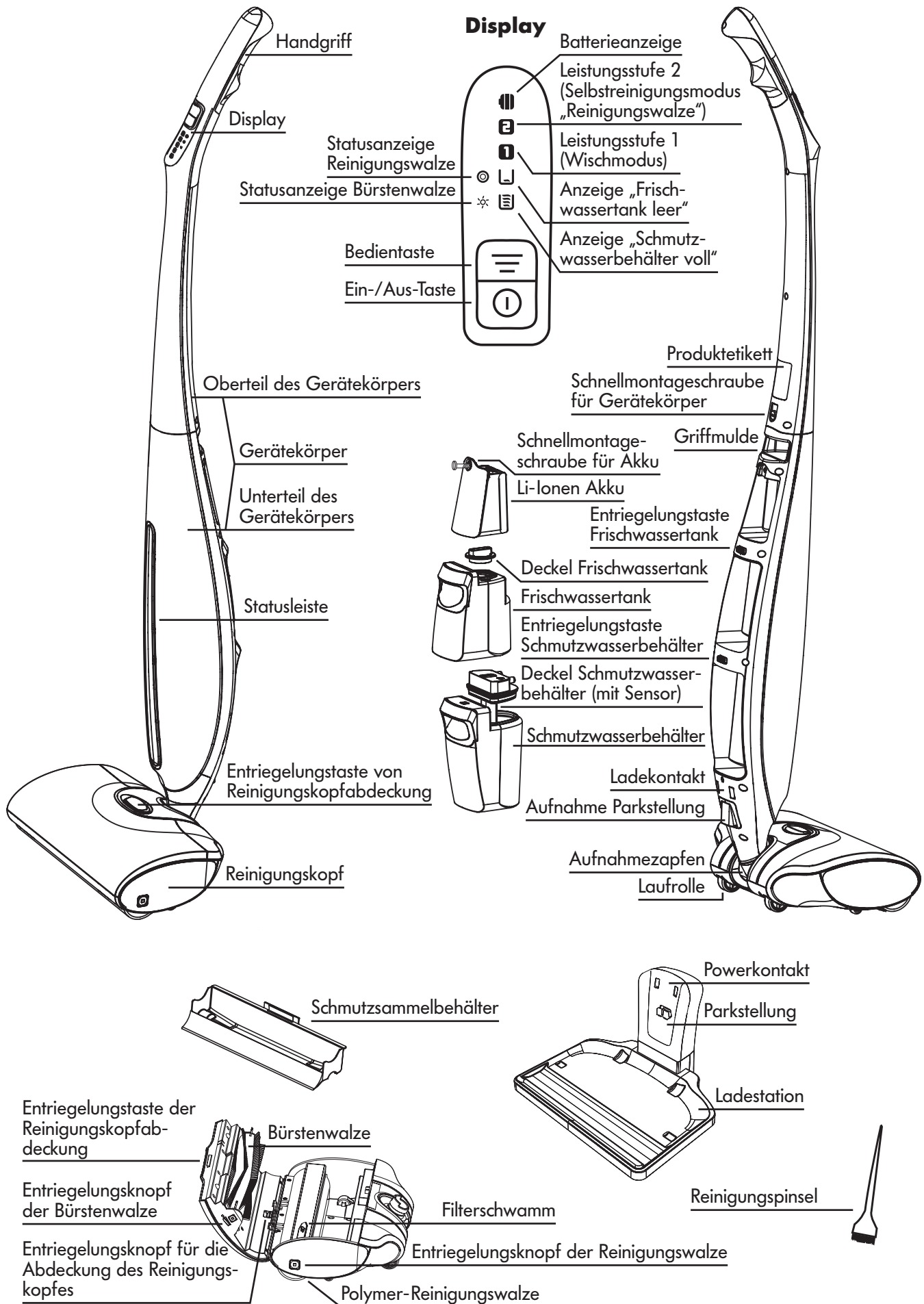
RUS

Устройство THOMAS Bionic Washstick	18
Процесс зарядки	19
Во время эксплуатации	19
Мы поздравляем Вас	20
Указания по технике безопасности	20
Монтаж	22
Ввод в эксплуатацию	23
Эксплуатация	25
Очистка	27
Хранение и транспортировка	30
Техническое обслуживание	30
Указания по утилизации	32
Служба сервиса	32
Технические данные	32
Гарантия	32
Устранение неисправностей	34

Мазмұны

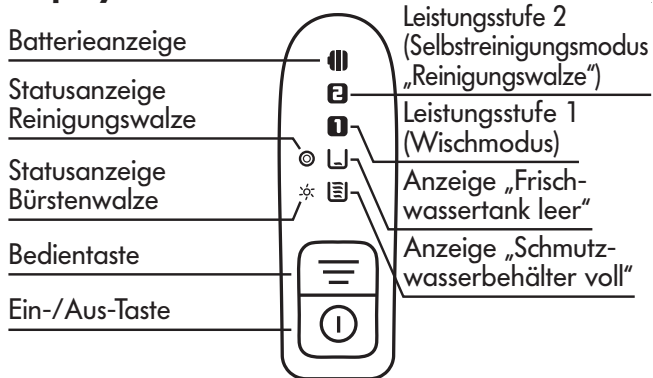
KAZ

THOMAS Bionic Washstick	51
Зарядтау	52
Жұмыс кезінде	52
Сіздерді құттықтаймыз	53
Қауіпсіздік техникасы ережелерін	53
Монтаждау	55
Пайдалануға беру	56
Жұмыс жасау режимі	58
Тазалау	60
Сақтау және тасымалдау	62
Техникалық қызмет көрсету	63
Жою тәсілі	65
Тұтынушыларға қызмет көрсету	65
Техникалық деректер	65
Кепілдік	65
Ақаулықтарды жою	66



Ladevorgang

Display



- Rotes Blinken:** Das Gerät wird gerade aufgeladen.
- Blaue Leuchte:** Das Gerät ist vollständig aufgeladen.

Während des Betriebs

Leuchtsignale Display

- Rote Leuchte:** Niedrige Akkuladung. Das Gerät kann nur noch 10-15 Minuten arbeiten. Ist der Akku leer, schaltet sich das Gerät automatisch ab.
- Blaue Leuchte:** Die Akkuladeleistung ist weiterhin ausreichend.
- Leistungsstufe 2 (Selbstreinigungsmodus „Reinigungswalze“):** Starke Stufe, das heißt, es wird mehr Wasser für die Selbstreinigung der Reinigungswalze verbraucht. Mit einem vollen Frischwassertank ist der Selbstreinigungsmodus der Reinigungswalze nach ca. 5 Minuten abgeschlossen.
- Leistungsstufe 1 (Wischmodus):** Normale Stufe für das bequeme Reinigen Ihres Bodens. Mit einem vollen Frischwassertank können Sie bei Stufe 1 ca. 10 Minuten arbeiten.
- Blinken:** Der Frischwasserbehälter hat nur noch wenig Wasser. Das Gerät wird nach 30 Sekunden den Betrieb stoppen und sich automatisch abschalten.
- Durchgehendes Leuchten:** Das Gerät funktioniert nicht ordnungsgemäß (siehe dazu Kapitel „Fehlerbehebung“).
- Blinken:**
 - a) Möglicherweise ist der Schmutzwasserbehälter nicht richtig eingesetzt.
 - b) Der Schmutzwasserbehälter ist voll.
 - c) Der Schmutzwassersensor ist verschmutzt.

Das Gerät wird nach 10 Sekunden den Betrieb stoppen und sich automatisch abschalten.
- Durchgehendes Leuchten:** Das Gerät funktioniert nicht ordnungsgemäß (siehe dazu Kapitel „Fehlerbehebung“).
- Blinken:** Die Reinigungswalze klemmt aufgrund von Fremdkörpern. Das Gerät wird den Betrieb stoppen (siehe dazu Kapitel „Selbstschutz für Bürstenwalze“).
- Durchgehendes Leuchten:** Die Reinigungswalze hat das Ende ihrer Nutzungsdauer erreicht. Ersetzen Sie die Reinigungswalze und drücken Sie anschließend so lange auf die Bedientaste, bis die Anzeige erlischt.
- Blinken:**
 - a) Die Abdeckung des Reinigungskopfs ist nicht richtig geschlossen.
 - b) Die Bürstenwalze klemmt aufgrund von Fremdkörpern, das Gerät wird den Betrieb stoppen.
- Durchgehendes Leuchten:** Das Gerät funktioniert nicht ordnungsgemäß. Bitte nehmen Sie Kontakt mit dem Kundenservice auf.

Leuchtsignale Statusleiste

- Statusanzeige leuchtet blau:** Das Gerät arbeitet ordnungsgemäß.
- Statusanzeige leuchtet rot:** Das Gerät funktioniert nicht ordnungsgemäß. Weitere Angaben finden Sie auf dem Display.

Wir gratulieren Ihnen ...

Danke, dass Sie sich für einen THOMAS Bionic Washstick entschieden haben! Der THOMAS Bionic Washstick ist ein intelligentes Fußbodenreinigungsgerät für den privaten Haushalt, das auf Bionik-Technologie basiert und die Funktionen Kehren, Wischen, Trocknen und Selbstreinigung der Reinigungswalze miteinander verbindet. Die Einführung dieser Technologie wird als „die zweite Revolution in der Fußbodenreinigung“ gewürdigt. Das mit einem Akku ausgestattete Gerät kann feste Schmutzpartikel von Schmutzwasser trennen, sodass Sie nach der Verwendung den trockenen Schmutz aus dem Schmutzsammelbehälter leicht separat entsorgen und den Schmutzwasserbehälter entleeren können. Das Gerät reinigt Ihre Fußböden und ist einfach in der Handhabung.

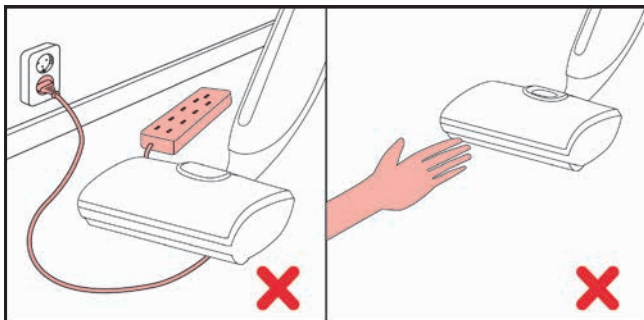
In dieser Gebrauchsanleitung geben wir Ihnen einige nützliche Tipps, wie Sie den Reinigungsvorgang so einfach und effizient wie möglich durchführen können. Wir hoffen, dass Sie bei der Verwendung des Geräts genauso viel Freude haben, wie wir bei dessen Entwicklung hatten. Bitte lesen Sie sich vorliegende Gebrauchsanleitung vor der Verwendung des Geräts aufmerksam durch und heben es für zukünftige Nachschlagezwecke auf. Sie dürfen das Gerät ausschließlich gemäß den Angaben in dieser Gebrauchsanleitung verwenden. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden. Daher beachten Sie unbedingt die nachfolgenden Hinweise:



Sicherheitshinweise

1. Gefahr

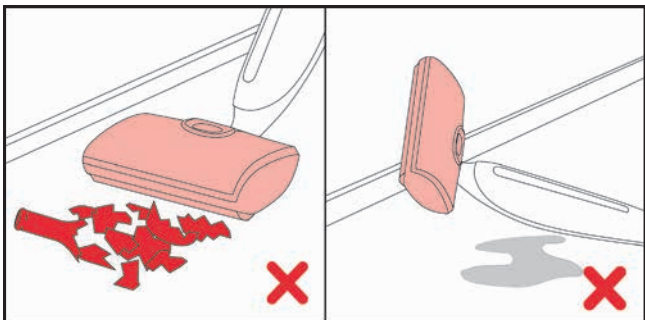
- Um einen Stromschlag zu vermeiden, führen Sie das Gerät niemals über Steckdosen jeglicher Art. Um einen Stromschlag zu vermeiden, führen Sie das Gerät niemals über Boden- oder Wandsteckdosen oder angeschlossene Verlängerungskabel.
- Halten Sie die Reinigungswalze und die Öffnungen vor dem Reinigungskopf in ausreichendem Abstand von Kleidungsstücken, Haaren, menschlichen Körperteilen, Haustieren und sonstigen Hindernissen.



2. Achtung

- Schalten Sie vor Reinigung, Pflege, Befüllen, Entleeren sowie bei Störungen alle Schalter aus und ziehen Sie den Netzstecker der Ladestation.
- Schalten Sie das Gerät stets aus, bevor Sie die Wasserbehälter herausnehmen oder die Abdeckung des Reinigungskopfs öffnen.
- Um Gefahren zu vermeiden, sollten Sie mit dem Gerät keine spitzen oder scharfen Gegenstände aufnehmen.
- Um Gefahren zu vermeiden, dürfen Sie den Gerätekörper niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen oder unter laufendem Wasser abspülen.
- Verwenden Sie dieses Gerät niemals, um entzündliche oder brennbare Flüssigkeiten aufzunehmen und füllen Sie niemals entzündliche oder brennbare Flüssigkeiten in den Frischwasserbehälter.
- Überprüfen Sie das Gerät und die zugehörigen Teile regelmäßig; verwenden Sie diese nicht, wenn das Gerät oder die Ladestation beschädigt ist. Gerät und Ladestation dürfen nur von einem autorisierten Servicecenter gewartet bzw. ausgetauscht werden.
- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen vorgesehen (Kinder eingeschlossen), die verminderte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten haben oder nicht über ausreichende Erfahrung und Kenntnisse verfügen, es sei denn, sie haben von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, Anweisungen für den Gebrauch des Geräts erhalten oder werden von dieser beaufsichtigt und haben die aus der Anwendung resultierenden Gefahren verstanden.
- Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Netzsteckdose an, die mit einem 16A Sicherungsautomaten oder 10A träge abgesichert ist.
- Bewahren Sie das Gerät sowie das Zubehör in trockenen, sauberen und geschlossenen Räumlichkeiten auf.
- Lagern Sie das Gerät niemals bei Temperaturen unter 0°C/32°F.
- Verwenden Sie für die Befüllung des Frischwassertanks ausschließlich Wasser.
- Füllen Sie niemals Essigsäure (Essig) oder einen Entkalker in den Frischwasserbehälter und nehmen Sie mit dem Gerät solche Flüssigkeiten auch nicht auf.

- Füllen Sie niemals wachs- und ölhaltige oder sonstige Pflegeprodukte für Hartböden bzw. andere Reinigungsmittel in den Frischwassertank. Nehmen Sie mit dem Gerät solche Flüssigkeiten auch nicht auf.
- Das Gerät darf nur mit dem mitgelieferten Netzteil verwendet werden.
- Verwenden Sie den Akku niemals für andere Geräte als dieses und setzen Sie ihn niemals Hitze ($> 50^{\circ}\text{C}$) aus. Verwenden Sie ihn niemals im Außenbereich und nicht in feuchten Umgebungen.
- Wenn Sie den Akku herausnehmen oder ersetzen, achten Sie darauf, die Anschlussklemmen nicht in die Nähe von Metallgegenständen wie Büroklammern, Schlüssel, Schrauben usw. zu bringen, um jegliche thermische Wirkungen, Rauch, Feuer oder Explosion zu vermeiden.
- Tritt Akkuflüssigkeit aus, dürfen Sie den Akku keinesfalls mehr verwenden. Rufen Sie unverzüglich das Kundenservicecenter an, das sich um die weitere Behandlung des Akkus kümmern wird.
- Bei Problemen darf der Akku nicht geöffnet werden.
- Verbrauchte Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Sorgen Sie für deren ordnungsgemäße Entsorgung bzw. Wiederverwertung.
- Verwenden Sie für die Reinigung der Reinigungswalze niemals einen spitzen Gegenstand, da Sie dadurch die Walze beschädigen und die Reinigungsleistung beeinträchtigen können.
- Um das Auslaufen von Wasser zu vermeiden, legen Sie das Gerät nicht auf die Seite oder drehen es um, wenn die Wasserbehälter mit Wasser befüllt sind.



- Um die Vermehrung von Bakterien sowie Geruchsbildung zu vermeiden, empfehlen wir, den Schmutzwasserbehälter nach jeder Verwendung zu leeren und das Gerät regelmäßig zu reinigen.
- Die Reinigungswalze, die Bürstenwalze und die Wasserbehälter sind nicht spülmaschinen- oder waschmaschinenfest.
- Das Gerät ist ausschließlich für den privaten und nichtgewerblichen Gebrauch im Innenbereich vorgesehen.

3. Technische Spezifikationen und Sicherheitsvorgaben

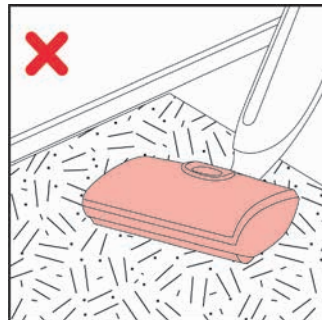
Dieses Gerät entspricht den aktuell anerkannten technischen Spezifikationen und Sicherheitsvorgaben für elektrische Produkte. Bei ordnungsgemäßer Handhabung des Geräts entsprechend den Anweisungen dieser Gebrauchsanleitung ist dessen Betrieb sicher.

4. Aktives Schutzsystem

Das Gerät ist mit einem aktiven Schutzsystem ausgestattet. Wird ein großer Gegenstand, wie ein Handtuch oder Vorhang aufgesaugt, stoppt das Gerät den Betrieb automatisch und es erscheint eine Anzeige, um eine Beschädigung zu vermeiden.

5. Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Reinigung von harten Fußböden bestimmt (Fliesen, Marmor, Holz sowie alle wasserfesten Fußböden). Hierzu schalten Sie auf den „Wischmodus“ der Leistungsstufe 1. Verwenden Sie das Gerät nicht, um Teppiche, Fußmatten oder sonstige wasserempfindliche Oberflächen sowie Bodengitter zu reinigen.



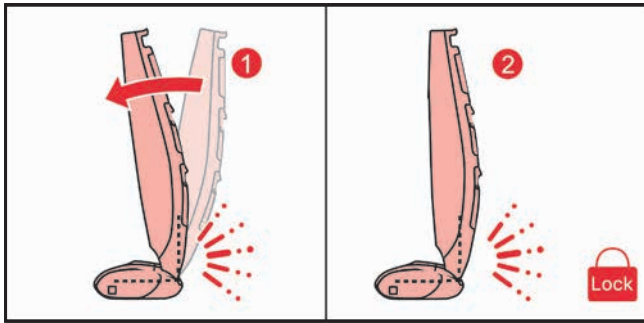
Hinweis: Verwenden Sie das Gerät nicht für die Reinigung von Teppichen oder wasserempfindlichen Oberflächen.

6. Bodenpflege

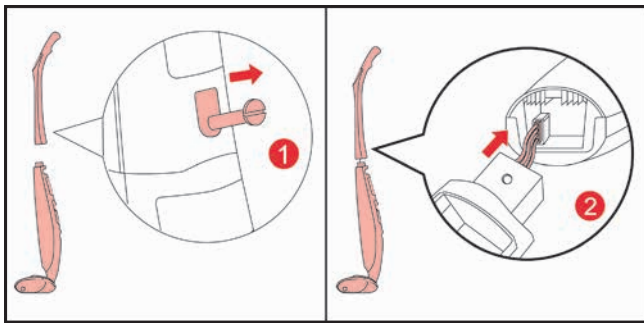
Vergewissern Sie sich, dass alles, was Sie nass mit diesem Gerät reinigen wollen, auch dafür geeignet ist. Wir weisen darauf hin, dass bei der Nassreinigung die Empfehlungen und Pflegehinweise des Herstellers der Bodenbeläge einzuhalten sind. Dies gilt insbesondere für alle feuchtigkeitsempfindlichen Oberflächen, wie beispielsweise Parkett und Laminat, die für die Nassreinigung nur bedingt geeignet sind und lediglich nebelfeucht gereinigt werden sollten. Jegliche Haftung für Schäden, die aus der Nichtbeachtung entsprechender Empfehlungen und Pflegehinweise resultieren, sind ausgeschlossen. Zudem wird jegliche Haftung bei dem Einsatz des Gerätes auf bereits vorgeschädigten Böden ausgeschlossen.

Montage

- ① Drücken Sie den unteren Gerätekörper leicht nach vorn, bis Sie wieder ein Klickgeräusch hören. Das Gerät befindet sich nun in der Parkstellung.

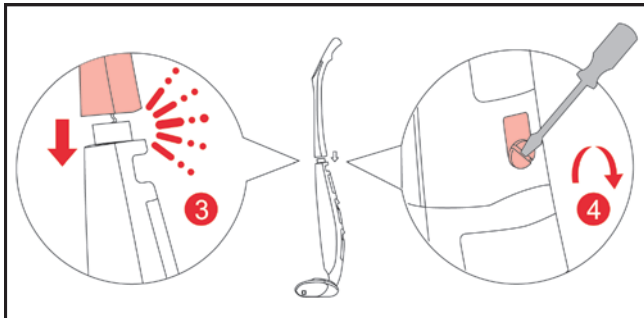


- ② Nehmen Sie das Oberteil des Gerätekörpers aus der Verpackung und lösen Sie die Schnellmontageschraube. Stecken Sie den Stecker des Flachkabels aus dem unteren Gerätekörper vorsichtig in die dafür vorgesehene Aufnahme des oberen Gerätekörpers.

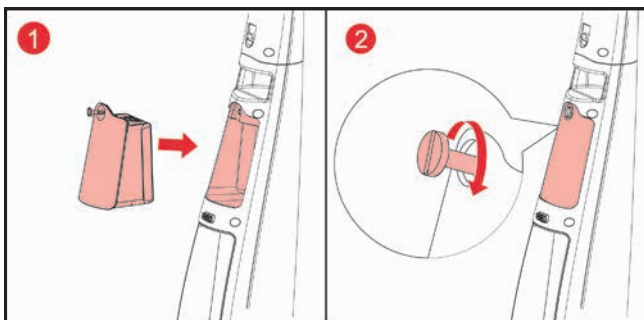


Hinweis: Wenn Sie das Kabel nicht einstecken können, versuchen Sie es bitte mit der umgedrehten Steckerseite.

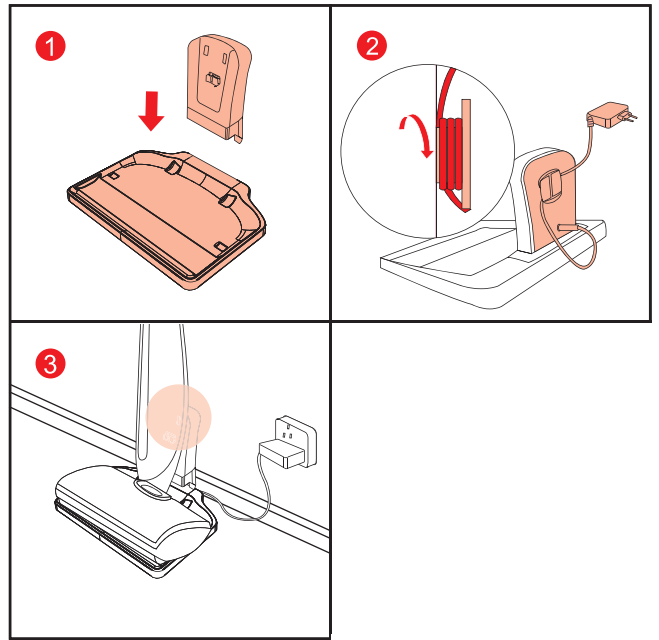
- ③ Schrauben Sie die Schnellmontageschraube fest, sodass Ober- und Unterkörper des Geräts eine feste Einheit bilden.



- ④ Setzen Sie den Akku in das Akkufach im Unterkörper des Geräts ein und ziehen Sie die Schraube fest.



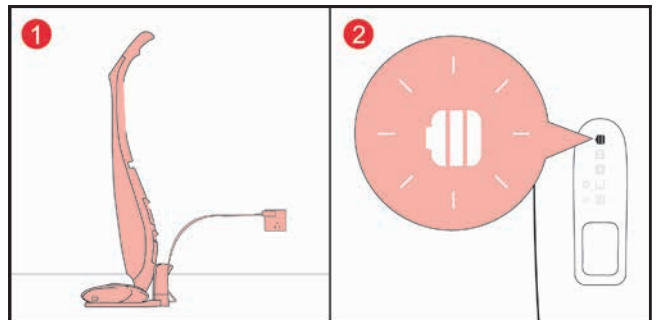
- ⑤ Montieren Sie die Ladestation. Schließen Sie das Netzteil an; nicht benötigtes Kabel kann im Kabelfach untergebracht werden.



Inbetriebnahme

1. Akku laden

- ① Achten Sie darauf, dass die Ladestation und das Netzteil richtig verbunden sind. Schließen Sie das Gerät an eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose an.
- ② Stellen Sie das Gerät in die Ladestation und drücken Sie die Aufnahme der Parkstellung in den dafür vorgesehenen Aufnahmezapfen. Die Batterieanzeige im Display des Geräts blinkt rot und zeigt an, dass das Gerät gerade geladen wird.
- ③ Laden Sie das Gerät vor dem Erstgebrauch. Wenn der Akku leer ist, ist eine Ladezeit von ca. 4 Stunden bis zur vollen Akkuladeleistung erforderlich.



Hinweis: Bewahren Sie zu Ihrer Sicherheit die Ladestation an einem trockenen Ort auf und berühren Sie den Ladeanschluss nicht.

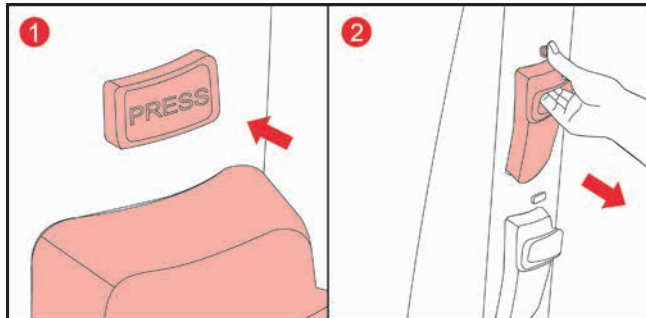
2. Vor Reinigungsbeginn

Bevor Sie mit der Reinigung beginnen, entfernen Sie Gegenstände, wie z.B. Spielzeug, Scherben, Netzanschlusskabel, Schrauben etc., vom Boden. Bitte entfernen Sie ebenfalls längere Haare, Tierhaare, stark wasserbindende Materialien (z. B. Katzenstreu/Tierstreu/Sägemehl/Pellets) von der zu reinigenden Oberfläche.

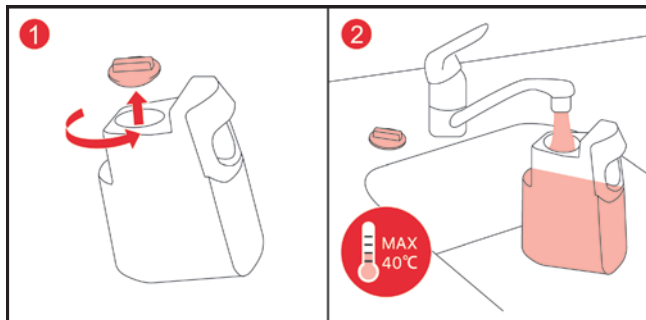
3. Frischwassertank füllen

Füllen Sie vor jeder Nutzung den Frischwassertank. In Leistungsstufe 1, dem Wischmodus, kann ein voller Frischwasserbehälter (etwa 500 ml) ca. 10 Minuten genutzt werden (normalerweise für die Reinigung einer Fläche von ca. 50m² ausreichend).

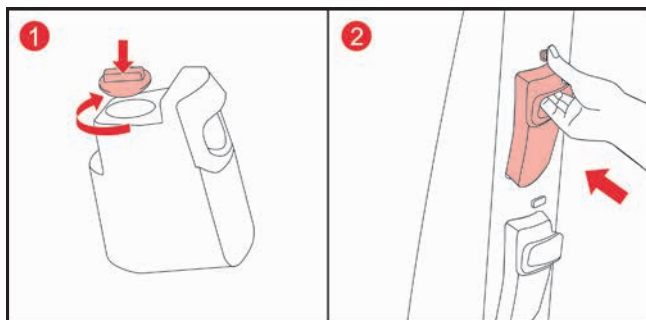
- ① Drücken Sie die Entriegelungstaste und ziehen Sie den Frischwassertank heraus. Halten Sie dabei das Gerät mit einer Hand in senkrechter Position, um ein Umkippen zu verhindern.



- ② Drehen Sie den Deckel gegen den Uhrzeigersinn und lösen Sie ihn vom Frischwassertank. Füllen Sie den Frischwassertank mit kaltem oder warmem Wasser auf (sollte nicht wärmer als 40°C sein).



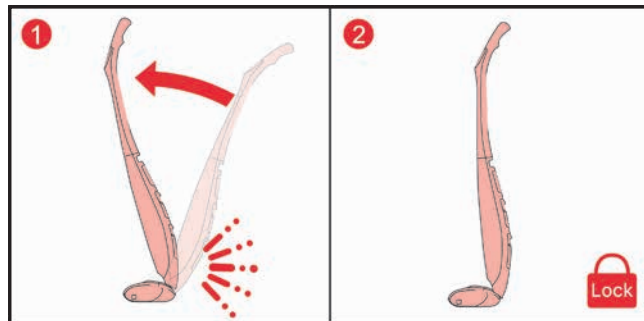
- ③ Schrauben Sie den Deckel im Uhrzeigersinn wieder fest. Setzen Sie den Frischwassertank komplett in das Gerät ein, bis er nach einem Klickgeräusch hörbar eingerastet ist. Um zu verhindern, dass das Gerät umkippt, halten Sie es mit einer Hand senkrecht und setzen den Frischwassertank mit der anderen Hand ein.



Hinweis: Um ein Verrutschen des Frischwassertanks während der Reinigung zu verhindern, achten Sie darauf, dass er richtig eingesetzt und verriegelt ist.

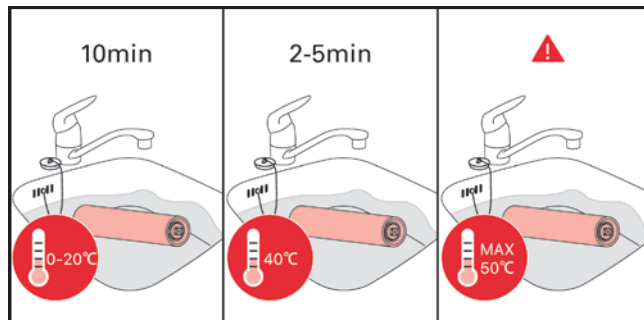
4. Parkstellung

Halten Sie den Griff des Geräts und drücken Sie ihn leicht nach vorn, bis Sie ein Klickgeräusch hören. Jetzt befindet sich das Gerät in der Parkstellung. Drücken Sie nicht weiter nach vorne, da Sie das Gerät andernfalls beschädigen.



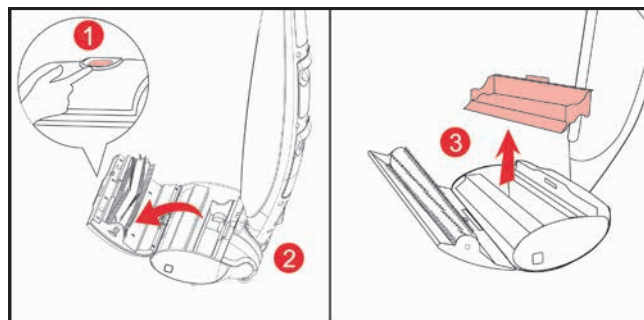
5. Reinigungswalze einsetzen

- ① Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie die Reinigungswalze heraus. Weichen Sie diese 2 - 5 Minuten lang in warmes Wasser (40°C) ein, damit sie sich vor dem Erstgebrauch vollsaugen kann. (Die Wassertemperatur darf nicht höher als 50°C sein; steht Ihnen nur kaltes Wasser zur Verfügung, weichen Sie die Reinigungswalze ungefähr zehn Minuten ein.)

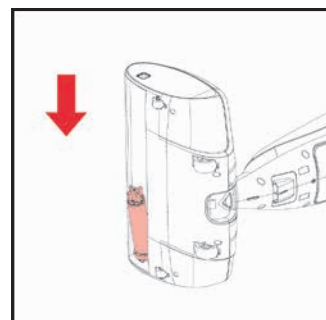


i Dieser Vorgang ist vor jedem Gebrauch des Gerätes notwendig, da die Reinigungswalze nach dem Trocknen aushärtet.

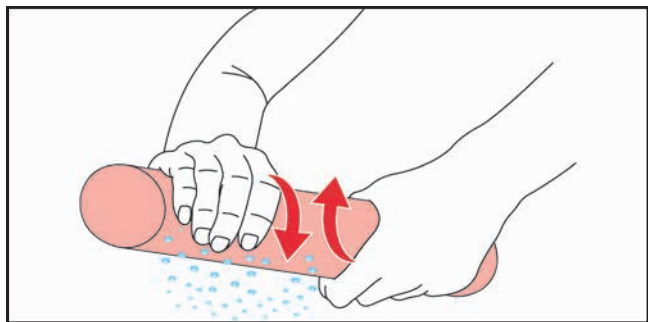
- ② Drücken Sie auf die Entriegelungstaste der Abdeckung des Reinigungskopfs, um die Abdeckung zu öffnen. Nehmen Sie den Schmutzsammelbehälter heraus.



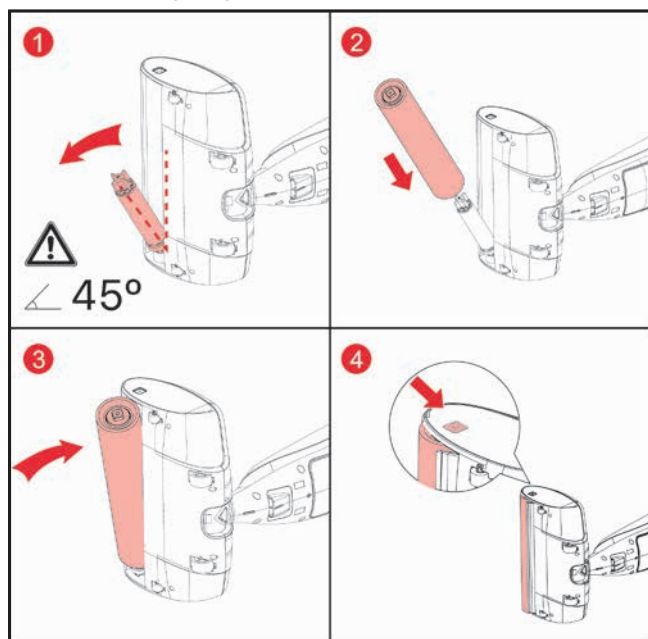
- ③ Schließen Sie die Abdeckung des Reinigungskopfs, drehen Sie das Gerät auf die Seite, sodass der Entriegelungsknopf der Reinigungswalze nach oben zeigt.



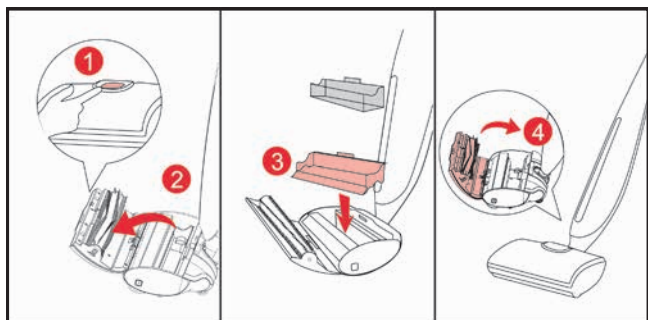
- ④  Wringen Sie die Reinigungswalze nach dem Einweichen sorgsam aus. Sie sollte nicht mehr tropfen.



Schieben Sie die Reinigungswalze auf die Motorwelle (Hinweis: der maximale Öffnungswinkel des Antriebmotors beträgt 45°), drücken Sie das Ganze in den Reinigungskopf zurück, sodass der seitliche Entriegelungsknopf wieder in Position ist.



- ⑤ Stellen Sie das Gerät in aufrechte Position, öffnen Sie die Abdeckung des Reinigungskopfs, legen Sie den Schmutzsammelbehälter ein und drücken Sie ihn nach unten. (Bei Bedarf nutzen Sie den Grobschmutzeinsatz in dem Schmutzsammelbehälter.) Schließen Sie die Abdeckung. Wenn Sie ein Klickgeräusch hören, ist die Abdeckung ordnungsgemäß verriegelt.



Betrieb

1. Mit dem Reinigen beginnen

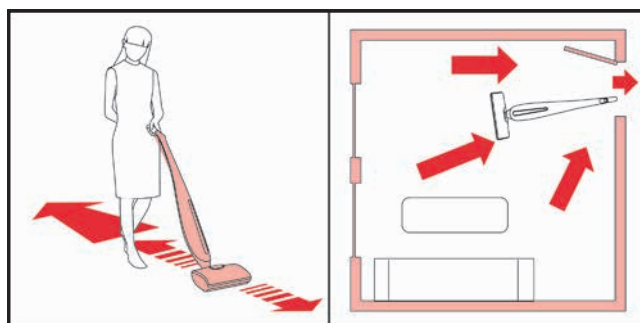
Stellen Sie das Gerät auf die zu reinigende Fläche. Halten Sie den Griff und fixieren Sie den Reinigungskopf mit dem Fuß. Ziehen Sie den Gerätekörper zurück, bis Sie ein Klickgeräusch hören. Der Gerätekörper ist nun entriegelt. Drücken Sie die Ein/Aus-Taste, um das Gerät zu starten.



Hinweis: Während des Verriegelns und Entriegelns des Gerätekörpers ist ein Klickgeräusch normal.

2. Reinigungsstart

- i** Beginnen Sie die Reinigung, indem Sie das Gerät vor- und zurückziehen. Die Bewegung sollte zügiger als der Eigenantrieb des Gerätes geschehen. Arbeiten Sie sich rückwärts in Türrichtung, um nicht auf dem abgewischten Boden zu laufen. Der auf den folgenden Abbildungen gezeigte Laufweg wird empfohlen.

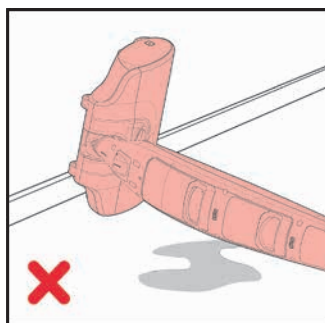


- i** Achten Sie darauf, dass Sie das Gerät bei der Aufnahme von Schmutzpartikeln in Vorwärtsrichtung bewegen. Befindet sich der Schmutz während des Reinigungsvorgangs hinter dem Gerät kann er in einer Rückwärtsbewegung möglicherweise nicht aufgenommen werden.

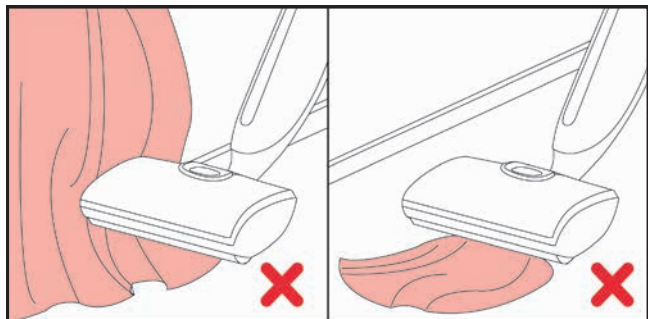


- ③ Um Flecken zu entfernen, bewegen Sie das Gerät wiederholt vor und zurück.

- ④ Lassen Sie das Gerät nicht auf den Boden fallen.

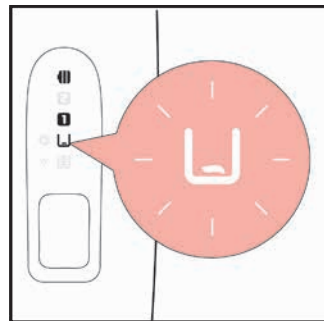


- ⑤ Falls ein Gegenstand versehentlich aufgesaugt wurde, drücken Sie die Ein/Aus-Taste, um das Gerät auszuschalten.

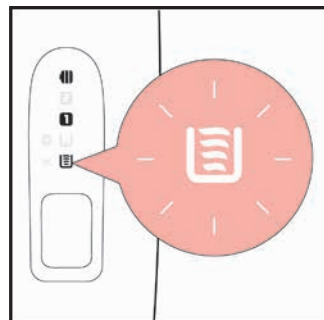


3. Displayanzeige „Behälter voll/leer“ blinkt

- ① Die Anzeige „Behälter leer“ beginnt zu blinken, wenn der Frischwassertank leer ist. Schalten Sie das Gerät aus und füllen Sie den Frischwassertank auf (siehe Abschnitt „Inbetriebnahme/3. Frischwassertank füllen“). Starten Sie das Gerät anschließend neu.

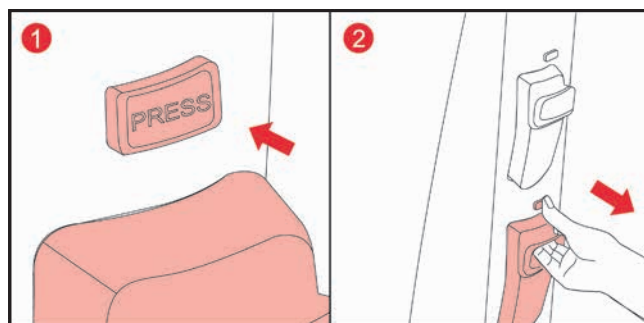


- ② Wenn der Schmutzwasserbehälter voll ist, beginnt die Anzeige „Behälter voll“ zu blinken und das Gerät stoppt den Betrieb. Leeren Sie den Schmutzwasserbehälter (siehe Abschnitt „Betrieb/4. Schmutzwasserbehälter leeren“) und starten Sie das Gerät neu.

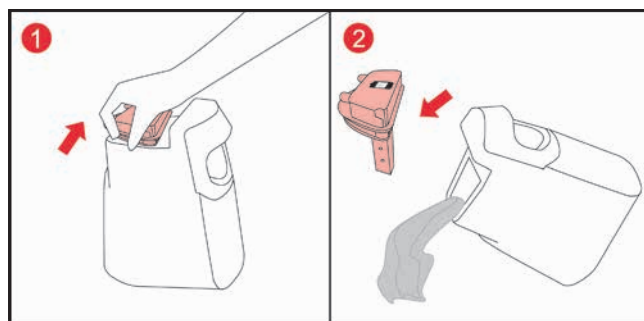


4. Schmutzwasserbehälter leeren

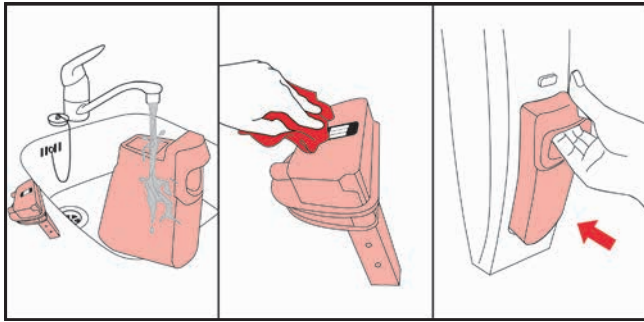
- ① Drücken Sie die Entriegelungstaste des Schmutzwasserbehälters, um ihn herauszunehmen. Um zu verhindern, dass das Gerät umkippt, halten Sie es mit einer Hand senkrecht und nehmen den Schmutzwasserbehälter mit der anderen Hand heraus.



- ② Lösen Sie den Deckel vom Schmutzwasserbehälter, leeren Sie das Schmutzwasser. Achten Sie darauf, dass kein Wasser überläuft bzw. verschüttet wird.



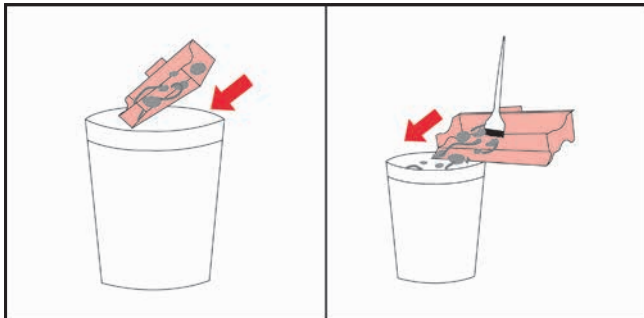
- ③ Spülen Sie den leeren Schmutzwasserbehälter und den Deckel unter laufendem Wasser ab. Setzen Sie den Behälter anschließend wieder in das Gerät, bis Sie ein Klickgeräusch hören. Um zu verhindern, dass das Gerät umkippt, halten Sie es mit einer Hand senkrecht und setzen den Schmutzwasserbehälter mit der anderen Hand ein.



Hinweis: Um ein Verrutschen des Schmutzwasserbehälters während der Reinigung zu verhindern, achten Sie darauf, dass er richtig eingesetzt und verriegelt ist. Um eine Beeinträchtigung des Kontakts zu vermeiden, achten Sie darauf, die Metallsensorplatte mit einem weichen Tuch sehr vorsichtig abzutrocknen.

5. Schmutzsammelbehälter leeren

- ① Öffnen Sie die Abdeckung des Reinigungskopfs, nehmen Sie – falls eingesetzt – den Grobschmutzeinsatz heraus und werfen Sie ihn in einen Abfalleimer.
- ② Wenn kein Einsatz verwendet wurde, nehmen Sie den Schmutzsammelbehälter heraus und entleeren Sie den Schmutz in den Abfalleimer.



6. Schutzsystem wurde aktiviert

Das Schutzsystem ist so konzipiert, dass es anomale Bedingungen erkennt. Sobald das System aktiviert wird, stoppt das Gerät sofort den Betrieb, um eine Beschädigung von aufgesaugten Gegenständen und des Geräts zu vermeiden.

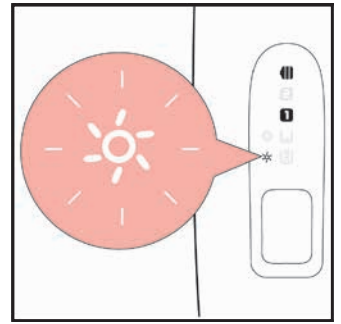
! Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste, um das Gerät auszuschalten. Folgen Sie den Anweisungen unten, um die Reinigung fortzusetzen!

Selbstschutz für Bürstenwalze

Die Anzeige der Bürstenwalze beginnt zu blinken, wenn die Bürstenwalze nicht ordnungsgemäß funktioniert.

- ① Öffnen Sie den Deckel des Reinigungskopfs und entfernen Sie den eingeklemmten Fremdkörper.
- ② Sollten Sie den eingeklemmten Fremdkörper nicht finden können, bauen Sie die Bürstenwalze aus.

- ③ Nachdem Sie den Fremdkörper entfernt haben, bauen Sie die Bürstenwalze wieder ein und starten das Gerät neu. Informationen zum Aus- und Einbau der Bürstenwalze finden Sie im Abschnitt „Wartung/ 1. Bürstenwalze austauschen“.

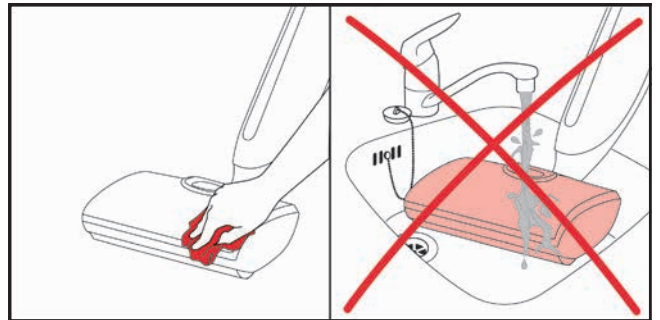


Reinigung

! Das Gerät muss von der Ladestation genommen und vor der Reinigung oder Wartung ausgeschaltet werden.

1. Instandhaltung

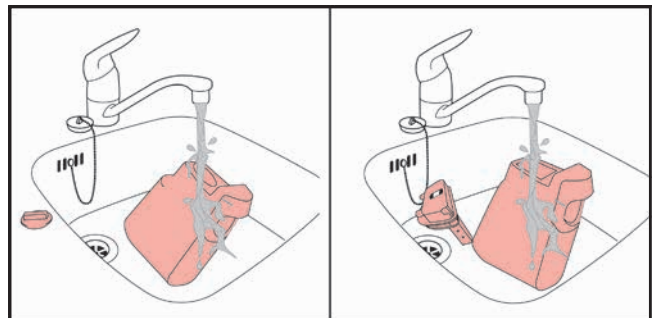
- ① Das Geräteäußere regelmäßig mit einem weichen, feuchten Lappen reinigen. Dazu keinen Scheuerschwamm und kein scharfes Reinigungsmittel verwenden, da dies Kratzer auf der Oberfläche verursachen kann.
- ② Um Gefahren zu vermeiden, dürfen Sie den Gerätekörper niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen oder unter laufendem Wasser abspülen.
- ③ Die Reinigungswalze und Bürstenwalze regelmäßig überprüfen.
- ④ Das Netzteil regelmäßig überprüfen und sicherstellen, dass das Netzkabel unversehrt ist und sicher verwendet werden kann.



2. Frischwassertank und Schmutzwasserbehälter reinigen

Wir empfehlen Ihnen dringend, die Behälter vor der Lagerung des Geräts zu leeren.

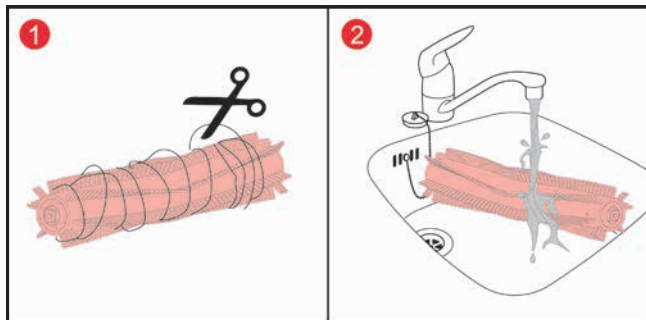
Informationen zum Herausnehmen und Einsetzen des Frischwassertanks finden Sie im Abschnitt „Inbetriebnahme/3. Frischwassertank füllen“. Der herausgenommene Frischwassertank und gelöste Deckel können unter fließendem Wasser abgespült werden. Informationen zum Herausnehmen und Einsetzen des Schmutzwasserbehälters finden Sie im Abschnitt „Betrieb/4. Schmutzwasserbehälter leeren“. Der herausgenommene Schmutzwasserbehälter kann neben dem Deckel unter fließendem Wasser abgespült werden.



Hinweis: Um die Vermehrung von Bakterien zu vermeiden, reinigen Sie den Schmutzwasserbehälter nach jedem Gebrauch.

3. Bürstenwalze reinigen

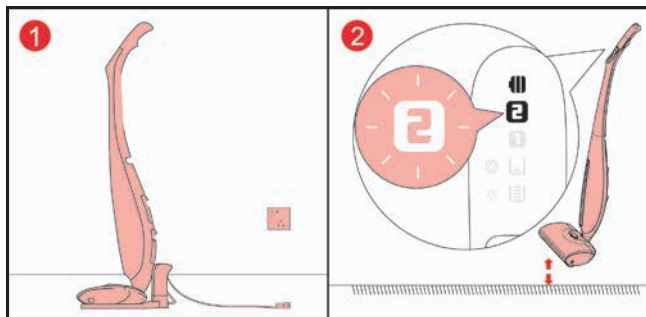
- ① Informationen zum Aus- und Einbau der Bürstenwalze finden Sie im Abschnitt „Wartung/1. Bürstenwalze austauschen“.
- ② Entfernen Sie Haare und sonstigen eingewickelten Schmutz von der Bürstenwalze; gegebenenfalls müssen Sie Haare und ähnliches vorher aufschneiden.
- ③ Spülen Sie die Bürstenwalze unter fließendem Wasser ab. Lassen Sie die Bürstenwalze vor dem Wiedereinbau gut trocknen.



4. Reinigungswalze reinigen

4.1 Bei leichter Verschmutzung

- ① Füllen Sie vor der Reinigung den Frischwassertank mit klarem Wasser und leeren Sie den Schmutzwasserbehälter.
- ② Achten Sie darauf, dass der Körper des Geräts und der Reinigungskopf verriegelt sind.
- ③ Stellen Sie das Gerät in die Ladestation und drücken Sie die Aufnahme der Parkstellung in den dafür vorgesehenen Aufnahmezapfen. Ziehen Sie den Netzstecker der Ladestation. Starten Sie das Gerät und wechseln Sie zu Stufe 2 (Selbstreinigungsmodus „Reinigungswalze“). Lassen Sie das Gerät dauerhaft in Stufe 2 laufen, bis das Frischwasser aufgebraucht ist.
- ④ Die Schritte 1 bis 3 können zwei- bis dreimal wiederholt werden, um bessere Reinigungseffekte zu erzielen.

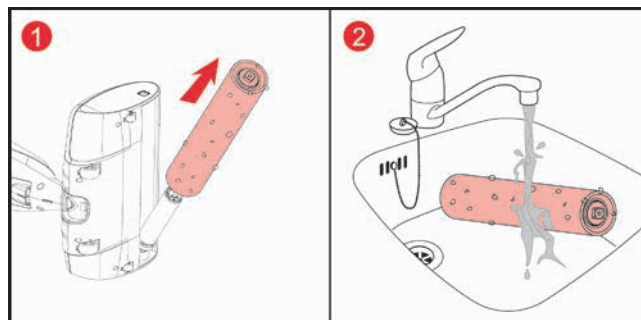


4.2 Bei starker Verschmutzung

- ① Bauen Sie die Reinigungswalze aus. Informationen zum Ausbau der Reinigungswalze finden Sie im Abschnitt „Wartung/2. Reinigungswalze austauschen“.
- ② Spülen Sie die Reinigungswalze sorgfältig unter fließendem Wasser ab.

i Verwenden Sie zum Reinigen keine Bürste oder Hilfsmittel, die die Reinigungswalze beschädigen können.

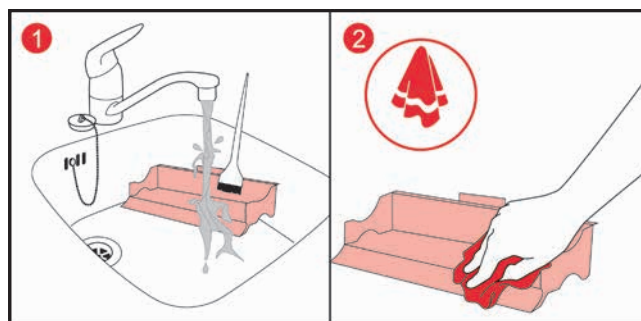
Tauschen Sie die Reinigungswalze gegen eine Neue aus, wenn diese starke Verschmutzungen oder Beschädigungen aufweist (siehe Abschnitt „Wartung/2. Reinigungswalze austauschen“).



Hinweis: Um das Auslaufen von Wasser zu vermeiden, legen Sie das Gerät nicht auf die Seite oder drehen es um, wenn Frischwassertank und Schmutzwasserbehälter mit Wasser befüllt sind.

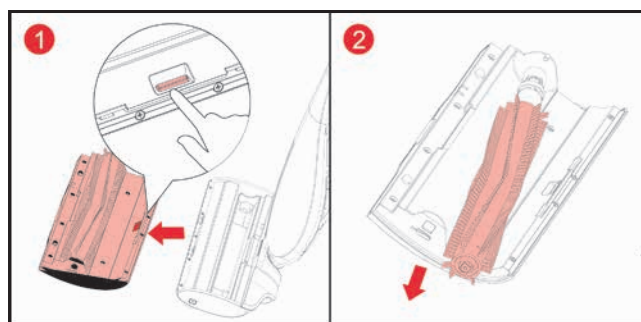
5. Schmutzsammelbehälter reinigen

Nehmen Sie den Schmutzsammelbehälter heraus, leeren Sie ihn und reinigen ihn unter laufendem Wasser. Der Schmutz kann mit einem weichen Reinigungspinsel vorsichtig abgefeigt werden. Lassen Sie den Behälter vor dem Wiedereinsetzen gut trocknen.

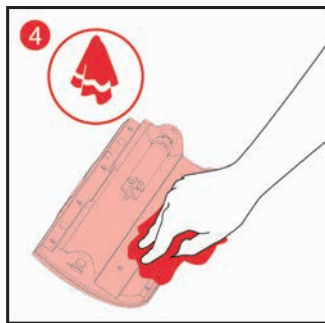


6. Abdeckung des Reinigungskopfs reinigen

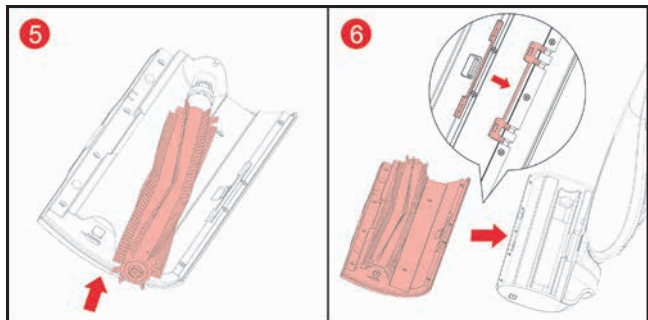
- ① Öffnen Sie die Abdeckung des Reinigungskopfs und drücken Sie die Entriegelungstaste, um die Abdeckung herauszunehmen. Bauen Sie anschließend die Bürstenwalze aus. Hinweise zum Ausbau der Bürstenwalze finden Sie in dem Abschnitt „Wartung/1. Bürstenwalze austauschen“.



② Reinigen Sie die Abdeckung mit einem weichen, feuchten Lappen.

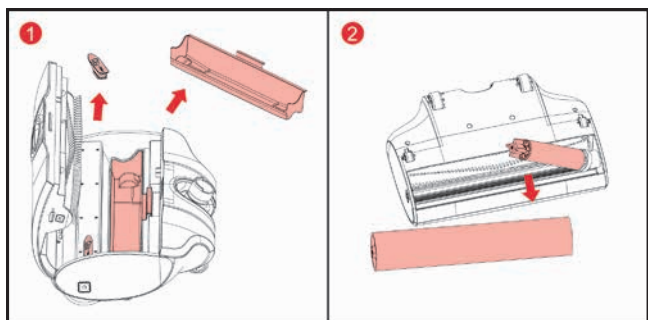


③ Bauen Sie die Bürstenwalze wieder in die Abdeckung ein. Befestigen Sie anschließend die Abdeckung am Reinigungskopf.

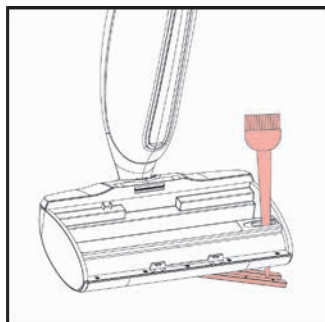


7. Wasserableitrinne und Filterschwamm reinigen

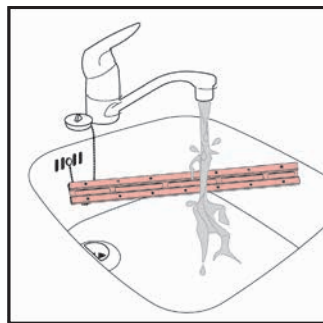
① Öffnen Sie die Abdeckung des Reinigungskopfs und nehmen Sie den Schmutzsammelbehälter sowie den Filterschwamm heraus. Drehen Sie dann den Reinigungskopf um und nehmen die Reinigungsrolle heraus.



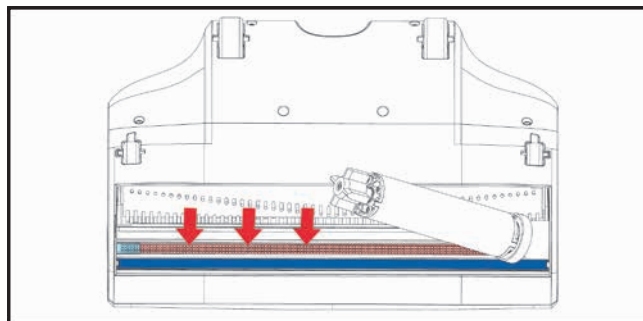
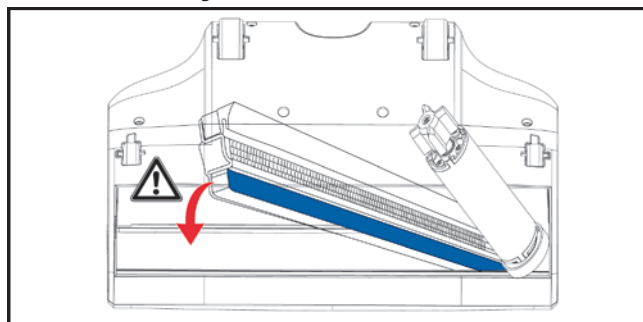
② Die herausnehmbare Ableitrinne befindet sich unten am Gehäuseboden. Um diese herauszunehmen, drücken Sie mit der Rückseite des Reinigungspinsels vorsichtig durch die Öffnung, aus der Sie bereits den Filterschwamm entfernt haben.



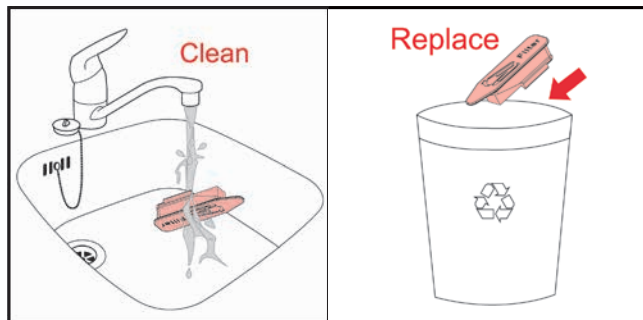
③ Reinigen Sie die Ableitrinne gründlich mit klarem Wasser.



④ Drehen Sie nun die Ableitrinne so, dass die blaue Gummilippe nach oben zeigt. Setzen Sie anschließend die Ableitrinne ordnungsgemäß in das Gehäuse ein. Achten Sie dabei darauf, dass die Positionierlöcher der Ableitrinne mit den sich im Reinigungskopf befindlichen Positionierstiften übereinstimmen und die blaue Gummilippe nach vorne ausgerichtet ist. Drücken Sie dann die Ableitrinne vorsichtig von links nach rechts, um zu prüfen, ob sie ordnungsgemäß befestigt ist und beide Enden der Ableitrinne bündig abschließen.

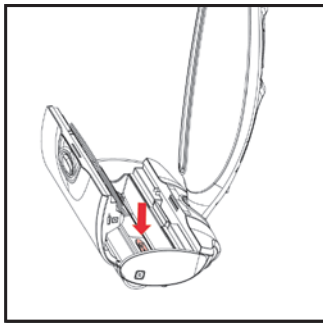


⑤ Reinigen Sie nun den herausgenommenen Filterschwamm: Bei leichter Verschmutzung spülen Sie diesen vorsichtig unter fließendem Wasser ab. Bei starker Verschmutzung oder Beschädigung ersetzen Sie den Filterschwamm bitte durch einen Neuen. Der Filterschwamm muss sauber sein, um eine optimale Filterwirkung zu erzielen.



Hinweis: Der Filterschwamm dient der Steigerung der Reinigungsleistung. Es wird empfohlen, ihn regelmäßig auszutauschen. Ein verschmutzter oder beschädigter Filterschwamm führt zu einer reduzierten Wasseraufnahmefähigkeit.

- ⑥ Setzen Sie den Filterschwamm in die dafür vorgesehene Öffnung.



- ⑦ Führen Sie zum Schluss die verbleibenden Installationsschritte durch.

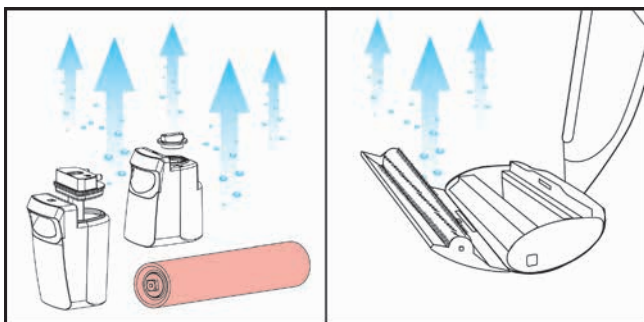
Lagern & Transportieren

1. Gerät lagern

- ① Schalten Sie das Gerät vor der Lagerung aus, verriegeln Sie den Gerätekörper und setzen Sie ihn auf die Ladestation.
- ② Reinigen Sie vor der Lagerung die Innenseite des Reinigungskopfs, um die Vermehrung von Bakterien zu vermeiden (siehe Abschnitt „Reinigung/6. Abdeckung des Reinigungskopfes reinigen“).
- ③ Achten Sie vor der Lagerung darauf, dass Frischwassertank und Schmutzwasserbehälter entleert sind.
- ④ Wenn das Gerät über eine Woche außer Betrieb ist, ziehen Sie das Netzanschlusskabel ab, bauen die Reinigungswalze aus und lagern Sie diese nach dem Trocknen in sauberen, trockenen Räumlichkeiten.

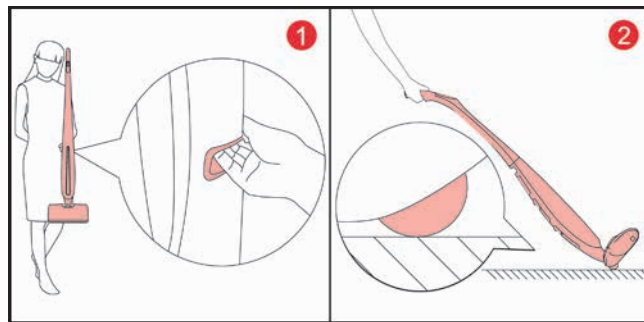
Hinweis: Stellen Sie das Gerät nicht über längere Zeit ohne Ladestation direkt auf Holzboden, um eine mögliche Beschädigung Ihres Bodens zu vermeiden. Setzen Sie das Gerät in die Ladestation.

- i** Nach der Reinigung das Gerät und Zubehörteile gut trocknen lassen. Stehendes Schmutzwasser und feuchte Bauteile begünstigen die Vermehrung von Bakterien, Pilzen und Gerüchen.



2. Gerät transportieren

- ① Sorgen Sie dafür, dass das Gerät ausgeschaltet und in senkrechter Position verriegelt ist.
- ② Sie können das Gerät an der Aussparung zum Anheben auf der Rückseite des Geräts transportieren und anheben oder nach hinten lehnen. Die Laufrollen erleichtern den Transport.



Hinweis: Wenn Sand oder ein scharfer Gegenstand auf dem Boden liegt, betreiben Sie das Gerät nicht, damit mögliche Kratzer vermieden werden.

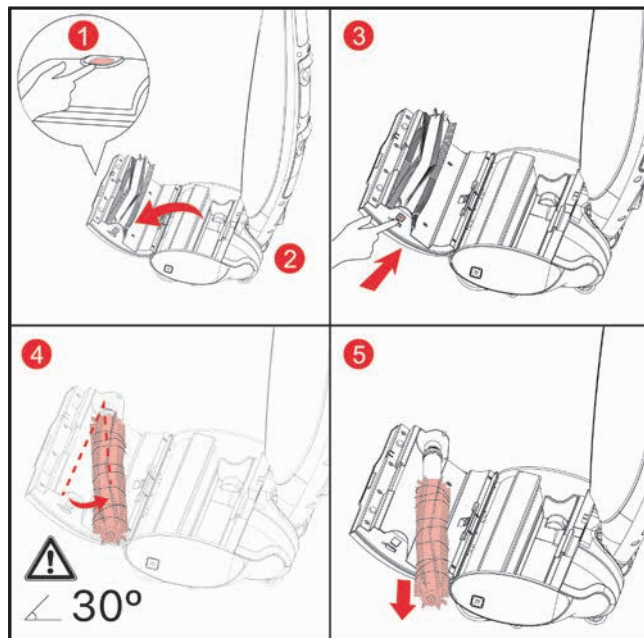
Wartung

1. Bürstenwalze austauschen

Hinweis: Das Gerät muss von der Ladestation genommen und vor der Reinigung oder Wartung ausgeschaltet werden.

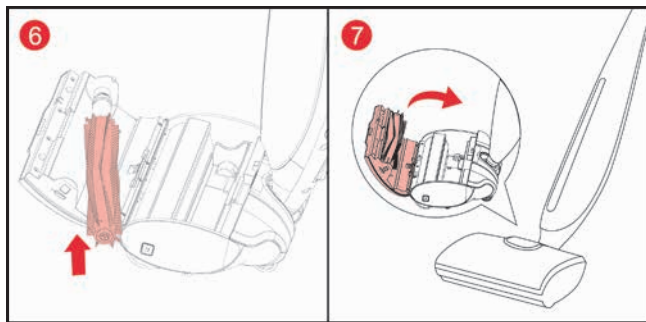
Wenn Sie weiterhin optimale Reinigungsergebnisse erzielen möchten, achten Sie darauf, stets eine Original-Bürstenwalze von THOMAS zu verwenden. Wir empfehlen Ihnen, sie alle sechs Monate auszutauschen.

- ① Schalten Sie das Gerät aus und verriegeln Sie es in senkrechter Position.
- ② Öffnen Sie die Abdeckung des Reinigungskopfs und drücken Sie auf den quadratischen Entriegelungsknopf an der Seite, um die Bürstenwalze herauszunehmen.



Hinweis: Der maximale Öffnungswinkel des Antriebmotors beträgt 30°. Gehen Sie behutsam vor, um Beschädigungen zu vermeiden.

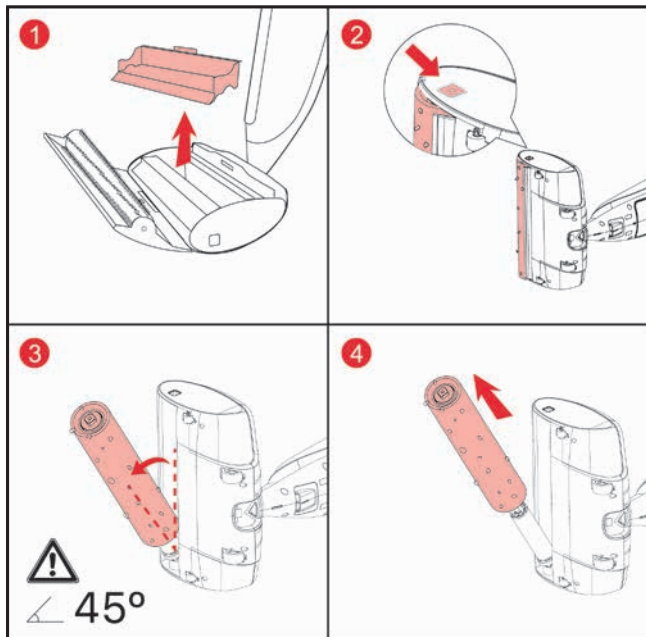
- ③ Setzen Sie eine neue Bürstenwalze ein und schließen Sie die Abdeckung nach deren ordnungsgemäßem Einbau.



2. Reinigungswalze austauschen

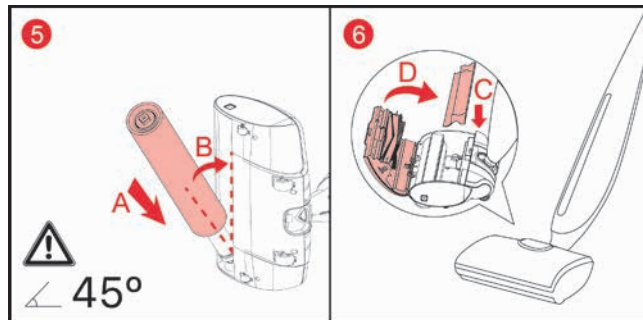
Wenn Sie weiterhin optimale Reinigungsergebnisse erzielen möchten, achten Sie darauf, stets eine Original-Reinigungswalze von THOMAS zu verwenden und sie alle 4-6 Monate oder bei Beschädigung bzw. zu starker Verschmutzung auszutauschen.

- ① Schalten Sie das Gerät aus, nehmen Sie den Schmutzsammelbehälter heraus. Entleeren Sie Frischwassertank und Schmutzwasserbehälter oder nehmen Sie diese heraus.
- ② Drehen Sie den Gerätekörper auf die Seite, sodass der Entriegelungsknopf der Reinigungswalze nach oben zeigt. Drücken Sie den seitlichen, quadratischen Entriegelungsknopf der Reinigungswalze und nehmen Sie diese heraus.



Hinweis: Der maximale Öffnungswinkel des Antriebsmotors beträgt 45°. Gehen Sie behutsam vor, um Beschädigungen zu vermeiden.

- ③ Schieben Sie die neue Reinigungswalze auf die Motorwelle, drücken Sie das Ganze in den Reinigungskopf zurück, sodass der seitliche Entriegelungsknopf wieder in Position ist. Informationen zum Einsetzen einer neuen Reinigungswalze finden Sie im Abschnitt „Inbetriebnahme/5. Reinigungswalze einsetzen“.



Hinweis: Die ausgetauschten Bürsten- und Reinigungswalzen stellen Kunststoffabfall dar. Beachten Sie deren ordnungsgemäße Entsorgung und Wiederverwertung gemäß den örtlichen Umweltschutzbestimmungen.

Hinweise zur Entsorgung

Verpackung

Die Verpackung schützt den THOMAS Bionic Washstick vor Beschädigung auf dem Transportweg. Sie besteht aus umweltfreundlichen Materialien und ist deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial bitte nicht in den Hausmüll, sondern führen es der Wiederverwertung zu.

Altgerät und Akku



Die in Altgeräten enthaltene Stoffe und Materialien sind wertvoll und dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Die Entsorgung des THOMAS Bionic Washstick und des darin enthaltenen Akkus darf nicht mit dem Hausmüll erfolgen.

Geben Sie bitte das Gerät, das Ladegerät und den ausgebauten Akku getrennt zur Entsorgung. Zur kostenlosen Abgabe stehen das lokale Recyclingcenter bzw. entsprechende Rückgabe- und Sammelsysteme zur Verfügung.

Bei falscher Benutzung oder Entsorgung des THOMAS Bionic Washstick können dessen Bestandteile eine Gefahr für Gesundheit und Umwelt darstellen. Die Bestandteile sind jedoch für den ordnungsgemäßen Betrieb des THOMAS Bionic Washstick erforderlich. Geräte mit dem abgebildeten Symbol dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden.

Kundendienst

Fragen Sie Ihren Händler nach dem für Sie zuständigen THOMAS Kundendienst. Bitte geben Sie ihm zugleich die Angaben vom Typenschild Ihres Gerätes an.

Zur Aufrechterhaltung der Sicherheit des Gerätes sollten Sie Reparaturen, insbesondere an stromführenden Teilen, nur durch Elektro-Fachkräfte durchführen lassen. Im Störfall sollten Sie sich daher an Ihren Fachhändler oder direkt an den Werkskundendienst wenden. Die THOMAS Servicestellen finden Sie auf der Rückseite dieser Gebrauchsanleitung.

Sie erhalten THOMAS Bürsten- und Reinigungswalzen sowie weiteres Zubehör bei Ihrem THOMAS Kundendienst oder unter www.robert-thomas.net.

Technische Daten

Eingang Netzteil	100 – 240 V ~ 50 & 60 Hz/ 400 mA
Ausgang Netzteil	DC 24 V, 600 mA
Nennleistung Gerät	siehe Typenschild
Betriebsspannung	DC 19 V
Akku	Li-Ionen 2150 mAh
Füllmenge	Frischwassertank: ca. 500 ml Schmutzwasserbehälter: ca. 500 ml
Gewicht, netto	ca. 4 kg

Garantie

Unabhängig von den Gewährleistungsverpflichtungen des Händlers aus dem Kaufvertrag leisten wir für dieses Gerät Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate – gerechnet vom Liefertag an den ersten Endabnehmer. Sie reduziert sich bei gewerblicher Benutzung oder gleichzusetzender Beanspruchung auf 12 Monate. Zur Geltendmachung des Anspruchs ist die Vorlage eines Kaufbeleges erforderlich.
2. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle wesentlichen Funktionsmängel, die nachweislich auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind durch Instandsetzung der mangelhaften Teile oder Teilersatz nach unserer Wahl; ausgetauschte Teile gehen in unser Eigentum über. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile, wie z. B. Glas, Kunststoffe, Lampen, sowie auf Teile, die dem normalen Verschleiß unterliegen. Von der Garantie ausgenommen sind außerdem Batterien und Akkus, die infolge normalen Verschleißes, Alterung oder unsachgemäßer Behandlung Defekte aufweisen bzw. deren Laufzeit sich verkürzt hat. Mängel sind uns innerhalb der Garantiezeit unverzüglich nach Feststellung zu melden. Während der Garantiefrist werden die zur Behebung von aufgetretenen Funktionsfehlern benötigten Ersatzteile sowie die Kosten der angefallenen Arbeitszeit nicht berechnet. Bei unberechtigter Inanspruchnahme unseres Kundendienstes gehen die damit verbundenen Kosten zu Lasten des Kunden. Instandsetzungsarbeiten beim Kunden oder am Aufstellungsort können nur für Großgeräte verlangt werden. Andere Geräte sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder Vertragswerkstatt zu übergeben bzw. ins Werk zu senden.
3. Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen. Ein Garantieanspruch besteht nicht bei Schäden als Folge normaler Abnutzung, ferner nicht bei Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung oder unsachgemäßer Verwendung.
4. Der Garantieanspruch verliert seine Gültigkeit, wenn von uns nicht bevollmächtigte Personen Eingriffe oder Reparaturen an den Geräten vornehmen.
5. Garantieleistungen bewirken weder für das Gerät noch für die eingebauten Ersatzteile eine Verlängerung oder Erneuerung der Garantiefrist: die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Die verschuldensabhängige oder verschuldensunabhängige Haftung für weitergehende Schäden – insbesondere an Rechtsgütern außerhalb des Gerätes – ist ausgeschlossen. Dies gilt nicht, soweit Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit oder Ansprüche nach dem Produkthaftungsgesetz berührt sind oder besondere Garantien betroffen sind. Unberührt bleibt ferner die Haftung für die Verletzung von wesentlichen Vertragspflichten, deren Erfüllung zur ordnungsgemäßen Durchführung des Vertrags gehört und auf deren Einhaltung der Kunde grundsätzlich vertrauen darf.

Auch nach Ablauf der Garantiefrist bieten wir Ihnen unsere Kundendienstleistungen an. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler oder direkt an unsere Kundendienst-Abteilung.

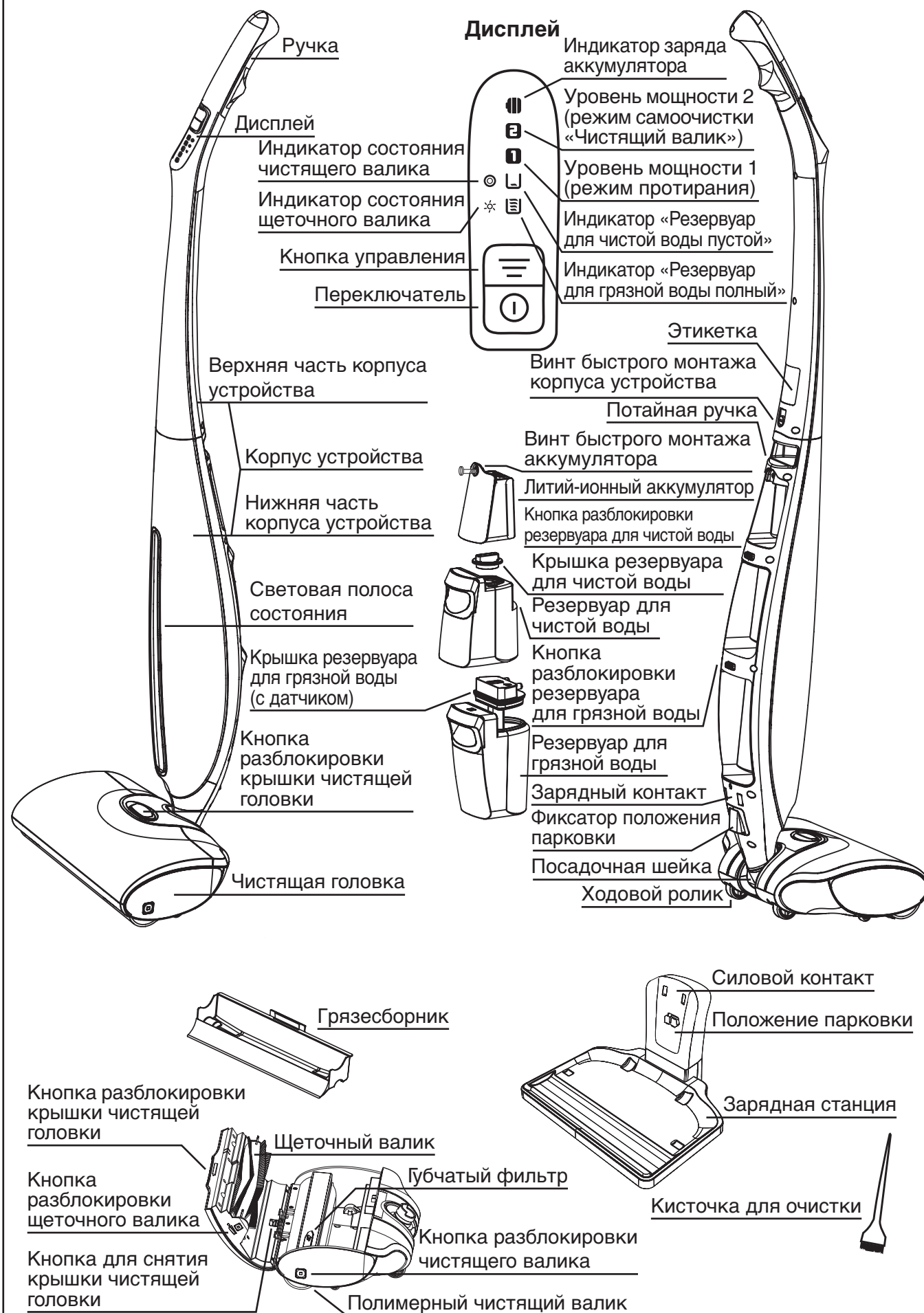
Technische Änderungen vorbehalten.

Fehlerbehebung

In diesem Kapitel werden die häufigsten Probleme zusammengefasst, die im Umgang mit dem Gerät auftreten können. Wenn Sie das Problem mit den unten genannten Informationen nicht beheben können, wenden Sie sich an Ihren THOMAS Kundendienst.

Problem	Mögliche Ursache / Lösung
Es gibt eine Lücke zwischen oberem und unterem Gerätekörper.	Das Verbindungskabel klemmt fest. → Trennen Sie den oberen vom unteren Gerätekörper und stecken Sie das Verbindungskabel in den Steckplatz. Drehen Sie die Schnellmontageschraube ein und ziehen Sie sie fest, um sicherzustellen, dass der obere und untere Gerätekörper exakt zusammenpassen.
Die Räder können sich nicht bewegen oder bewegen sich mit lautem Geräusch.	a) Die Räder klemmen. → Entfernen Sie Fremdkörper. b) Die Räder wurden nicht ordnungsgemäß montiert. → Korrigieren Sie die Räder oder montieren Sie sie erneut.
Die Statusanzeige der Reinigungswalze leuchtet dauerhaft.	Die Reinigungswalze hat ihre Nutzungsdauer erreicht. → Ersetzen Sie sie durch eine neue Reinigungswalze. Drücken Sie anschließend lange auf die Bedientaste, bis die Anzeige erlischt. Wenn eine neue Reinigungswalze vorübergehend nicht zur Verfügung steht, drücken Sie lange auf die Bedientaste, bis die Anzeige erlischt.
Das Gerät hinterlässt Wasserstreifen auf dem Boden.	a) Das Wasser tritt seitlich aus. → Die Wasserableitrinne und der blaue Filterschwamm sind stark verschmutzt. Reinigen Sie die Wasserableitrinne und den Filterschwamm bzw. ersetzen Sie diesen. b) Die Wasserableitrinne wurde falsch eingesetzt. → Setzen Sie die Wasserableitrinne mit der blauen Gummilippe nach vorne ausgerichtet ein. Achten Sie darauf, dass die Positionierlöcher der Ableitrinne mit den sich im Reinigungskopf befindlichen Positionierstiften übereinstimmen.
Das Gerät hinterlässt Wasser auf dem Boden.	a) Die Reinigungswalze ist zu nass. → Bauen Sie die Reinigungswalze aus und wringen Sie diese sorgsam aus. Sie sollte nicht mehr tropfen. Nutzen Sie für das Putzen den Wischmodus der Leistungsstufe 1. b) Die Reinigungswalze hat Reinigungsmittel aufgenommen. → Tauschen Sie die Reinigungswalze gegen eine Neue aus. Spülen Sie zuvor das Gerät mit klarem Wasser durch. c) Die Reinigungswalze ist möglicherweise gebrochen. → Überprüfen Sie, ob die Reinigungswalze deformiert oder beschädigt ist. Falls ja, ersetzen Sie sie durch eine neue Reinigungswalze.
Der Schmutz kann beim Reinigen nicht beseitigt werden.	a) Der Schmutzsammelbehälter ist voll. → Leeren Sie den Schmutzsammelbehälter. b) Es befinden sich Fremdkörper unterhalb des Schmutzsammelbehälters, was zur Folge hat, dass der Schmutzsammelbehälter nicht ordnungsgemäß eingesetzt ist. → Entfernen Sie diese Fremdkörper, setzen Sie den Schmutzsammelbehälter wieder ein. c) Der Schmutzsammelbehälter ist möglicherweise gebrochen. → Ersetzen Sie ihn durch einen neuen Schmutzsammelbehälter.
Das Gerät startet nicht.	a) Der Akku ist leer. → Laden Sie das Gerät und starten Sie es neu. b) Der Netzstecker der Ladestation wurde nicht ordnungsgemäß eingesteckt. → Stecken Sie den Netzstecker des Kabels korrekt ein. c) Der Akku wurde nicht richtig eingesetzt. → Setzen Sie den Akku richtig ein.
Die Anzeige „Behälter voll“ zeigt nicht an, wenn der Schmutzwasserbehälter voll ist.	Der Schmutzwassersensor ist möglicherweise defekt. → Wenden Sie sich an den THOMAS-Kundendienst.
Die Anzeige „Wasserbehälter leer“ leuchtet dauerhaft.	Das Gerät wurde längere Zeit nicht genutzt. → Stellen Sie das Gerät auf die Ladestation. Füllen Sie den Frischwassertank. Schalten Sie das Gerät über die Leistungsstufe 2 (Selbstreinigungsmodus „Reinigungswalze“) ein. Sollte die Anzeige „Wasserbehälter leer“ dennoch erneut aufleuchten, wiederholen Sie den Vorgang nach 2 Minuten nochmals.
Die Anzeige „Behälter voll“ leuchtet dauerhaft.	Das Gerät weist unter Umständen eine Fehlfunktion auf. → Wenden Sie sich an den THOMAS-Kundendienst.

Устройство THOMAS Bionic Washstick



Процесс зарядки

Дисплей

Индикатор состояния
чистящего валика

Индикатор состояния
щеточного валика

Кнопка управления

Переключатель

Индикатор заряда
аккумулятора

Уровень мощности 2
(режим самоочистки
«Чистящий валик»)

Уровень мощности 1
(режим протирания)

Индикатор
«Резервуар для
чистой воды пустой»

Индикатор
«Резервуар для
грязной воды полный»

 **Мигание красным светом:** Идет зарядка устройства.

Синяя лампа: Устройство полностью заряжено.

Во время эксплуатации

Дисплей световых сигналов

 **Красная лампа:** Низкий уровень заряда аккумулятора. Устройство может работать только 10-15 минут. Если аккумулятор разряжен, устройство автоматически выключается.

Синяя лампа: Заряда аккумулятора еще достаточно.

 **Уровень мощности 2 (режим самоочистки «Чистящий валик»):** высокий уровень мощности, это означает, что расход воды для самоочистки чистящего валика увеличен. С полным резервуаром для чистой воды режим самоочистки чистящего валика отключается примерно через 5 минут.

 **Уровень мощности 1 (режим протирания):** нормальный уровень мощности для комфортной очистки пола. С полным резервуаром для чистой воды можно работать на уровне 1 около 10 минут.

 **Мигание:** В резервуаре для чистой воды осталось мало воды. Через 30 секунд устройство остановится и автоматически выключится.

Непрерывное свечение: Устройство работает неправильно (см. гл. «Устранение неисправностей»).

 **Мигание:** а) Возможно, резервуар для грязной воды установлен неправильно.

б) Резервуар для грязной воды переполнен.

с) Загрязнен датчик грязной воды.

Через 10 секунд устройство остановится и автоматически выключится.

Непрерывное свечение: Устройство работает неправильно (см. гл. «Устранение неисправностей»).

 **Мигание:** Чистящий валик застревает из-за посторонних предметов. Устройство прекратит работу (см. гл. «Самозащита щеточного валика»).

Непрерывное свечение: Чистящий валик достиг конца своего срока службы. Замените чистящий валик, затем нажмите и удерживайте нажатой кнопку управления до тех пор, пока индикатор не погаснет.

 **Мигание:** а) Крышка чистящей головки закрыта неправильно.

б) Щеточный валик застревает из-за посторонних предметов, устройство прекратит работу.

Непрерывное свечение: Устройство работает ненадлежащим образом. Свяжитесь с сервисной службой.

Световые сигналы полосы состояния

 **Световая полоса состояния горит синим светом:** Устройство работает надлежащим образом.

Световая полоса состояния горит красным светом: Устройство работает ненадлежащим образом. Дополнительная информация появляется на дисплее.

Мы поздравляем Вас ...

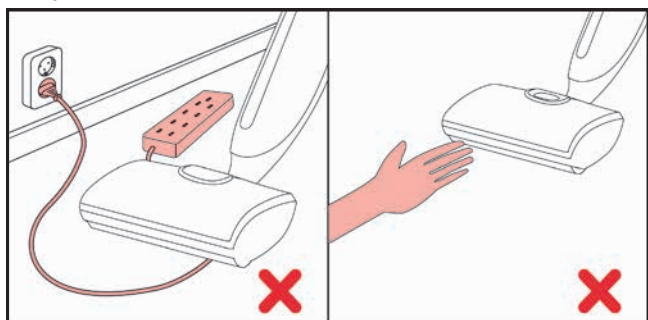
Благодарим вас за покупку устройства THOMAS Bionic Washstick! THOMAS Bionic Washstick — это интеллектуальное устройство для чистки полов, предназначенное для частного бытового использования. В основе данного устройства лежит технология Bionik, сочетающая в себе функции подметания, протирания, сушки и самоочистки чистящего валика. Внедрение этой технологии расценивается как «вторая революция в уборке полов». Устройство, оснащенное аккумулятором, может отделять твердые частицы грязи от грязной воды, поэтому после использования необходимо лишь извлечь собранный мусор из грязесборника и опорожнить резервуар для грязной воды. Устройство очищает ваши полы и является простым в использовании.

В этом руководстве мы дадим вам несколько полезных советов о том, как сделать процесс уборки максимально простым и эффективным. Мы надеемся, что вы получите такое же удовольствие при использовании этого устройства, как и мы при его разработке. Внимательно прочитайте данное руководство перед использованием устройства и сохраните его для использования в будущем. Данное устройство разрешается использовать только согласно указаниям, приводимым в данном руководстве по эксплуатации. Изготовитель не несет ответственность за возможные повреждения, обусловленные ненадлежащим использованием или неправильным обслуживанием. Поэтому строго соблюдайте нижеприведенные указания:

Указания по технике безопасности

1. Опасность

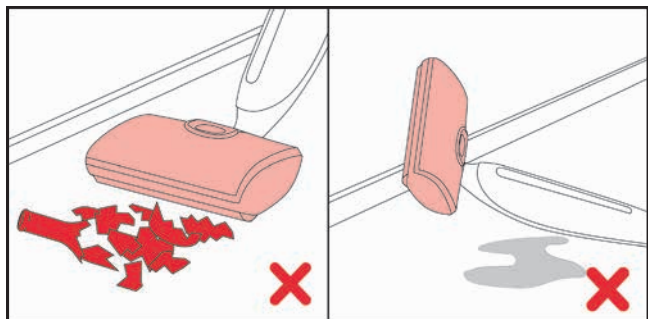
- Во избежание поражения электрическим током никогда не ведите устройство через электрические розетки любого типа. Во избежание поражения электрическим током никогда не ведите устройство через напольные или настенные электрические розетки или присоединенные удлинители.
- Держите чистящий валик и отверстия перед чистящей головкой на достаточном расстоянии от предметов одежды, волос, частей тела человека, домашних животных и других препятствий.



2. Внимание

- Перед очисткой, уходом, наполнением, опорожнением, а также при возникновении неисправностей следует выключить все выключатели на приборе и извлечь вилку зарядной станции из розетки электросети.
- Всегда выключайте устройство перед извлечением резервуара для воды или открытием крышки чистящей головки.
- Во избежание опасности не убирайте устройством острые предметы.
- Во избежание опасности запрещается погружать корпус устройства в воду или другие жидкости или промывать его под струей воды.
- Никогда не используйте это устройство для сбора легковоспламеняющихся или горючих жидкостей и не заполняйте его легковоспламеняющимися или горючими жидкостями.
- Регулярно проверяйте устройство и его части; не используйте их, если устройство или зарядная станция имеют повреждения. Обслуживание или замену устройства и зарядной станции необходимо выполнять только в уполномоченном сервисном центре.
- Это устройство не предназначено для использования лицами (включая детей), имеющими сниженные физические, сенсорные или умственные способности или не имеющими достаточного опыта и знаний, за исключением случаев, когда они получили от лица, ответственного за их безопасность, инструкции по использованию устройства или выполняют действия под присмотром этого лица и поняли опасности, вызываемые использованием устройства.
- Во избежание игр с устройством дети должны находиться под постоянным присмотром.
- Присоединяйте прибор только к сетевой розетке, которая защищена автоматическим предохранителем на 16 А или инерционным предохранителем на 10 А.
- Храните прибор и его принадлежности в сухом, чистом и закрытом помещении.
- Не храните устройство при температурах ниже 0°C/32°F.
- Для заполнения резервуара для чистой воды используйте только воду.

- Не заливайте в резервуар для чистой воды уксусную кислоту (уксус) или средство для удаления накипи и не собирайте такие жидкости с помощью устройства.
- Не заливайте в резервуар для чистой воды содержащие воск, масло или другие средства для ухода за жесткими напольными покрытиями и другие чистящие средства.
- Устройство можно использовать только с входящим в комплект поставки блоком питания.
- Не используйте аккумулятор для других устройств и не подвергайте его воздействию тепла ($>50^{\circ}\text{C}$). Не используйте его вне помещений и во влажных условиях.
- При извлечении или замене аккумулятора убедитесь в том, чтобы соединительные зажимы не находились рядом с металлическими предметами, например, канцелярскими скрепками, ключами, винтами и т. д., чтобы предотвратить тепловое воздействие, задымление, возгорание или взрыв.
- При вытекании электролита из аккумулятора запрещается использовать аккумулятор. Немедленно обратитесь в сервисный центр, который позаботится о дальнейшем обращении с аккумулятором.
- В случае возникновения проблем запрещается вскрывать аккумулятор.
- Не утилизируйте использованные аккумуляторы как бытовые отходы.
- Не используйте острые предметы для очистки чистящего валика, поскольку это может привести к повреждению валика и ухудшить эффективность его работы.
- Чтобы избежать выливания воды, не кладите устройство на бок и не переворачивайте его, когда резервуары для воды заполнены водой.



- Во избежание размножения бактерий и образования запахов рекомендуется опорожнять резервуар для грязной воды после каждого использования и регулярно чистить устройство.
- Чистящий валик, щеточный валик и резервуары для воды не пригодны для мытья в посудомоечной или стиральной машине.
- Устройство предназначено только для частного и некоммерческого использования для уборки внутри помещений.

3. Технические спецификации и требования безопасности

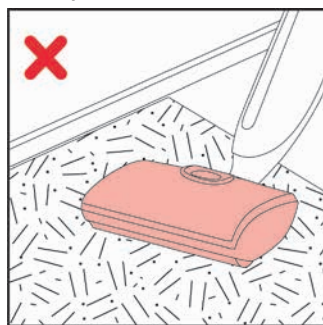
Данное устройство соответствует общепризнанным техническим спецификациям и требованиям безопасности для электрических изделий. При надлежащем обращении с устройством в соответствии с указаниями настоящего руководства по эксплуатации его эксплуатация безопасна.

4. Активная система защиты

Устройство оснащено активной системой защиты. Если всасывается крупный предмет, например, полотенце или занавеска, то во избежание повреждений устройство автоматически останавливает работу и появляется соответствующая индикация.

5. Использование по назначению

Данное устройство предназначено исключительно для очистки жестких напольных покрытий (плитка, мрамор, дерево, а также все водостойкие напольные покрытия). Для этого переключите устройство в «Режим протирания» с уровнем мощности 1. Не используйте устройство для очистки ковров, текстильных покрытий или других чувствительных к воде поверхностей и напольных решеток.



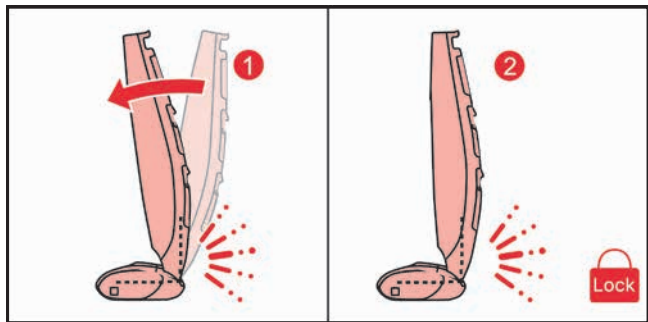
Указание: Категорически запрещается использовать устройство для очистки ковров или чувствительных к воде поверхностей.

6. Уход за напольными покрытиями

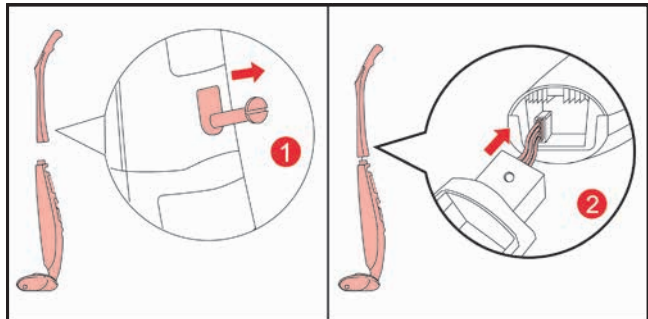
Убедитесь в том, что все поверхности, которые вы намерены очистить влажным способом с помощью данного устройства, подходят для этого. Обращаем ваше внимание на то, что при влажной уборке необходимо строго соблюдать рекомендации и указания производителя напольных покрытий. В частности, это относится к любым влагочувствительным поверхностям, например, к паркету и ламинату, которые подходят для влажной очистки лишь условно и должны очищаться только в слегка влажном режиме. Любая ответственность за ущерб, возникший вследствие несоблюдения соответствующих рекомендаций и указаний по уходу, исключается. Кроме того, исключается любая ответственность при использовании устройства на уже имеющих повреждения полах.

Монтаж

- ① Слегка нажмите на нижнюю часть корпуса устройства вперед, пока снова не услышите щелчок. Теперь устройство находится в положении парковки.

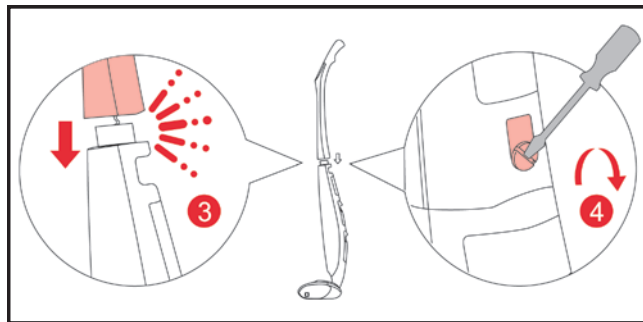


- ② Извлеките верхнюю часть корпуса устройства из упаковки и ослабьте винт быстрого монтажа. Осторожно вставьте штекер плоского кабеля из нижней части корпуса устройства в предусмотренный для него фиксатор в верхней части корпуса.

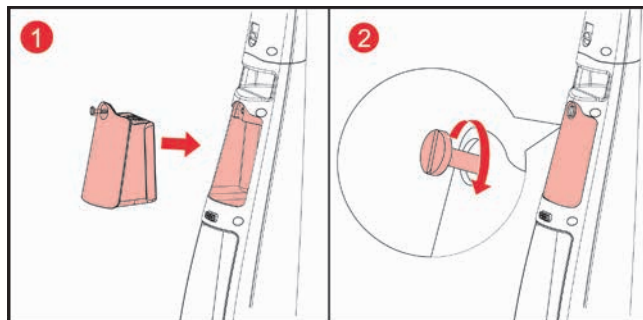


Указание: Если вы не можете подключить кабель, попробуйте перевернуть штекер другой стороной.

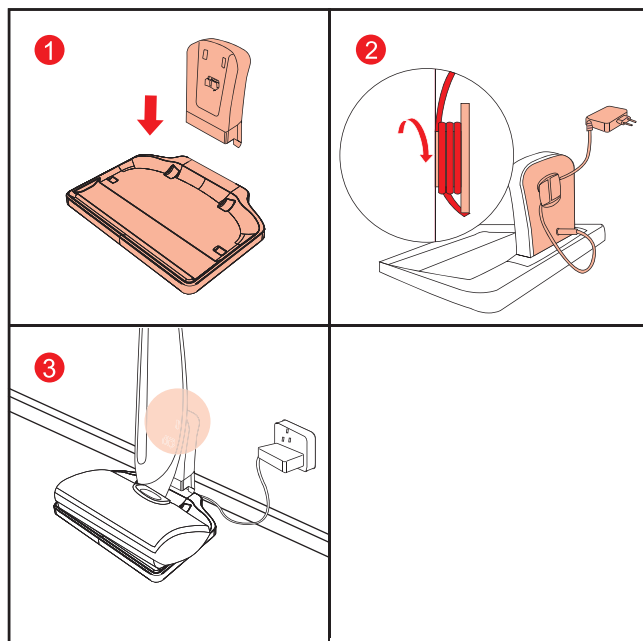
- ③ Затяните винт быстрого монтажа так, чтобы верхняя и нижняя части корпуса устройства образовали единый узел.



- ④ Вставьте аккумулятор в отделение для аккумулятора в нижней части корпуса устройства и затяните винт.



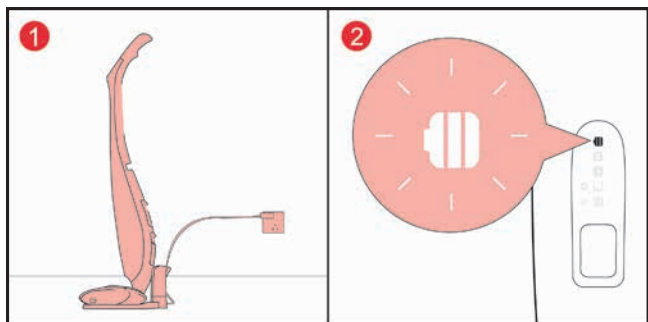
- ⑤ Выполните монтаж зарядной станции. Подключите блок питания, а неиспользуемую часть кабеля можно разместить в отделении для кабелей.



Ввод в эксплуатацию

1. Зарядка аккумулятора

- ① Убедитесь в том, что зарядная станция и блок питания соединены правильно. Присоедините устройство к должным образом заземленной розетке.
- ② Установите устройство в зарядную станцию и прижмите фиксатор положения парковки в предусмотренную для этого посадочную шейку. Индикатор заряда аккумулятора на дисплее мигает красным цветом и указывает на то, что устройство заряжается.
- ③ Перед первым использованием зарядите устройство. Если аккумулятор разряжен, то до полной зарядки аккумулятора требуется время зарядки около 4 часов.



Указание: В целях безопасности храните зарядное устройство в сухом месте и не прикасайтесь к зарядному разъему.

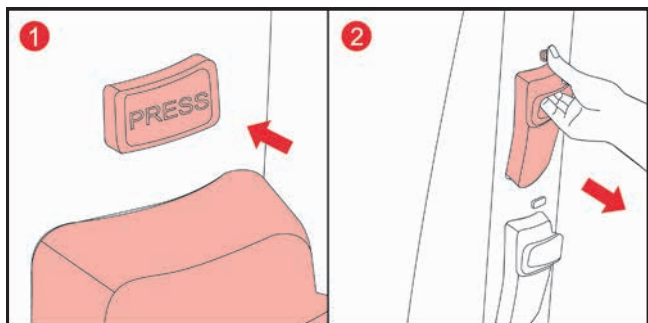
2. Перед началом уборки

Перед началом уборки удалите с пола все предметы, например, игрушки, осколки, электрические провода, винты и т. п. Удаляйте с очищаемой поверхности длинные волосы, шерсть животных, сильно впитывающие влагу материалы (например, наполнитель для кошачьего туалета или наполнитель для туалета других животных, опилки, гранулы).

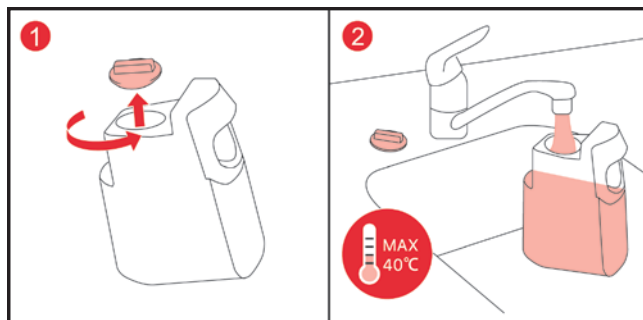
3. Наполнение резервуара для чистой воды

Перед каждым использованием наполняйте резервуар для чистой воды. На уровне мощности 1 («Режим протирания») полный резервуар для чистой воды (около 500 мл) расходуется примерно за 10 минут (обычно достаточно для уборки поверхности площадью около 50 м²).

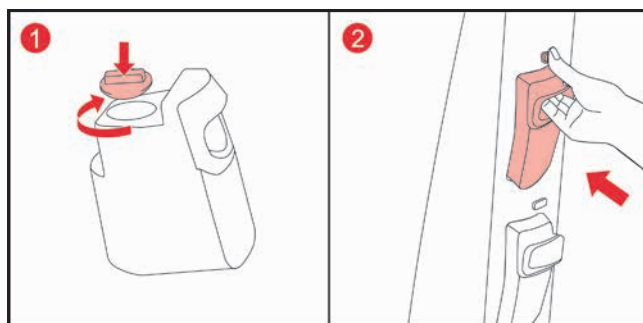
- ① Нажмите кнопку разблокировки и извлеките резервуар для чистой воды. При этом держите устройство одной рукой в вертикальном положении, чтобы предотвратить опрокидывание.



- ② Поверните крышку против часовой стрелки и снимите ее с резервуара для чистой воды. Наполните резервуар холодной или теплой водой (не должна быть теплее 40 °C).



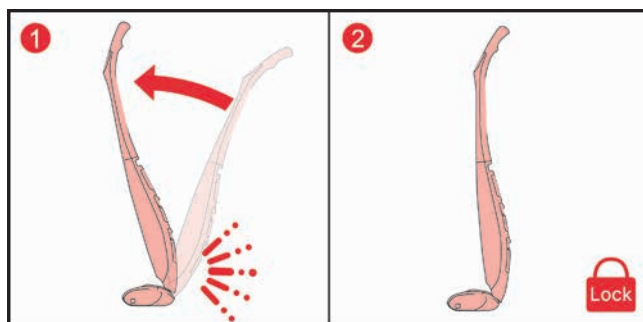
- ③ Затяните крышку, вращая ее по часовой стрелке. Вставьте резервуар для чистой воды в устройство так, чтобы он зафиксировался с характерным щелчком. Чтобы предотвратить опрокидывание устройства, одной рукой держите его вертикально, а другой рукой вставьте резервуар для чистой воды.



Указание: Чтобы предотвратить смещение резервуара для чистой воды во время уборки, убедитесь в том, что он правильно установлен и зафиксирован.

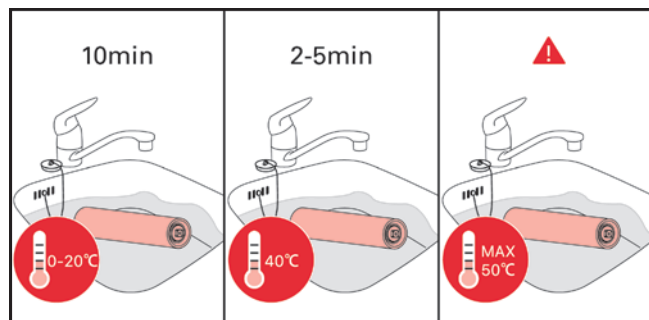
4. Положение парковки

Удерживая ручку устройства, слегка прижмите ее вперед, пока не услышите щелчок. Теперь устройство находится в положении парковки. Не нажимайте больше на ручку, так как это может привести к повреждению устройства.



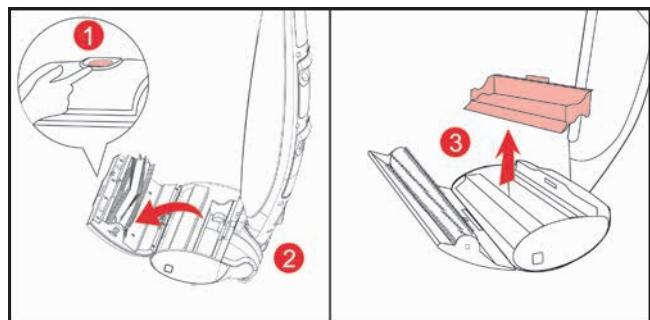
5. Установка чистящего валика

- ① Откройте упаковку и извлеките чистящий валик. Размягчите его в теплой воде (40 °C) в течение 2–5 минут, чтобы он был полностью пропитан перед первым использованием. (Температура воды не должна превышать 50 °C; если в вашем распоряжении имеется только холодная вода, замочите чистящий валик примерно на десять минут.)

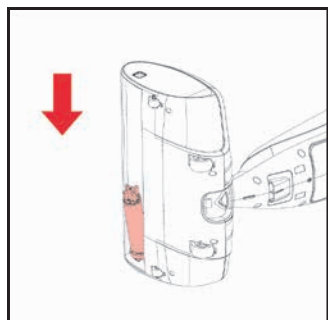


i Этот процесс необходим перед каждым использованием устройства, поскольку чистящий валик затвердевает после высыхания.

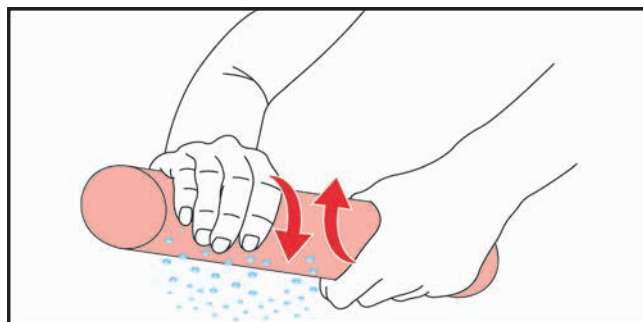
- ② Нажмите кнопку разблокировки крышки чистящей головки, чтобы открыть крышку. Извлеките грязесборник.



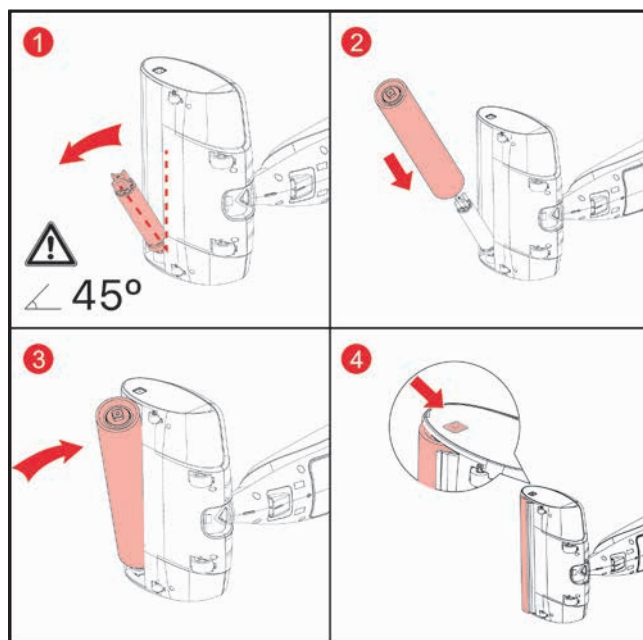
- ③ Закройте крышку чистящей головки, поверните устройство на бок так, чтобы кнопка разблокировки чистящего валика была обращена вверх.



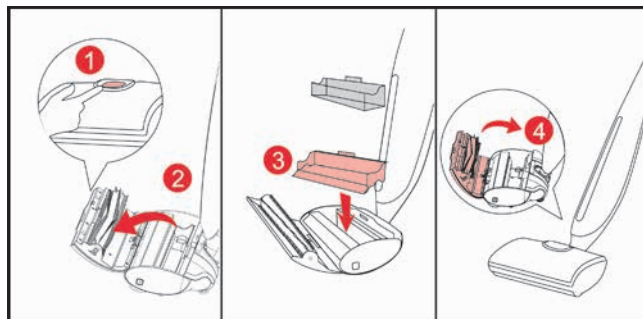
- ④ **⚠** После замачивания тщательно выжмите чистящий валик. С него не должна капать вода.



Наденьте чистящий валик на вал двигателя (указание: максимальный угол открытия приводного двигателя составляет 45°), задвиньте валик в чистящую головку, чтобы боковая кнопка разблокировки вернулась в исходное положение.



- ⑤ Установите устройство в вертикальное положение, откройте крышку чистящей головки, вставьте грязесборник и прижмите его вниз. (При необходимости установите в грязесборник вставку для сбора крупных загрязнений.) Закройте крышку. Если слышен щелчок, это означает, что крышка надежно зафиксирована.



Эксплуатация

1. Снятие блокировки корпуса устройства

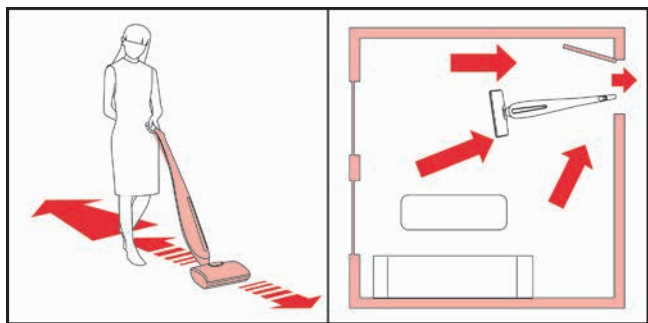
Установите устройство на очищаемую поверхность. Удерживая ручку устройства, зафиксируйте чистящую головку ногой. Потяните корпус устройства назад, пока не услышите щелчок. Теперь корпус устройства разблокирован. Нажмите переключатель, чтобы запустить устройство.



Указание: При заперении и отпирании корпуса устройства звук щелчка является нормальным.

2. Уборка

i Начните уборку, перемещая устройство вперед-назад. Нужно двигаться быстрее, чем собственный привод устройства. Двигайтесь назад в направлении двери, чтобы не ходить по вытертому полу. Рекомендуется использовать траекторию движения, показанную на следующих рисунках.

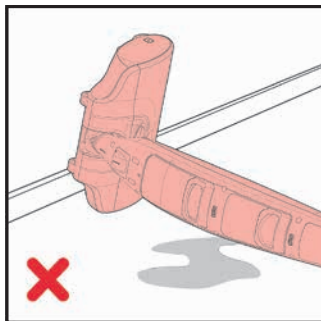


i Устройство хорошо убирает поверхность, когда частицы грязи находятся перед устройством. Следите, чтобы устройство двигалось вперед во время сбора частиц грязи. Если во время процесса очистки частицы грязи окажутся позади устройства, то при обратном движении устройство может их не подобрать.

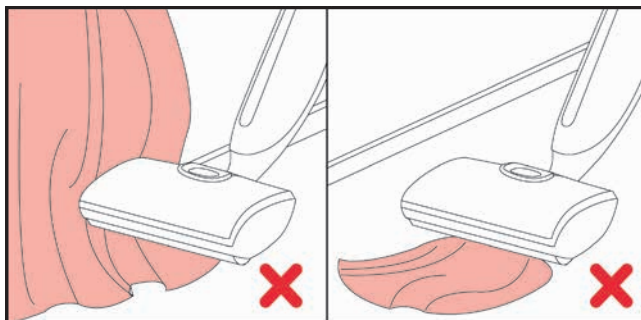


③ Чтобы удалить пятна, перемещайте устройство несколько раз вперед-назад.

④ Не допускайте падений устройства на пол.

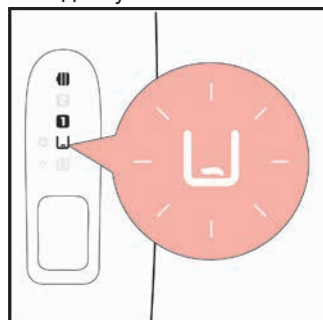


⑤ Если какой-либо предмет случайно всасывается в устройство, нажмите переключатель, чтобы выключить устройство.

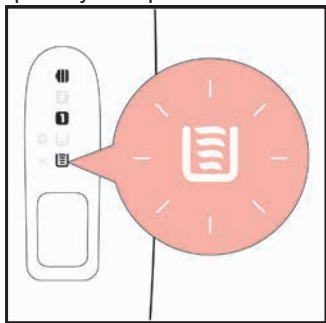


3. Индикатор «Резервуар полный/пустой» мигает

① Индикатор «Резервуар пустой» начинает мигать, если резервуар для чистой воды пуст. Выключите устройство и заполните резервуар для чистой воды (см. раздел «Ввод в эксплуатацию / 3. Наполнение резервуара для чистой воды»). Затем повторно включите устройство.

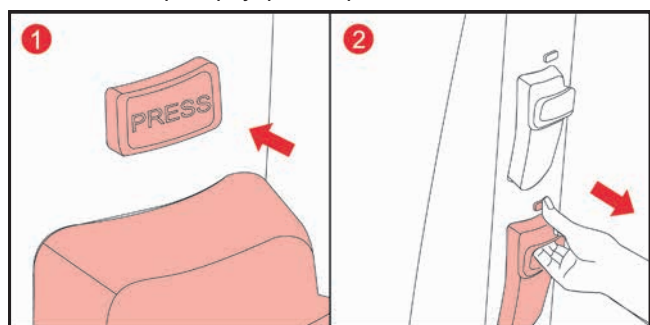


- ② Когда резервуар для грязной воды заполнен, индикатор «Резервуар полный» начинает мигать, и устройство прекращает работу. Опорожните резервуар для грязной воды (см. раздел «Эксплуатация / 4. Опорожнение резервуара для грязной воды») и повторно включите устройство.

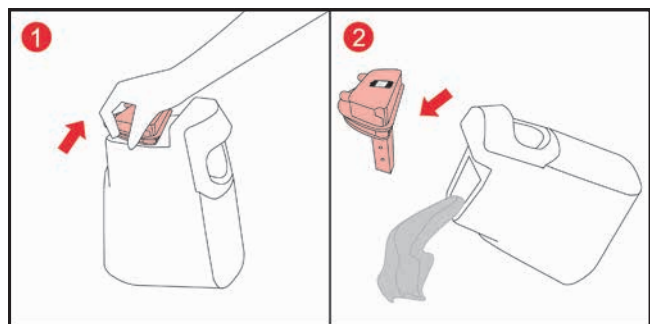


4. Опорожнение резервуара для грязной воды

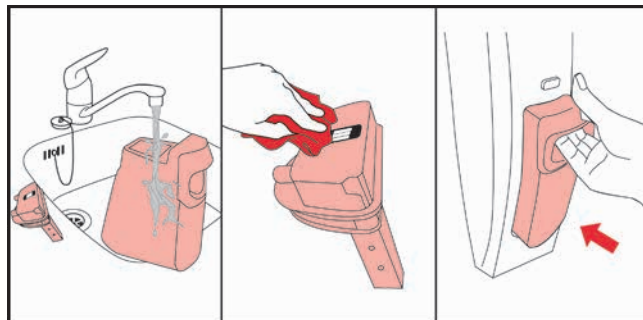
- ① Нажмите кнопку разблокировки резервуара для грязной воды, чтобы извлечь его. Чтобы предотвратить опрокидывание устройства, одной рукой держите его вертикально, а другой рукой извлеките резервуар для грязной воды.



- ② Снимите крышку с резервуара для грязной воды, слейте грязную воду. Следите за тем, чтобы не перелить или не разбрызгать воду.



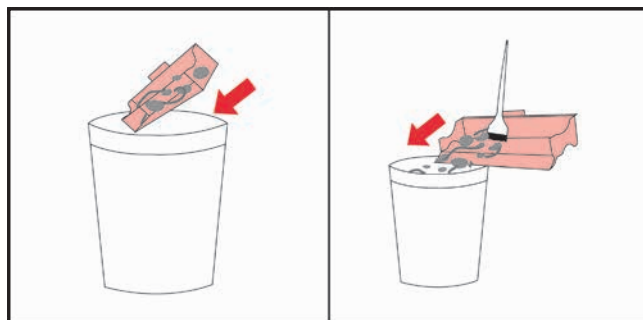
- ③ Промойте пустой резервуар для грязной воды и крышку под струей воды и очень осторожно вытрите насухо металлическую пластину датчика. Затем вставьте резервуар обратно в устройство, пока не услышите щелчок. Чтобы предотвратить опрокидывание устройства, одной рукой держите его вертикально, а другой рукой вставьте резервуар для грязной воды.



Указание: Чтобы предотвратить смещение резервуара для грязной воды во время уборки, убедитесь в том, что он правильно установлен и зафиксирован. Чтобы избежать влияния на контакт, очень осторожно вытрите насухо металлическую пластину датчика с помощью мягкой ткани.

5. Опорожнение грязесборника

- ① Откройте крышку чистящей головки, извлеките одноразовую вставку для сбора крупных загрязнений, если она установлена, и выбросьте ее в мусорное ведро.
- ② Если вставка не использовалась, извлеките грязесборник и вытряхните грязь в мусорное ведро.



6. Система защиты была активирована

Система защиты разработана таким образом, что она распознает аномальные условия. После активирования системы устройство немедленно прекращает работу, чтобы не повредить попавшие внутрь предметы и само устройство.



Нажмите переключатель, чтобы выключить устройство.

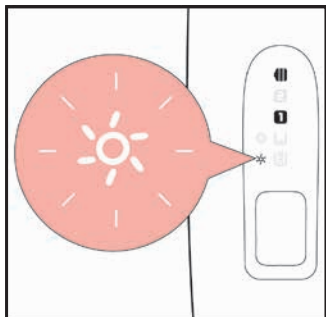
Следуйте приведенным ниже указаниям, чтобы продолжить уборку!

Самозащита щеточного валика

Индикатор щеточного валика начинает мигать, если валик работает неправильно.

- 1 Откройте крышку чистящей головки и удалите застрявшие инородные предметы.
- 2 Если не удастся найти застрявший инородный предмет, извлеките щеточный валик.
- 3 После извлечения инородного предмета установите щеточный валик на место и повторно включите устройство.

Информацию о демонтаже и монтаже щеточного валика см. в разделе «Техническое обслуживание / 1. Замена щеточного валика».



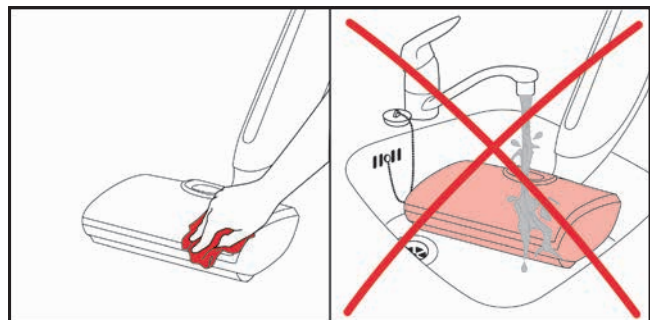
Очистка



Перед очисткой или техническим обслуживанием устройство необходимо снять с зарядной станции и выключить.

1. Уход

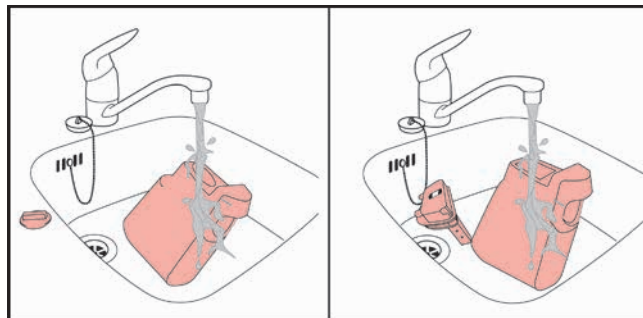
- 1 Регулярно очищайте корпус устройства снаружи мягкой влажной тряпкой. Не используйте для этого мощную абразивную губку и острые чистящие предметы, так как это может привести к появлению царапин на поверхности.
- 2 Во избежание опасности запрещается погружать корпус устройства в воду или другие жидкости или промывать его под струей воды.
- 3 Регулярно проверяйте чистящий и щеточный валики.
- 4 Регулярно проверяйте блок питания и контролируйте, что кабель сетевого питания не имеет повреждений и его можно безопасно использовать.



2. Очистка резервуара для чистой воды и резервуара для грязной воды

Перед хранением устройства настоятельно рекомендуется опорожнить резервуары.

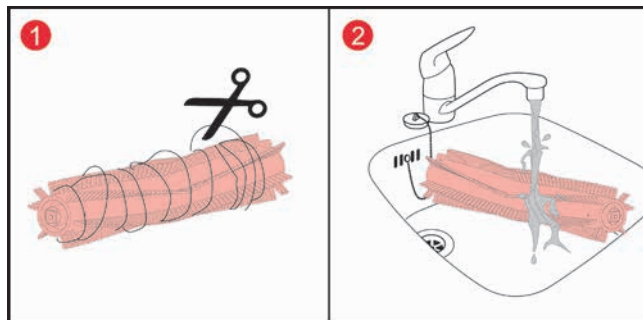
Информация об извлечении и установке резервуара для чистой воды приведена в разделе «Ввод в эксплуатацию / 3. Наполнение резервуара для чистой воды». Извлеченный резервуар для чистой воды и снятую крышку можно промыть под струей воды. Информация об извлечении и установке резервуара для грязной воды приведена в разделе «Эксплуатация / 4. Опорожнение резервуара для грязной воды». Извлеченный резервуар для грязной воды можно вместе с крышкой промыть под струей воды.



Указание: Во избежание размножения бактерий очищайте резервуар для грязной воды после каждого использования.

3. Очистка щеточного валика

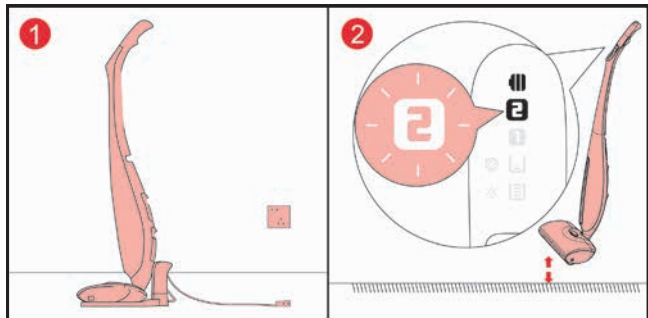
- 1 Информацию о демонтаже и монтаже щеточного валика см. в разделе «Техническое обслуживание / 1. Замена щеточного валика».
- 2 Удалите со щеточного валика волосы и другую намотавшуюся грязь; возможно, вам придется предварительно разрезать волосы и т. п.
- 3 Промойте щеточный валик под проточной водой. Перед установкой на место дайте щеточному валику полностью высохнуть.



4. Очистка чистящего валика

4.1 При легком загрязнении

- 1 Перед очисткой заполните чистой водой резервуар для чистой воды и опорожните резервуар для грязной воды.
- 2 Убедитесь в том, что корпус устройства и чистящая головка заблокированы.
- 3 Установите устройство в зарядную станцию и прижмите фиксатор положения парковки в предусмотренную для этого посадочную шейку. Отсоедините сетевую вилку зарядной станции. Включите устройство и перейдите на уровень 2 (режим самоочистки «Чистящий валик»). Оставьте устройство работать непрерывно на уровне 2 до тех пор, пока не закончится чистая вода.
- 4 Шаги 1-3 можно повторить два-три раза, чтобы добиться лучшего эффекта очистки.

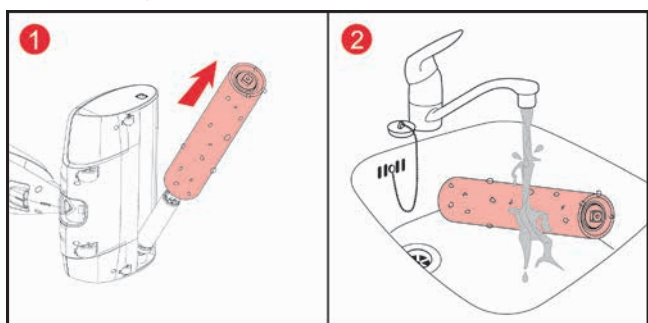


4.2 При сильном загрязнении

- 1 Извлеките чистящий валик. Информацию о демонтаже чистящего валика см. в разделе «Техническое обслуживание / 2. Замена чистящего валика».
- 2 Тщательно промойте чистящий валик под проточной водой.

i Не используйте для очистки щетки или вспомогательные средства, которые могут повредить чистящий валик.

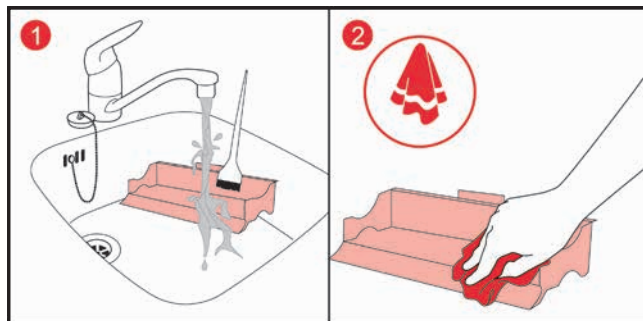
Замените чистящий валик на новый, если он имеет значительные загрязнения или повреждения (см. раздел «Техническое обслуживание / 2. Замена чистящего валика»).



Указание: Чтобы вода не выливалась, не кладите на бок и не переворачивайте устройство с заполненными резервуарами для чистой и грязной воды.

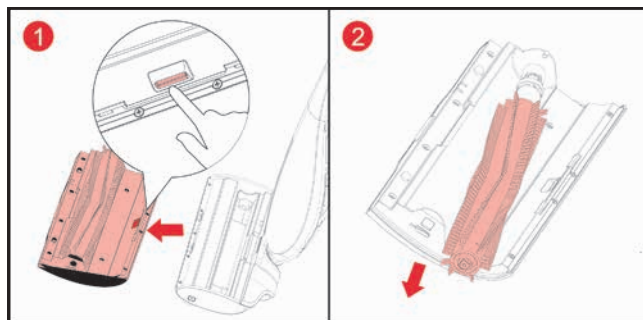
5. Очистка грязесборника

Извлеките грязесборник, опорожните его и очистите его под струей воды. Грязь можно осторожно смести мягкой кисточкой для очистки. Перед установкой на место дайте грязесборнику полностью высохнуть.

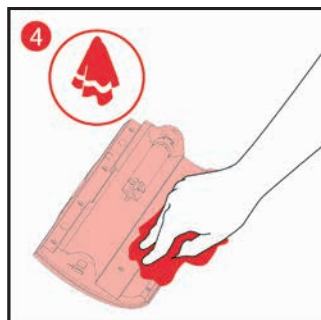


6. Очистка крышки чистящей головки

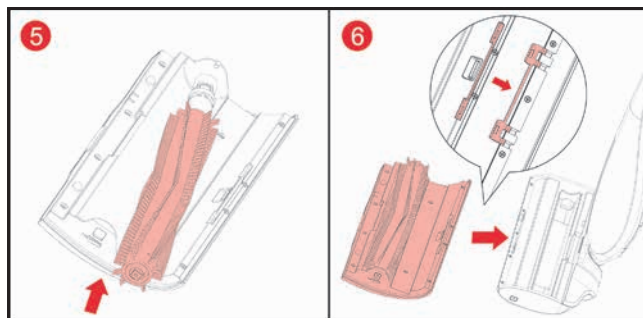
- 1 Откройте крышку чистящей головки и нажмите кнопку для снятия крышки, чтобы извлечь крышку. Затем извлеките щеточный валик. Указания по демонтажу щеточного валика см. в разделе «Техническое обслуживание / 1. Замена щеточного валика».



- 2 Очистите крышку мягкой влажной тряпкой.

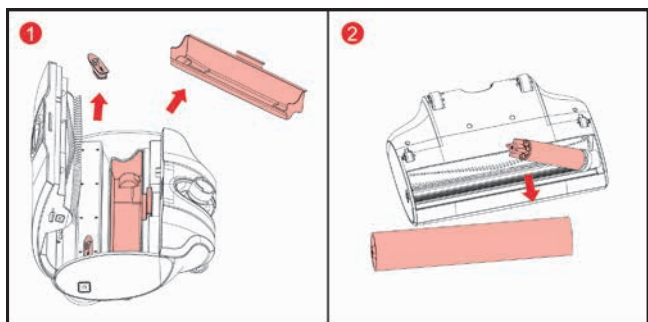


- 3 Установите щеточный валик обратно в крышку. Затем закрепите крышку на чистящей головке.

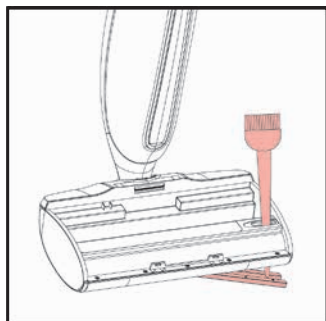


7. Очистка водоотводящего лотка и губчатого фильтра

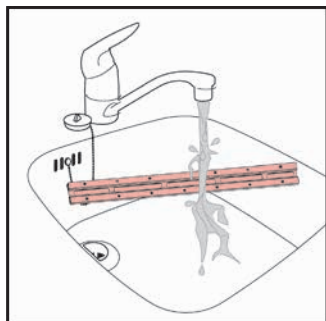
- ① Откройте крышку чистящей головки и извлеките грязесборник, а также губчатый фильтр. Затем переверните чистящую головку и извлеките чистящий валик.



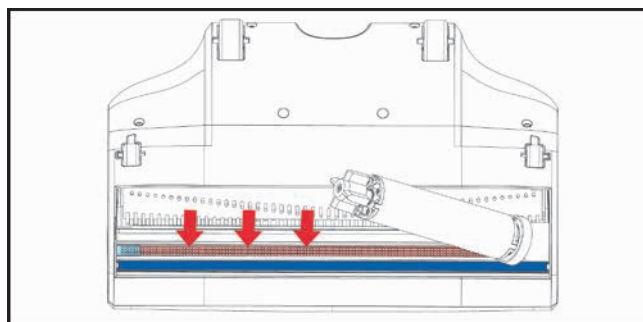
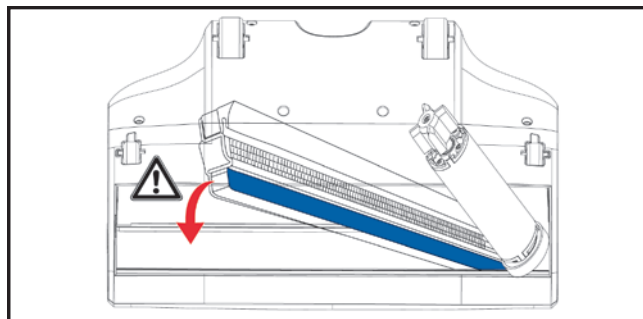
- ② Съёмный отводящий лоток расположен на дне корпуса. Чтобы его снять, осторожно вдавите заднюю часть кисточки для очистки через отверстие, из которого вы уже извлекли губчатый фильтр.



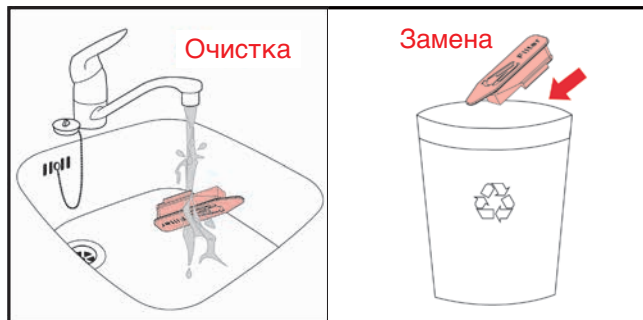
- ③ Тщательно очистите отводящий лоток чистой водой.



- ④ Теперь поверните отводящий лоток так, чтобы синяя резиновая кромка была направлена вверх. Затем установите отводящий лоток в корпус надлежащим образом. При этом следите за тем, чтобы позиционирующие отверстия отводящего лотка совпадали с позиционирующими штифтами на чистящей головке, а синяя резиновая кромка была направлена вперед. Затем осторожно нажмите на отводящий лоток слева направо, чтобы убедиться в том, что он надежно закреплен, и оба конца отводящего лотка находятся заподлицо.

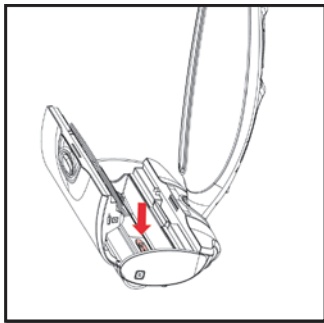


- ⑤ Теперь очистите извлеченный губчатый фильтр. При легком загрязнении осторожно промойте его под проточной водой. При сильном загрязнении или повреждении замените губчатый фильтр на новый. Для достижения оптимальной эффективности фильтрации губчатый фильтр должен быть чистым.



Указание: Губчатый фильтр служит для повышения эффективности очистки. Рекомендуется регулярно заменять его. Водопоглощающая способность загрязненного или поврежденного губчатого фильтра ухудшается.

- ⑥ Вставьте губчатый фильтр в предусмотренное для этого отверстие.



- ⑦ В заключение выполните оставшиеся шаги по монтажу.

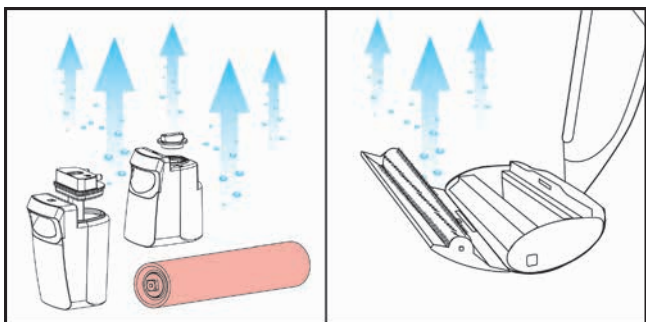
Хранение и транспортировка

1. Хранение устройства

- ① Перед хранением выключите устройство, заблокируйте корпус устройства и установите его на зарядную станцию.
- ② Перед размещением на хранение очистите внутреннюю часть чистящей головки во избежание размножения бактерий (см. раздел «Очистка / 6. Очистка крышки чистящей головки»).
- ③ Перед размещением на хранение убедитесь в том, что резервуары для чистой воды и грязной воды пусты.
- ④ Если устройство не будет использоваться более недели, отсоедините кабель питания от сети, извлеките чистящий валик и храните его после высыхания в сухом, чистом помещении.

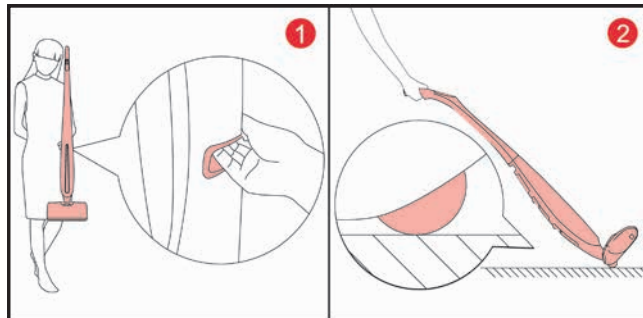
Указание: Не храните устройство в течение длительного времени без зарядной станции непосредственно на деревянном полу, чтобы избежать возможного повреждения пола. Установите устройство в зарядную станцию.

- i** После очистки тщательно просушить прибор и принадлежности. Застоявшаяся грязная вода и влажные детали способствуют размножению бактерий и грибов и образованию запахов.



2. Транспортировка устройства

- ① Убедитесь в том, что устройство выключено и зафиксировано в вертикальном положении.
- ② Устройство можно транспортировать за вырез, расположенный на задней стороне устройства, и поднимать или наклонять устройство назад. Ролики облегчают транспортировку.



Указание: Если на полу лежит песок или острые предметы, не перемещайте устройство волоком, чтобы избежать возможных царапин.

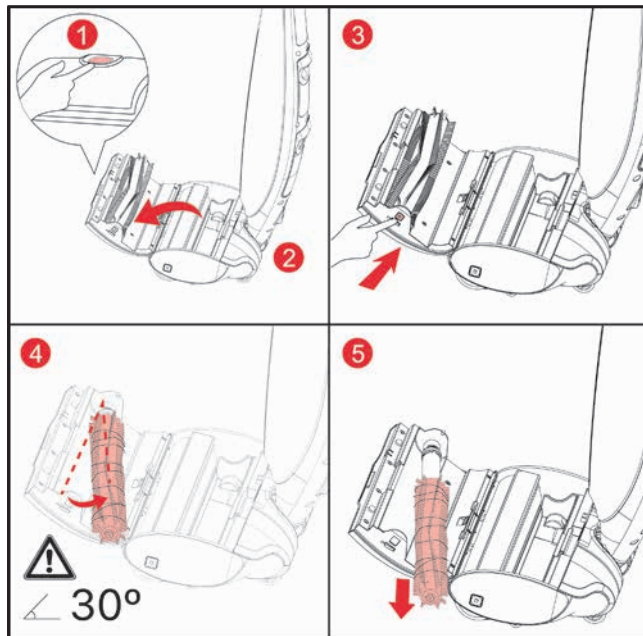
Техническое обслуживание

1. Замена щеточного валика

Указание: Перед очисткой или техническим обслуживанием устройство необходимо снять с зарядной станции и выключить.

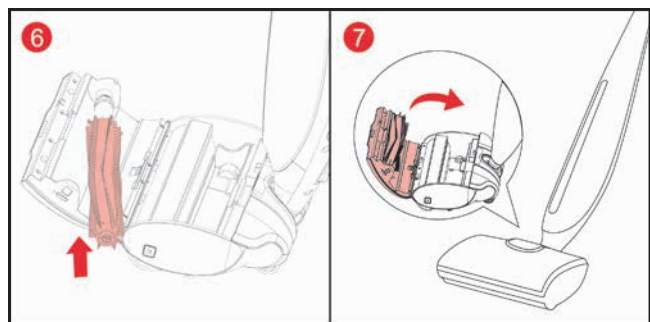
Если вы хотите добиться оптимальных результатов уборки, всегда используйте оригинальный щеточный валик фирмы THOMAS. Мы рекомендуем заменять его каждые шесть месяцев.

- ① Выключите устройство и заблокируйте его в вертикальном положении.
- ② Откройте крышку чистящей головки и нажмите на квадратную защелку на боковой стороне, чтобы извлечь щеточный валик.



Указание: Максимальный угол открытия приводного двигателя составляет 30°. Во избежание повреждений соблюдайте осторожность.

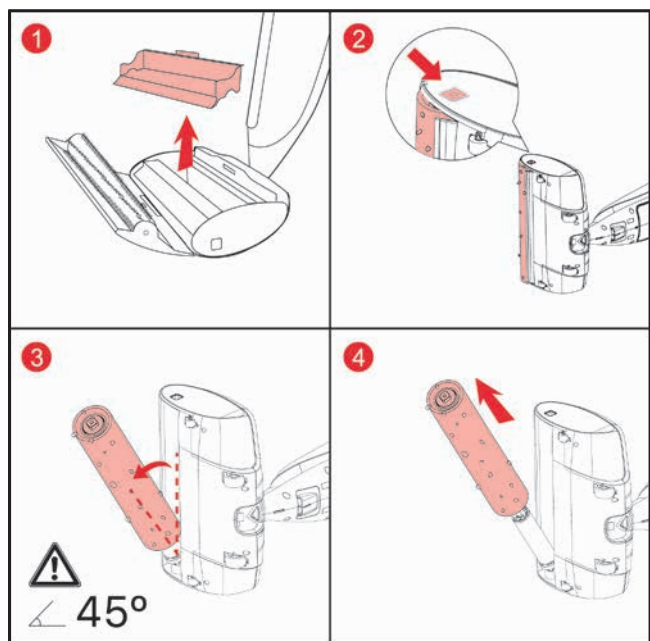
- ③ Вставьте новый щеточный валик и после его надлежащей установки закройте крышку.



2. Замена чистящего валика

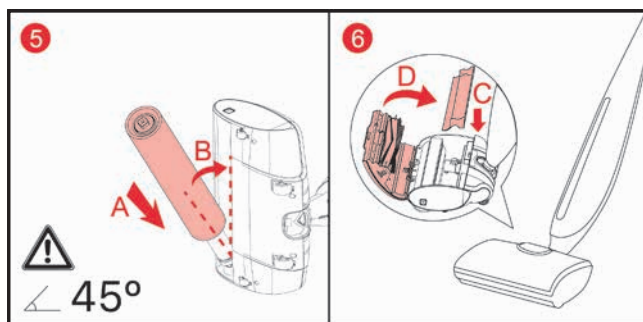
Если вы хотите добиться оптимальных результатов очистки, всегда используйте оригинальный чистящий валик фирмы THOMAS и заменяйте его каждые 4–6 месяцев или при наличии повреждений и сильных загрязнений.

- ① Выключите устройство и извлеките грязесборник. Опорожните резервуар для чистой воды и резервуар для грязной воды или извлеките их.
- ② Поверните корпус устройства на бок так, чтобы кнопка разблокировки чистящего валика была обращена вверх. Нажмите боковую кнопку разблокировки чистящего валика и извлеките его.



Указание: Максимальный угол открытия приводного двигателя составляет 45°. Во избежание повреждений соблюдайте осторожность.

- ③ Наденьте новый чистящий валик на вал двигателя, вдавите весь узел назад в чистящую головку, чтобы боковая кнопка разблокировки вернулась в исходное положение. Информацию об установке нового чистящего валика см. в разделе «Ввод в эксплуатацию / 5. Установка чистящего валика».



Указание: Замененные щеточные и чистящие валики представляют собой пластмассовые отходы. Соблюдайте их надлежащую утилизацию и повторное использование в соответствии с местными экологическими нормами.

Указания по утилизации

Упаковка

Упаковка предохраняет THOMAS Bionic Washstick от повреждений во время транспортировки. Она состоит из безвредных для окружающей среды материалов и поэтому может быть переработана. Ненужный упаковочный материал следует сдать в сборный пункт, а не выбросить в бытовой мусор.

Старый прибор и аккумулятор



В старых приборах содержатся ценные вещества и материалы, которые не должны попасть в окружающую среду. Нельзя утилизировать THOMAS Bionic Washstick и находящиеся в нем аккумуляторы вместе с бытовыми отходами. Прибор, зарядное устройство и аккумулятор следует утилизировать отдельно друг от друга. Отслуживший прибор можно сдать в региональный центр по переработке или через соответствующую систему сбора вторсырья.

При неправильном использовании или утилизации прибора THOMAS Bionic Washstick вышеназванные компоненты могут представлять опасность для здоровья человека и окружающей среды. Однако эти компоненты необходимы для правильной работы THOMAS Bionic Washstick.

Служба сервиса

Справьтесь у продавца торговой организации, в какой центр сервиса фирмы THOMAS Вам следует обращаться. Сообщите ему также данные, приведенные на фирменной табличке прибора.

Для обеспечения безопасности прибора все ремонтные работы, особенно на токоведущих частях, должны проводиться только специалистами-электриками. В случае неполадок вам следует обратиться в сервисную организацию или непосредственно в заводскую службу сервиса THOMAS. Адреса сервис-центров THOMAS указаны на обороте данного руководства.

Щеточные и чистящие валики THOMAS и другие принадлежности можно приобрести в центре сервиса фирмы THOMAS, а также на сайте www.robert-thomas.net.

Технические данные

Вход блока питания	100–240 В ~ 50 & 60 Гц/ 400 mA
Выход блока питания	24 В пост. тока, 600 mA
Номинальная мощность прибора	См. фирменную табличку
Рабочее напряжение	19 В =
Аккумулятор	Литий-ионный 2150 мАч
Объем	Резервуар для чистой воды: ок. 500 мл
	Резервуар для грязной воды: ок. 500 мл
Масса нетто	ок. 4 кг

Дата изготовления:

см. фирменную табличку, расположенную на нижней стороне прибора

Кат. №: xxxxxxxx

(день недели) (календарная неделя) (год)

Гарантия

Независимо от гарантийных обязательств продавца, вытекающих из договора купли-продажи, мы предоставляем гарантию для данного прибора согласно нижеприведенным условиям:

1. Гарантийный срок составляет 24 месяца – отсчет времени начинается с дня поставки первому конечному потребителю. Он сокращается при коммерческом или аналогичном использовании прибора до 12 месяцев. Для предъявления претензий на гарантию необходимо предоставить торговый чек.
2. Во время срока действия гарантии мы устраняем все важнейшие неполадки в работе, причиной которых бесспорно было недоброкачественное исполнение или дефекты материала, по нашему выбору путем ремонта неисправных деталей или их замены. Замененные детали переходят в нашу собственность. Гарантия не распространяется на легко бьющиеся детали, например, стекло, пластик, лампы, а также на детали, которые подвержены естественному износу. Кроме того, гарантии не подлежат батарейки и аккумуляторы с дефектами, полученными вследствие естественного износа, старения или использования не по назначению, а также дефектами, повлекшими за собой сокращение срока службы. О неисправностях во время срока гарантии необходимо немедленно сообщать нам. Затраты на замену деталей для устранения неисправностей в работе, а также на рабочее время, возникшие во время срока гарантии, не ставятся в счет. Затраты, возникающие при неправомерном использовании нашей службы сервиса, несет заказчик. Работы по ремонту, выполняемые у заказчика или на месте установки, могут быть затребованы только для крупных приборов. Прочие приборы должны передаваться в ближайший офис службы сервиса, в мастерскую гарантийного ремонта, или должны отсылаться на завод.
3. Обязанность предоставления гарантии не вызывается малозначительными отклонениями, которые не оказывают влияния на ценность и пригодность прибора к работе, ущербом, возникающим в результате химического и электрохимического воздействия воды, а также при аномальных условиях окружающей среды. Нет права на предоставление гарантии при повреждениях, возникающих в результате обычного износа, а также при несоблюдении руководства по эксплуатации или при ненадлежащем использовании прибора.
4. Право на предоставление гарантии теряется, если лица, не уполномоченные нами, осуществляли вмешательство в прибор или выполняли его ремонт.
5. Гарантийные услуги не оказывают влияния на продление или на возобновление гарантийного срока для прибора в целом или для установленных деталей. Гарантийный срок установленных деталей завершается вместе с гарантийным сроком прибора в целом.
6. Ответственность в зависимости или независимо от степени вины за последующий ущерб – в частности, в отношении правовых благ помимо устройства – исключается. Это правило не применяется в случаях возникновения вреда для жизни или здоровья или вследствие претензий в рамках закона об ответственности за качество продукции или нарушения особых гарантийных условий. Кроме того, сохраняется ответственность за нарушение основных договорных обязательств, выполнение которых обеспечивает надлежащее исполнение договора и на соблюдение которых клиент может полностью положиться.

После завершения гарантийного срока мы предлагаем Вам услуги нашей службы сервиса. Обратитесь в торговую организацию, где Вы приобрели прибор, или непосредственно в нашу службу сервиса.

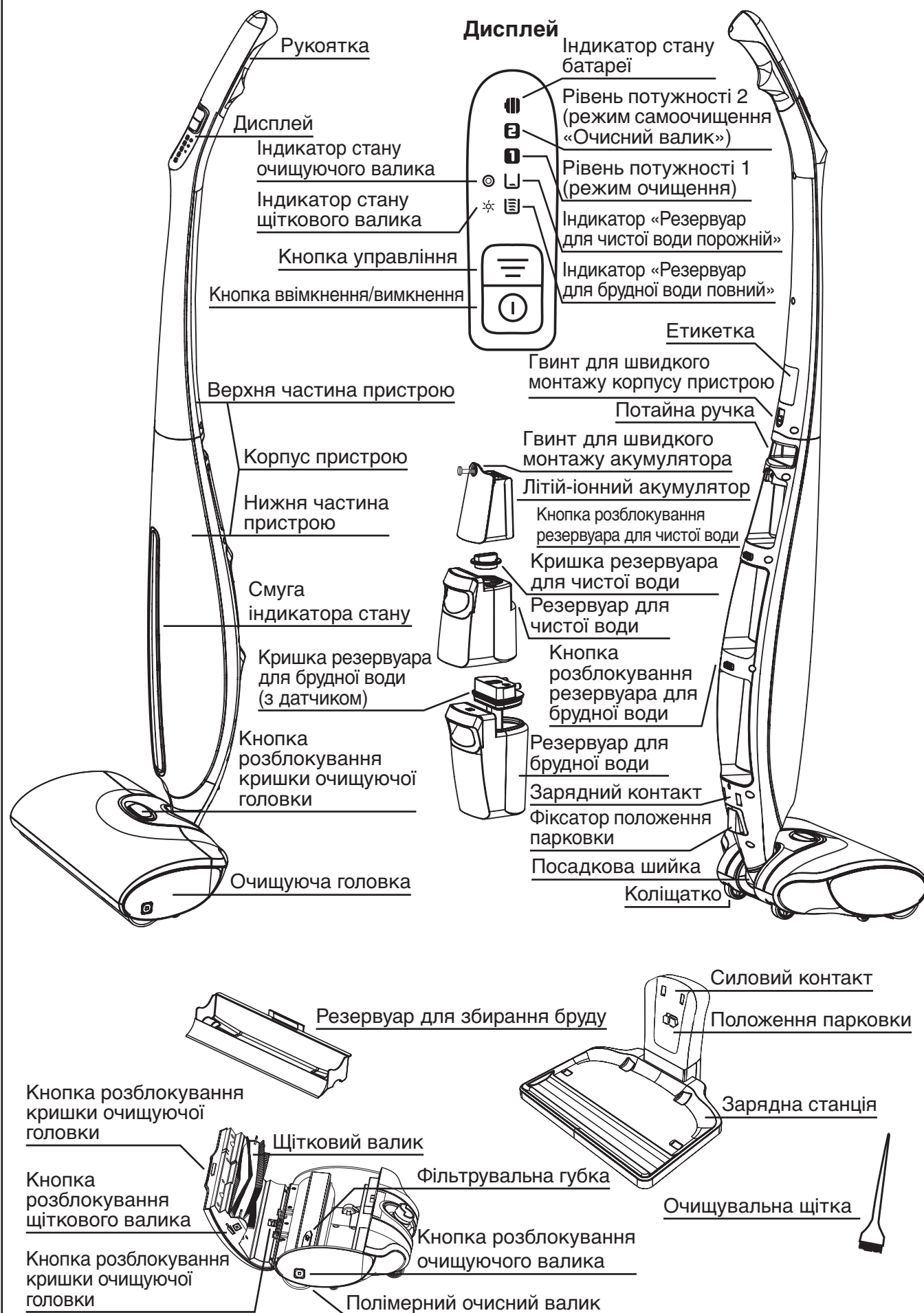
- Правила и условия монтажа не установлены изготовителем, т.к. изделие передвижное.
- Во время транспортировки не бросать, не подвергать ударам о другие предметы.
- Правила и условия реализации не установлены изготовителем и должны соответствовать национальному и/или местному законодательству страны реализации товара.

Устранение неисправностей

В этой главе приведены наиболее распространенные проблемы, которые могут возникнуть при работе с устройством. Если вы не можете устранить проблему с помощью приведенной ниже информации, обратитесь в центр сервиса фирмы THOMAS.

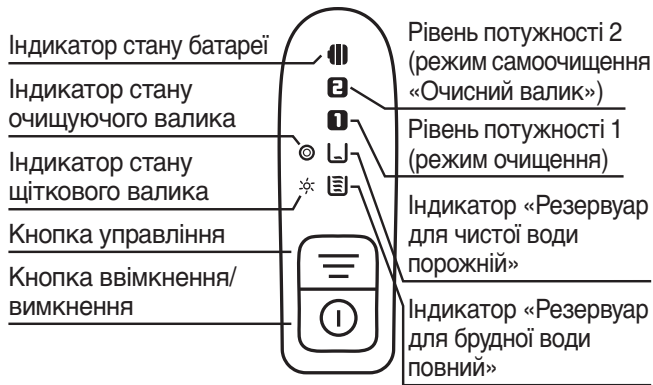
Проблема	Возможная причина / устранение
Имеется зазор между верхней и нижней частями корпуса.	Зажат соединительный кабель. → Отсоедините верхнюю часть от нижней части корпуса устройства и вставьте соединительный кабель в гнездо. Ввинтите и затяните винт быстрого монтажа, чтобы убедиться, что верхняя и нижняя части корпуса устройства точно совпадают.
Колесики не могут двигаться или двигаются с громким шумом.	a) Колесики зажаты. → Удалите инородные предметы. b) Колесики установлены неправильно. → Исправьте или заново установите колесики.
Индикатор состояния чистящего валика горит постоянно.	Чистящий валик достиг конца своего срока службы. → Замените его на новый чистящий валик. Затем нажмите и удерживайте кнопку управления, пока индикатор не погаснет. Если новый чистящий валик временно недоступен, нажмите и удерживайте кнопку управления, пока индикатор не погаснет.
Устройство оставляет полосы воды на полу.	a) Вода вытекает сбоку. → Водоотводящий лоток и синий губчатый фильтр сильно загрязнены. Очистите водоотводящий лоток и губчатый фильтр или замените их. b) Водоотводящий лоток установлен неправильно. → Установите водоотводящий лоток так, чтобы синяя резиновая кромка была направлена вперед. Следите за тем, чтобы позиционирующие отверстия отводящего лотка совпадали с позиционирующими штифтами на чистящей головке.
Устройство оставляет воду на полу.	a) Чистящий валик слишком сырой. → Извлеките чистящий валик и тщательно выжмите его. С него не должна капать вода. Для уборки используйте уровень мощности 1 (режим протирания). b) Чистящий валик впитал чистящее средство. → Замените чистящий валик на новый. Перед этим промойте устройство чистой водой. c) Чистящий валик пришел в негодность. → Убедитесь в том, что чистящий валик не имеет деформаций или повреждений. В противном случае замените его на новый чистящий валик.
Грязь не удаляется с пола во время уборки.	a) Грязесборник переполнен. → Опорожните грязесборник. b) Под грязесборником находятся посторонние предметы, что приводит к неправильной установке грязесборника. → Извлеките эти посторонние предметы и установите грязесборник на место. c) Грязесборник может быть сломан. → Замените его на новый грязесборник.
Устройство не включается.	a) Аккумулятор разряжен. → Зарядите устройство и повторно включите его. b) Сетевая вилка зарядной станции вставлена неправильно. → Вставьте сетевую вилку кабеля надлежащим образом. c) Аккумулятор вставлен неправильно. → Проверьте и вставьте аккумулятор правильно.
Индикатор «Резервуар полный» не показывает, когда резервуар для грязной воды заполнен.	Возможно, сломан датчик уровня грязной воды. → Обратитесь в центр сервиса фирмы THOMAS.
Индикатор «Резервуар для воды пустой» горит постоянно.	Устройство не использовалось в течение длительного времени. → Установите устройство в зарядную станцию. Наполните резервуар для чистой воды. Переключите устройство на уровень мощности 2 (режим самоочистки «Чистящий валик»). Если индикатор «Резервуар для воды пустой» загорится снова, повторите процедуру через 2 минуты.
Индикатор «Резервуар полный» горит постоянно.	Возможно, имеется неисправность в устройстве. → Обратитесь в центр сервиса фирмы THOMAS.

Пристрій THOMAS Bionic Washstick



Заряджання

Дисплей



Червоне блимання: Пристрій заряджається.

Синє блимання: Пристрій повністю заряджено.

Під час експлуатації

Світлові сигнали дисплея



Червоне світло: Низький заряд акумулятора. Пристрій може працювати близько 10–15 хвилин. Коли акумулятор розрядиться, пристрій вимкнеться автоматично.

Синє блимання: Рівень заряду достатній.



Рівень потужності 2 (режим самоочищення «Очисний валик»): Висока потужність, тобто для самоочищення очисного валика використовується більше води. З повним резервуаром чистої води режим самоочищення очисного валика завершиться через приблизно 5 хвилин.



Рівень потужності 1 (режим очищення): Звичайна потужність для зручного очищення підлоги. З повним резервуаром для чистої води на рівні 1 можна працювати приблизно 10 хвилин.



Блимання: В резервуарі ще є трохи чистої води. Пристрій припинить роботу через 30 секунд і автоматично вимкнеться.

Тривале підсвічування: Пристрій не працює належним чином (див. розділ «Усунення несправностей»).



Блимання: а) можливо, резервуар для брудної води встановлено неправильно.

б) резервуар для брудної води повний.

в) датчик брудної води забруднено.

Через 10 секунд пристрій припинить функціонувати й автоматично вимкнеться.

Тривале підсвічування: Пристрій не працює належним чином (див. розділ «Усунення несправностей»).



Блимання: Проблеми з очищувачим валиком через сторонні предмети. Роботу пристрою зупинено (див. розділ «Самозахист щіткового валика»).

Тривале підсвічування: Термін використання очищувачого валика вичерпано. Замініть очищувачий валик, а потім натискайте на кнопку запуску, доки не загориться індикатор.



Блимання: а) кришку очищувачої головки закрито неналежним чином.

б) щітковий валик заїло через потрапляння сторонніх предметів, і пристрій припинить роботу.

Тривале підсвічування: Пристрій функціонує неналежним чином. Зверніться до технічної служби.

Світлові сигнали смуги індикатора стану



Індикатор стану горить синім: Пристрій працює належним чином.

Індикатор стану горить червоним: Пристрій не працює належним чином. Деталі – на дисплеї.

Дякуємо за вибір THOMAS Bionic Washstick! Миючий пилосос THOMAS Bionic Washstick – це розумний пристрій для побутового очищення підлоги, створений із використанням біонічних технологій, який оснащено функціями підмітання, витирання та висушування підлоги, а також самоочищення очисного валика. Запровадження цієї технології було відзначено як «друга революція в сфері миття підлог». Цей акумуляторний пристрій може відфільтровувати тверді частки бруду з відпрацьованої води, завдяки чому після використання ви зможете легко утилізувати сухий бруд із контейнера для збору пилу та спорожнити резервуар для забрудненої відпрацьованої води. Пристрій очищує підлогу і ним легко користуватися.

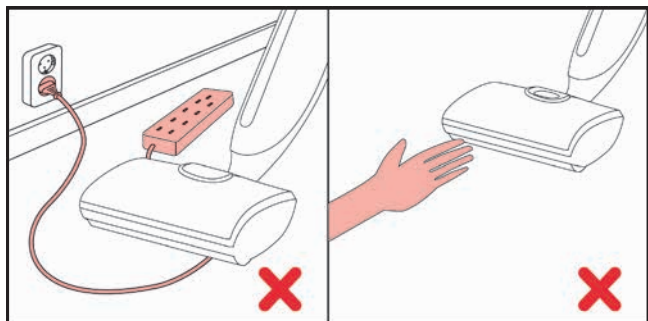
В цій інструкції з використання ми даємо вам підказки щодо того, як досягти якомога простішого і ефективнішого очищення. Сподіваємося, що під час використання пристрою ви отримаєте таке ж задоволення, яке ми отримали під час його розробки. Уважно прочитайте цю інструкцію з використання пристрою і зберігайте її у якості довідника. Використовуйте пристрій лише відповідно до вказівок, що містяться в цій інструкції. Виробник не несе відповідальності за можливе пошкодження пристрою через використання не за призначенням або через неналежне поводження. Через це потрібно обов'язково дотримуватися зазначених далі інструкцій:



Вказівки з техніки безпеки

1. Небезпека

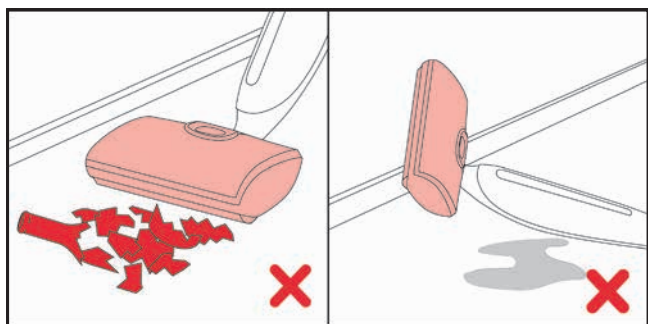
- Щоб уникнути ураження електричним струмом, ніколи не проводьте шваброю по електричних розетках. Щоб уникнути ураження електричним струмом, ніколи не проводьте шваброю по стіні чи підлозі, де вмонтовано розетки, а також де розташовано подовжувач.
- Слідкуйте, щоб очищуючий валик і отвори перед очищуючою головкою не були близько до предметів одягу, волосся, частин людського тіла, домашніх тварин або будь-яких інших перешкод.



2. Увага

- Перед очищенням, доглядом, наповненням та спорожненням, а також перед усуванням несправностей необхідно вимкнути всі вимикачі на пристрої та витягнути штекер із зарядної станції.
- Завжди вимикайте пристрій перед тим, як виймати резервуари для води або відкривати кришку очищуючої головки.
- Щоб уникнути небезпеки, не допускайте потрапляння гострих предметів у пристрій.
- Щоб уникнути небезпеки, ніколи не занурюйте корпус пристрою у воду чи інші рідини, а також не промивайте під проточною водою.
- Ніколи не використовуйте цей пристрій для прибирання вогнебезпечних або легкозаймистих рідин і ніколи не наповнюйте ними резервуари для чистої води.
- Регулярно перевіряйте пристрій і його деталі. Не використовуйте пристрій, якщо його або його зарядну станцію пошкоджено. Заміна або технічне обслуговування пристрою та зарядної станції можливі виключно у авторизованому сервісному центрі.
- Цей пристрій не призначений для використання особами (зокрема дітьми), які мають обмежені фізичні, сенсорні чи розумові здібності або не мають достатнього досвіду та знань, крім випадків, коли хтось несе відповідальність за їхню безпеку й контролює, щоб усі інструкції з експлуатації пристрою виконувались, і щоб користувач розумів небезпеку, яка може виникнути під час експлуатації.
- Слідкуйте за тим, щоб діти не гралися з пристроєм.
- Підключайте пристрій лише до мережевої розетки із захисним автоматичним вимикачем на 16 А або 10 А.
- Зберігайте пристрій і його деталі в сухому чистому закритому приміщенні.
- Ніколи не зберігайте пристрій за температури менше 0°C.
- Наповнюйте резервуар для чистої води лише водою.
- Ніколи не додавайте в резервуар для чистої води оцтову кислоту (оцет) або засіб для пом'якшення води та ніколи не прибирайте такі рідини за допомогою цього пристрою.

- Не наповнюйте резервуар для чистої води засобами для догляду за жорстким підлоговим покриттям, що містять віск чи олії, або іншими миючими засобами.
- Пристрій можна використовувати лише з тим блоком живлення, яким він укомплектований.
- Ніколи не використовуйте цей акумулятор з будь-яким іншим обладнанням, а також слідкуйте, щоб він не перегрівався ($>50^{\circ}\text{C}$). Ніколи не використовуйте акумулятор за межами приміщень або у вологому середовищі.
- Під час знімання або заміни акумулятора слідкуйте, щоб приєднувальні клеми не перебували поблизу металевих предметів, таких як скріпки, ключі, гвинти тощо, щоб уникнути будь-яких теплових ефектів, диму, займання або вибуху.
- Якщо витікає електроліт, не використовуйте цей акумулятор. Одразу ж зателефонуйте до технічної служби, працівники якої подбають про утилізацію акумулятора.
- У разі виникнення проблем не слід відкривати акумулятор.
- Використані акумулятори не можна утилізувати разом із побутовим сміттям. Щоб уникнути розповсюдження бактерій і виникнення запахів, рекомендується спорожнити резервуар для брудної води після кожного використання.
- Ніколи не використовуйте для очищення очищуючого валика гострий предмет, оскільки це може його пошкодити та вплинути на ефективність очищення.
- Щоб запобігти витоку води, не кладіть прилад на бік і не перевертайте його, коли резервуари для води повні.



- Щоб уникнути розмноження бактерій, ми рекомендуємо спорожнити резервуар із брудною водою після кожного використання та регулярно виконувати очищення пристрою.
- Очищуючий валик, щітковий валик і резервуари для води не можна очищати в посудомийній або пральній машині.
- Пристрій призначений лише для приватного некомерційного використання всередині приміщень.

3. Технічні специфікації та вимоги з техніки безпеки

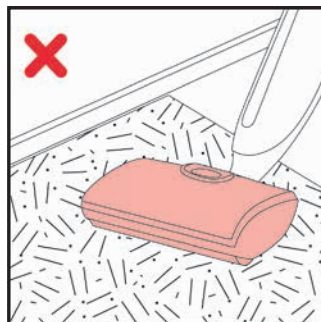
Цей пристрій відповідає діючим технічним специфікаціям та вимогам із техніки безпеки для електричних продуктів. При належному догляді за пристроєм відповідно до вказівок цієї інструкції з використання експлуатація пристрою є безпечною.

4. Активна система захисту

Пристрій обладнано активною системою захисту. У разі всмоктування великого предмету, наприклад, ганчірки або занавіски, прилад автоматично припиняє роботу, з'являється сигнал, щоб запобігти пошкодженню пристрою.

5. Використання за призначенням

Цей пристрій розроблений виключно для миття підлоги з твердим покриттям (плитка, мармур, дерево, а також водостійка підлога). Для цього увімкніть «Режим очищення» з рівнем потужності 1. Не використовуйте пристрій для очищення килимів, килимків для ніг або інших чутливих до води покриттів, як, наприклад, решітчасті панелі для підлоги.



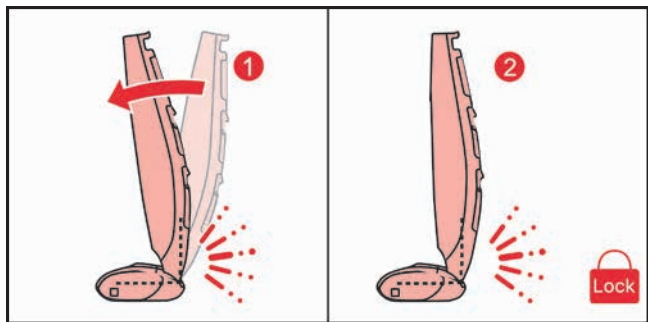
Вказівка: Не використовуйте пристрій для очищення килимів або чутливих до води покриттів.

6. Догляд за підлогою

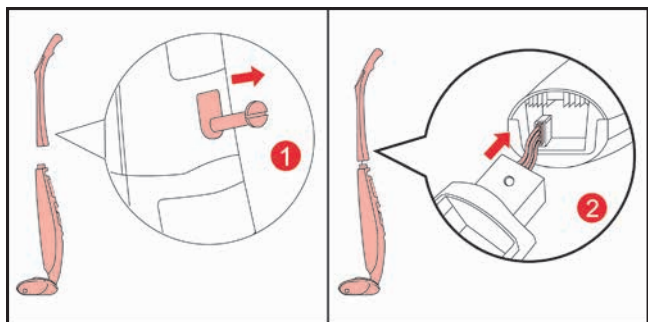
Переконайтеся, що всі поверхні, які ви хочете очистити в режимі вологого прибирання, підходять для цього. Ми наголошуємо на тому, що при вологому прибиранні ви маєте суворо дотримуватися рекомендацій і вказівок щодо прибирання від виробника покриттів. Особливо це стосується всіх чутливих до вологи поверхонь, як-от паркет або ламінат, які лише умовно підходять для вологого прибирання й для очищення яких використовують лише злегка зволожену тканину. Будь-яка відповідальність за збитки, викликані недотриманням відповідних рекомендацій та інструкцій з догляду, виключена. Крім того, виключена будь-яка відповідальність у разі використання пристрою на вже пошкодженій підлозі.

Монтаж

- ① Обережно просувайте нижню частину корпусу вперед, доки ще раз не почуєте звук клацання. Тепер пристрій знаходиться у положенні простою.

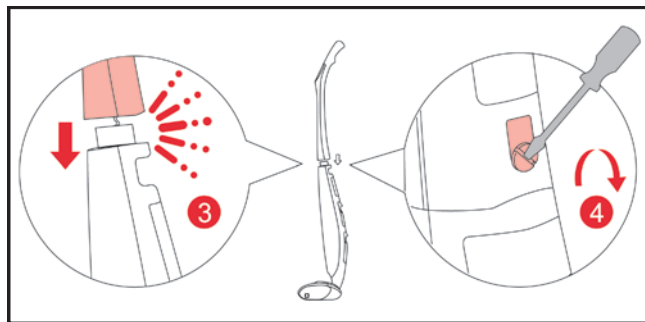


- ② Вийміть з упаковки верхню частину корпусу пристрою та відкрутіть монтажний гвинт. Обережно вставте штекер кабелю з нижньої частини корпусу пристрою в передбачений для цього фіксатор у верхній частині корпусу.

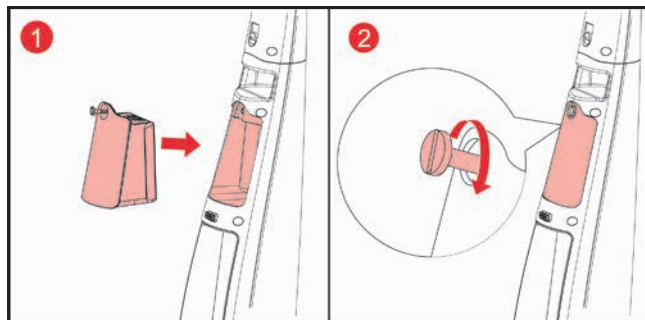


Вказівка: Якщо ви не можете вставити кабель, спробуйте ще раз із протилежного боку.

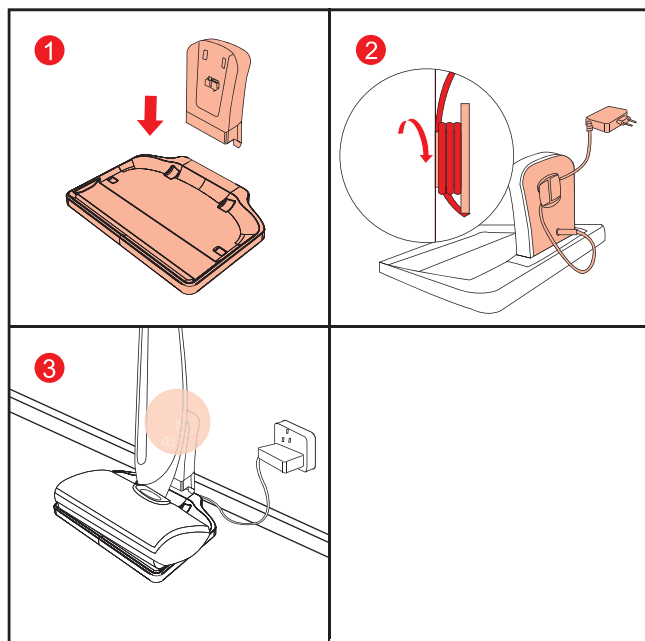
- ③ Закрутіть монтажний гвинт так, щоб верхня та нижня частини корпусу щільно прилягали одна до одної.



- ④ Вставте акумулятор у відсік для батареї в нижній частині пристрою та закрутіть гвинт.



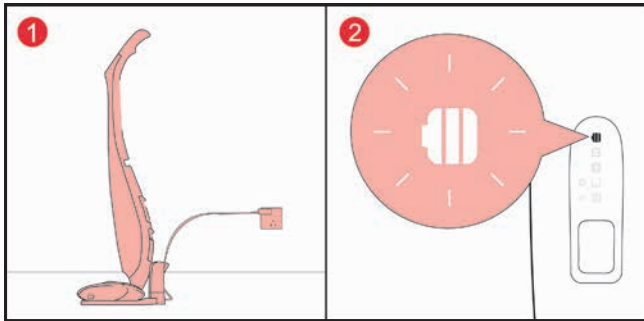
- ⑤ Встановіть зарядну станцію. Потім підключіть блок живлення, а частину кабелю, яка не використовується, можна вставити в отвір для кабелю.



Запуск

1. Зарядження батареї

- ① Переконайтеся, що зарядна станція та блок живлення під'єднані правильно. Підключіть пристрій у належним чином заземлену розетку.
- ② Помістіть пристрій у зарядну станцію та натисніть фіксатор положення простою у відповідній посадковій шийці. Індикатор акумулятора на дисплеї пристрою блимає червоним і показує, що пристрій заряджається.
- ③ Перед першим використанням пристрій потрібно зарядити. Якщо акумулятор розряджений, то тривалість зарядження становить близько 4 годин до повного заряду.



Вказівка: З метою безпеки зберігайте зарядну станцію в сухому місці та не торкайтеся зарядного роз'єму.

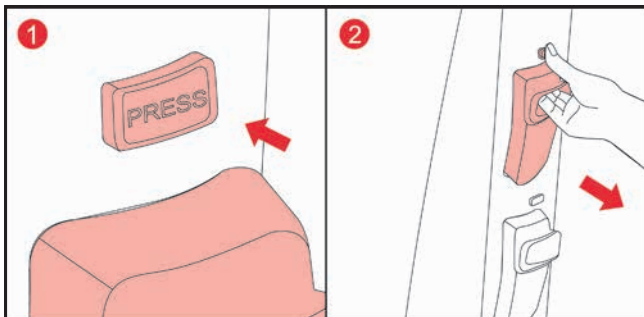
2. Перед початком роботи

Перед початком роботи приберіть усі предмети, такі як: іграшки, склянки, кабель блоку живлення, гвинти тощо з підлоги. Приберіть з очищуваної поверхні довге волосся, шерсть тварин, вологопоглинальні матеріали (наприклад, наповнювач для котячого туалету/наповнювач для зоо туалету/тирса/гранулят).

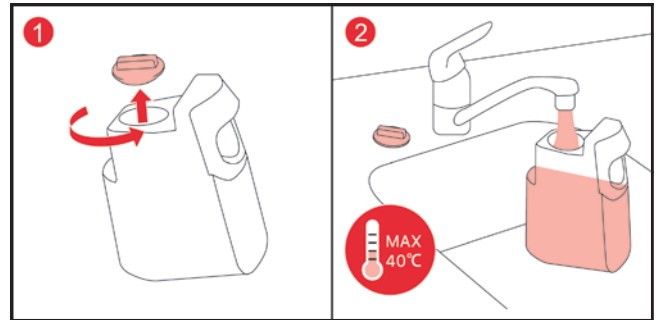
3. Наповнення резервуара чистою водою

Перед кожним використанням наповнюйте резервуар чистою водою. На рівні потужності 1 режиму очищення, повного резервуара (близько 500 мл) вистачить на приблизно 10 хвилин (зазвичай цього достатньо для прибирання площі до 50 м²).

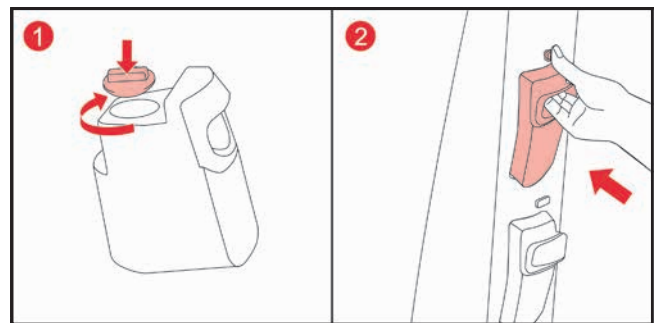
- ① Натисніть кнопку розблокування та витягніть резервуар для чистої води. При цьому тримайте пристрій у руці у вертикальному положенні, щоб не допустити перекидання.



- ② Поверніть кришку проти годинникової стрілки та зніміть її з резервуара для чистої води. Наповніть його холодною або теплою водою (з температурою не більше 40 °C).



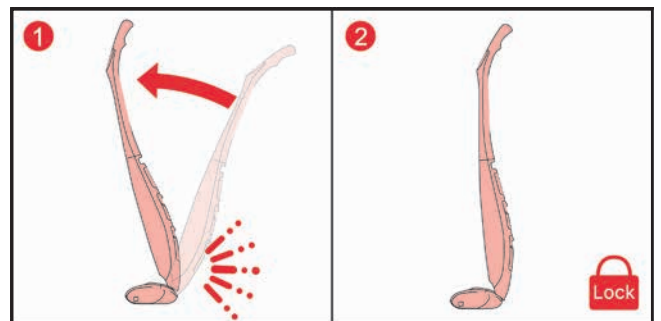
- ③ Закрутіть кришку за годинниковою стрілкою. Тепер встановіть резервуар у пристрій і натисніть, доки не почуєте клацання. Щоб не допустити перекидання пристрою, тримайте його рукою у вертикальному положенні та встановіть резервуар із чистою водою іншою рукою.



Вказівка: Щоб запобігти зсуву резервуара для чистої води під час очищення, пересвідчіться в тому, що пристрій правильно встановлено і зафіксовано.

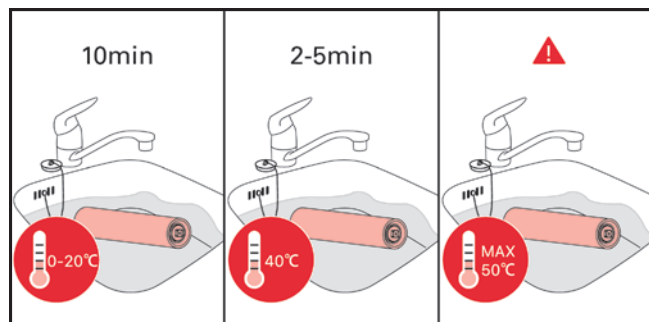
4. Положення паркування

Тримайте пристрій за ручку та повільно рухайте ним вперед, доки не почуєте клацання. Тепер пристрій знаходиться у положенні паркування. Не натискайте далі, інакше ви пошкодите пристрій.



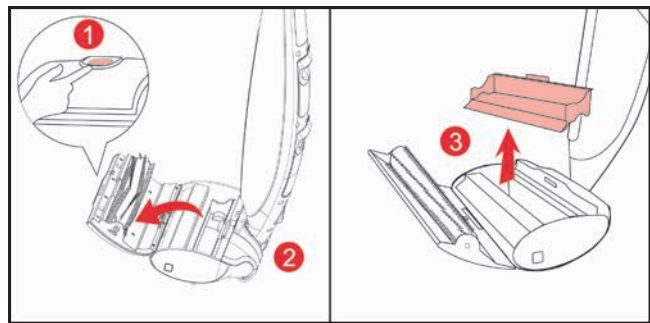
5. Встановлення очищувачого валика

- ① Відкрийте упаковку та вийміть очищувачий валик. Опустіть його в теплу воду (40 °C) на 2–5 хвилин, щоб наситити його перед першим використанням. (Температура води не має перевищувати 50 °C; якщо у вас є тільки холодна вода, то тримайте валик у воді протягом 10 хвилин.)

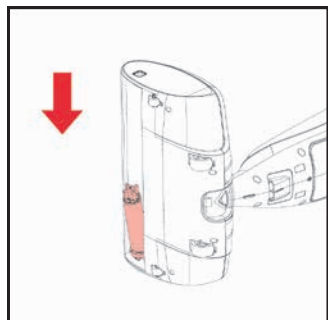


- i** Цю процедуру необхідно виконувати перед кожним використанням пристрою, оскільки після висихання прибиральний валик стає жорстким.

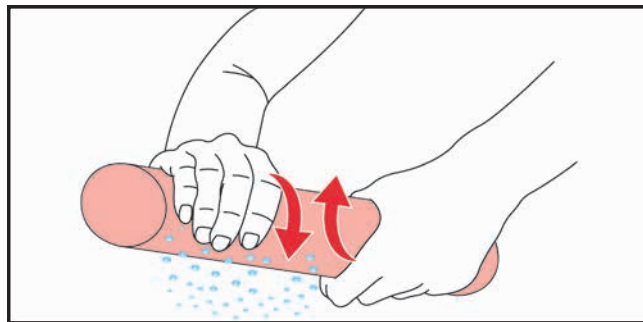
- ② Натисніть на кнопку розблокування захисного кожуху очисної головки, щоб відкрити його. Витягніть резервуар для збирання бруду.



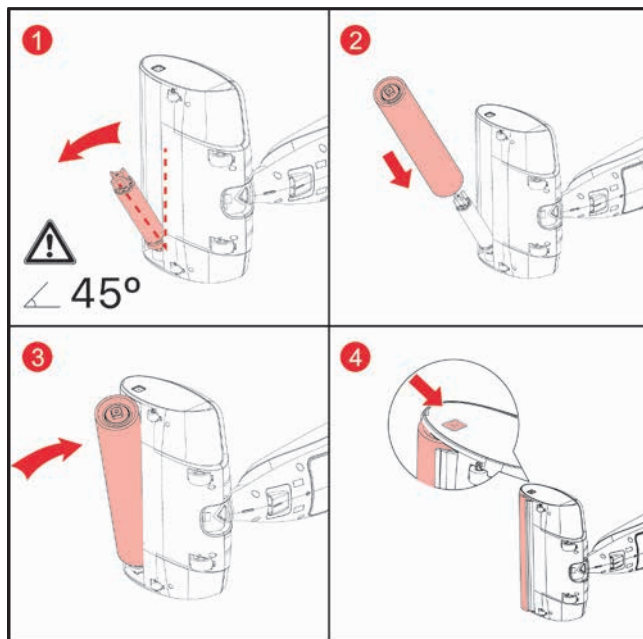
- ③ Закрийте кришку очищувальної головки, нахиліть пристрій на бік, щоб кнопка розблокування очисного валика була направлена догори.



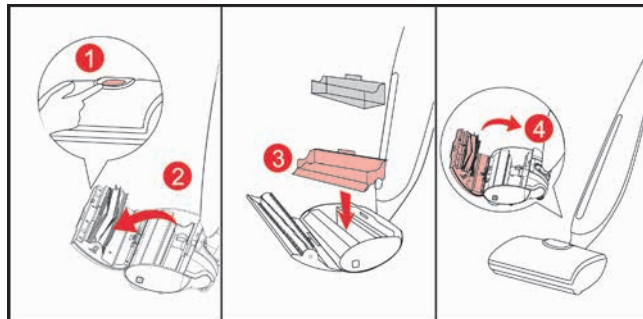
- ④ **⚠** Після замочування добре відтисніть очищувальний валик. З нього не має крапати вода.



Просуньте очищувальний валик до валу двигуна (вказівка: максимально допустимий кут для двигуна становить 45°), потягніть очищувачу головку назад, щоб кнопка розблокування повернулася на своє місце.



- ⑤ Розташуйте пристрій вертикально, відкрийте кришку очищувальної головки, встановіть резервуар для збирання бруду та просуньте його донизу. (У разі необхідності використовуйте насадку для грубого сміття в резервуарі для збору сміття.) Закрийте кришку. Звук клацання свідчить про належне закриття кришки.



Експлуатація

1. Перед початком прибирання

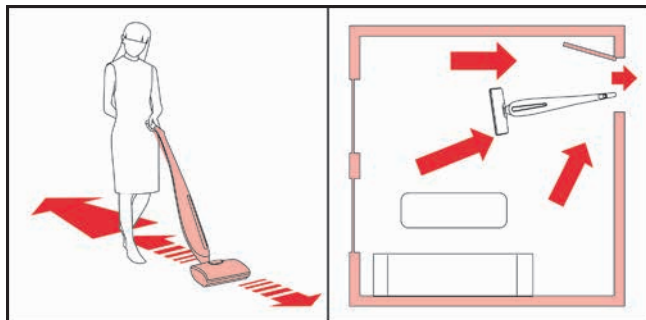
Помістіть пристрій на очищувану поверхню. Тримайте пристрій за рукоятку зафіксуйте очищувальну головку ногою. Потягніть корпус назад, доки не почуєте клацання. Тепер корпус розблоковано. Натисніть кнопку запуску, щоб запустити пристрій.



Вказівка: Під час блокування/розблокування корпусу звук клацання є нормальним.

2. Початок прибирання

i Почніть прибирання, переміщуючи пристрій вперед і назад. Цей рух має бути швидшим за звичайний робочий рух пристрою. Пересувайтеся спиною у напрямку до дверей, щоб не наступати на вологу підлогу. Рекомендовано слідувати прикладу на зображеннях нижче.



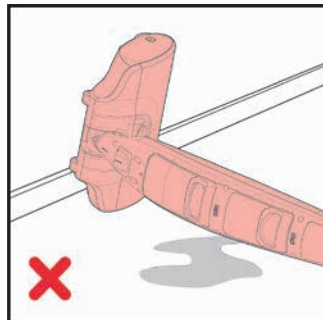
i Зверніть увагу, чи пристрій рухається прямо під час прибирання.

Якщо пристрій під час прибирання оминє забруднення, імовірно, при зворотньому русі це забруднення не буде очищено.

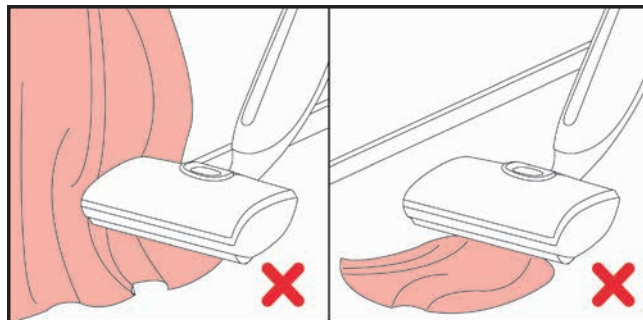


③ Щоб видалити плями, кілька разів рухайте пристрій назад і вперед.

④ Слідкуйте, щоб пристрій не впав.

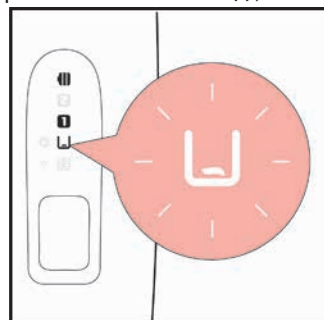


⑤ Якщо всередину випадково потрапив якийсь об'єкт, натисніть кнопку ввімкнення/вимкнення, щоб вимкнути пристрій.



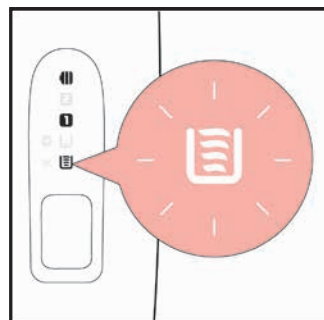
3. Блимає індикатор «Резервуар повний/порожній»

① Індикатор «Резервуар порожній» миготить тоді, коли резервуар для чистої води порожній. Вимкніть пристрій і наповніть резервуар чистою водою (див. розділ «Запуск / 3. Наповнення резервуара чистою водою»). Потім знову ввімкніть пристрій.



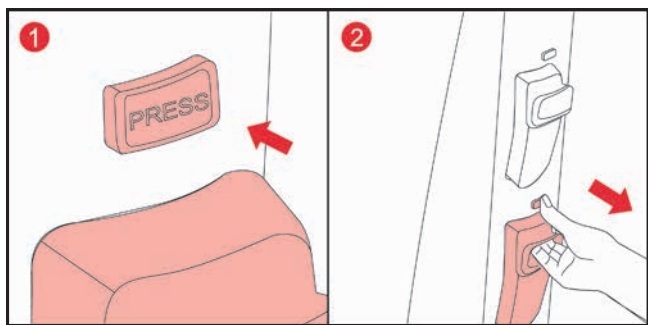
② Коли резервуар для брудної води повний, блимає індикатор «Резервуар повний», а пристрій припиняє працювати.

Спорожніть резервуар для брудної води (див. розділ «Режим / 4. Спорожнення резервуара для брудної води») і запустіть пристрій повторно..

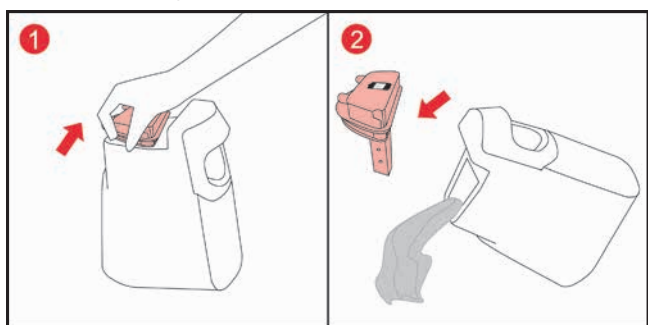


4. Спорожнення резервуара для брудної води

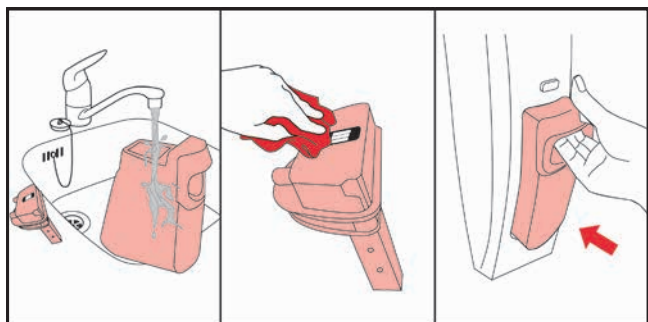
- 1 Щоб зняти резервуар для брудної води, натисніть на ньому кнопку розблокування. Щоб не допустити перекидання пристрою, тримайте його рукою у вертикальному положенні та витягніть резервуар із брудною водою іншою рукою.



- 2 Зніміть із резервуара для брудної води кришку і вилийте брудну воду. Слідкуйте за тим, щоб не розлити воду.



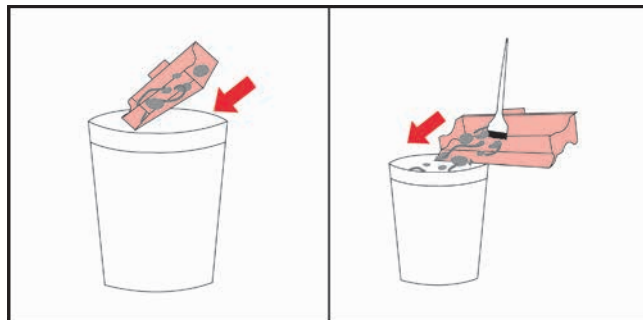
- 3 Промийте порожній резервуар для брудної води та кришку під проточною водою та ретельно просушіть пластинку металевого датчика. Після цього знову встановіть резервуар у пристрій, доки не почуєте клацання. Щоб не допустити перекидання пристрою, тримайте його рукою у вертикальному положенні та встановіть резервуар для брудної води іншою рукою.



Вказівка: Щоб запобігти зсуву резервуара для брудної води під час очищення, пересвідчіться в тому, що пристрій правильно встановлено і зафіксовано. Щоб запобігти пошкодженню контактів, слідкуйте за тим, щоб металева сенсорна пластина була ретельно насухо витерта м'якою ганчіркою/хустиною.

5. Спорожнення резервуара для збирання бруду

- 1 Відкрийте кришку очисної головки, викиньте одноразову вставку для сміття, якщо вона використовувалася, у смітник.
- 2 Якщо ви не використовуєте одноразову вставку для сміття, вийміть резервуар для збирання бруду та викиньте вміст у сміттєвий бак.



6. Систему захисту активовано

Система захисту розроблена таким чином, щоб вона розпізнавала нетипові обставини. Якщо система активується, то пристрій негайно припиняє роботу, щоб запобігти пошкодженню втягнутих предметів та пристрою.



Натисніть кнопку запуску, щоб вимкнути пристрій.

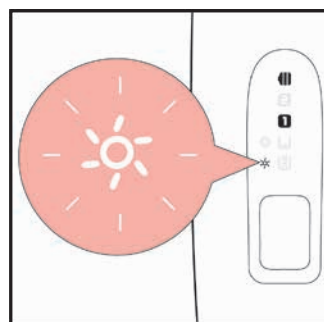
Виконуйте вказані нижче інструкції, щоб продовжити прибирання!

Індивідуальна система захисту щіткового валика

Індикатор щіткового валика починає блимати, якщо валик неправильно функціонує.

- 1 Відкрийте кришку очищуючої головки та вийміть сторонній об'єкт, що туди потрапив.
- 2 Якщо ви не можете знайти сторонній об'єкт, який застряг, вийміть щітковий валик.
- 3 Після того, як ви витягли сторонній об'єкт, повторно встановіть щітковий валик і перезапустіть пристрій.

Інформацію про зняття та встановлення щіткового валика див. в розділі «Технічне обслуговування / 1. Заміна щіткового валика».

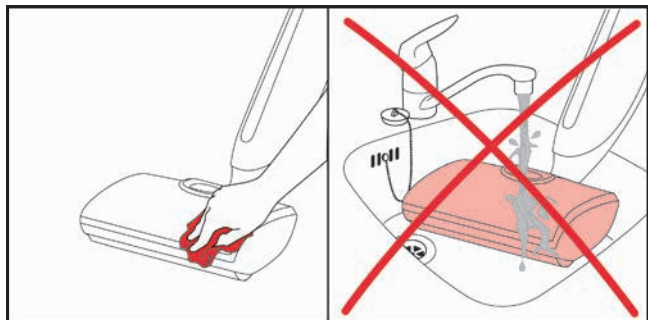


Очищення пристрою

⚠ Пристрій треба зняти з зарядної станції та вимкнути перед технічним обслуговуванням.

1. Догляд

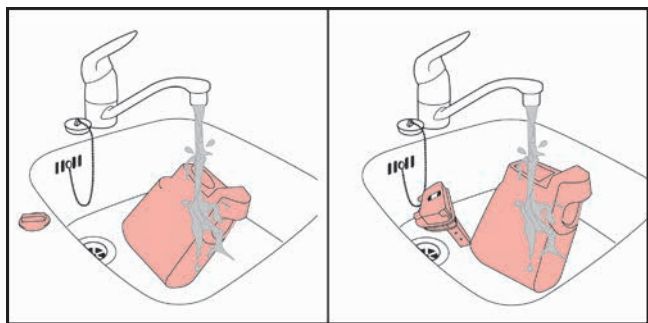
- 1 Регулярно очищайте зовнішню частину пристрою м'якою, вологою ганчіркою. Не використовуйте при цьому жодних губок та агресивних очищувачів, бо це може призвести до появи подряпин на поверхні пристрою.
- 2 Щоб уникнути небезпеки, ніколи не занурюйте корпус пристрою у воду чи інші рідини, а також не промивайте під проточною водою.
- 3 Регулярно перевіряйте очищуючий і щітковий валики.
- 4 Постійно перевіряйте живлення та переконайтеся, що шнур живлення не має пошкоджень і є безпечним.



2. Очищення резервуара для чистої води та резервуара для брудної води

Також ми радимо спорожнити резервуари одразу після завершення роботи.

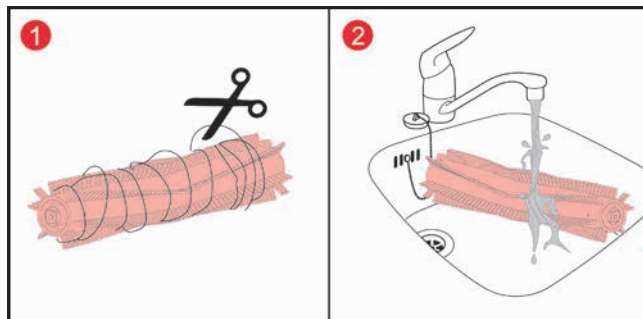
Інформацію про зняття та встановлення резервуара для чистої води див. в розділі «Запуск / 3. Наповнення резервуара для чистої води». Після демонтажу резервуара для чистої води кришку можна промити проточною водою. Інформацію про видалення та встановлення резервуара для брудної води див. у розділі «Експлуатація / 4. Спорожнення резервуара для брудної води». Після демонтажу резервуара для брудної води кришку можна промити проточною водою.



Вказівка: Щоб запобігти розмноженню бактерій, промивайте резервуар після кожного використання.

3. Очищення щіткового валика

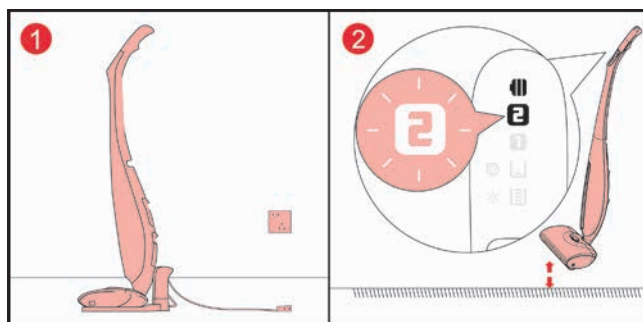
- 1 Інформацію про видалення та встановлення щіткового валика див. у розділі «Технічне обслуговування/Заміна щіткового валика».
- 2 Зніміть із щіткового валика волосся та бруд. За необхідності вам доведеться видалити волосся та інший бруд за допомогою ножа.
- 3 Промивайте щітковий валик під проточною водою. Перед установленням ретельно висушіть щітковий валик.



4. Очищення очищуючого валика

4.1 При легкому забрудненні

- 1 Перед очищенням наповніть резервуар для чистої води чистою водою та спорожніть резервуар для брудної води.
- 2 Переконайтеся, що корпус пристрою і очисну головку зафіксовано.
- 3 Установіть пристрій на зарядну станцію та активуйте положення пристрою в передбаченій для цього посадковій шийці. Витягніть штекер зарядної станції з розетки. Запустіть пристрій та перемкніть його на рівень потужності 2 (режим самоочищення «Очисний валик»). Залиште пристрій безперервно працювати на рівні 2, доки він не використає всю чисту воду.
- 4 Кроки 1–3 можна повторювати двічі або тричі, щоб отримати кращий ефект очищення.

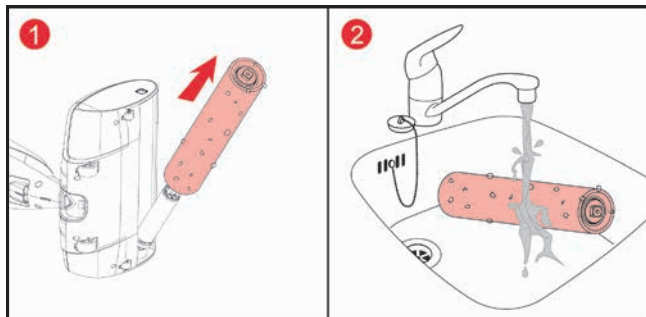


4.2 При сильному забрудненні

- ① Демонтуйте очисний валик. Інформацію про демонтування очисного валика можна знайти в розділі «Технічне обслуговування / 2. Заміна очисного валика».
- ② Ретельно промийте щітковий валик під проточною водою.

i Не використовуйте щітки та інші допоміжні засоби для очищення, які можуть пошкодити очищувальний валик.

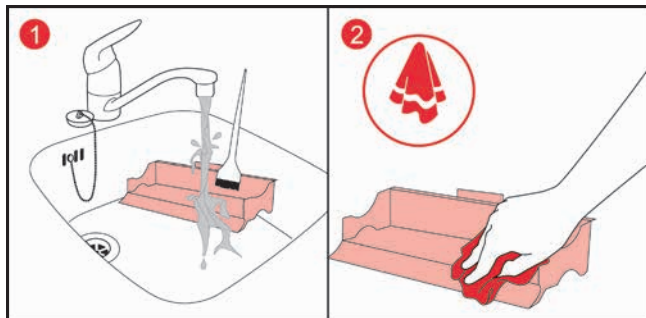
Замініть очисний валик новим, якщо на ньому виявлено сильні забруднення або дефекти (див. розділ «Технічне обслуговування / 2. Заміна очисного валика»).



Вказівка: Щоб запобігти витоків води, ніколи не кладіть пристрій на бік або не крутіть його, коли резервуар для чистої або брудної води наповнений.

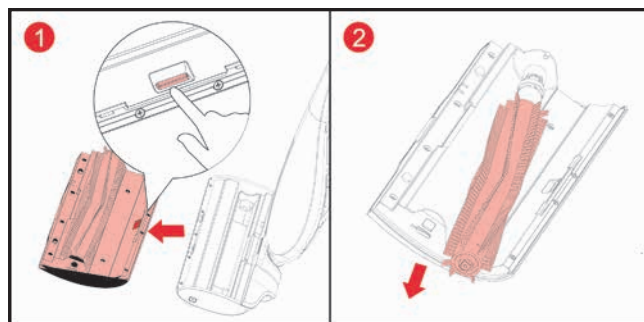
5. Очищення резервуара для збирання бруду

Витягніть резервуар для збирання бруду, спорожніть його та промийте проточною водою. Бруд можна обережно видалити вологою очищувальною щіткою. Перед установленням у пристрій ретельно висушіть резервуар.

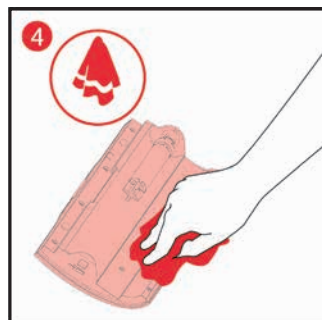


6. Очищення кришки очищуючої головки

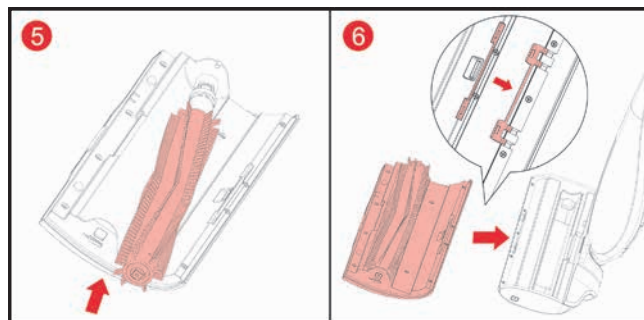
- ① Відкрийте кришку очищуючої головки та натисніть кнопку розблокування, щоб вийняти її. Потім витягніть щітковий валик. Вказівки про демонтування щіткового валика можна знайти в розділі «Технічне обслуговування / 1. Заміна щіткового валика».



- ② Очистіть кришку м'якою, вологою ганчіркою.

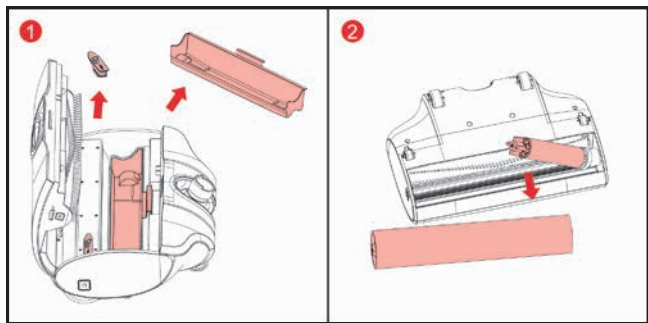


- ③ Заново встановіть щітковий валик в кришку. Потім зафіксуйте кришку на очищувачі голови.

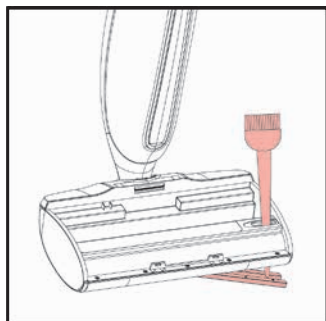


7. Очищення дренажного лотка та фільтрувальної губки

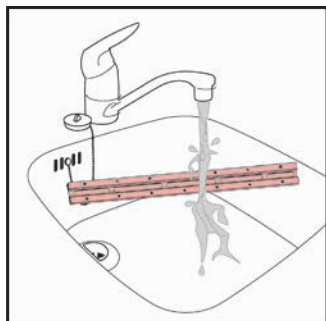
- ① Відкрийте кришку очищувальної головки й витягніть резервуар для збирання бруду та фільтрувальну губку. Потім поверніть очищувальну головку та витягніть очищувальний ролик.



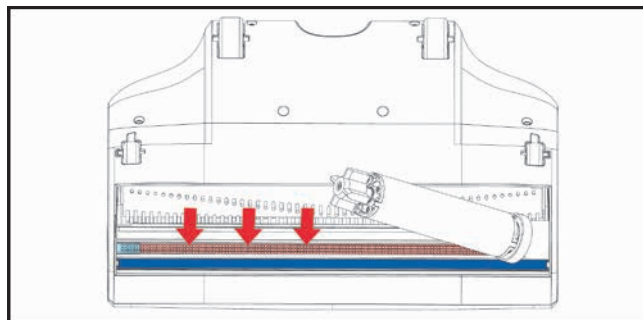
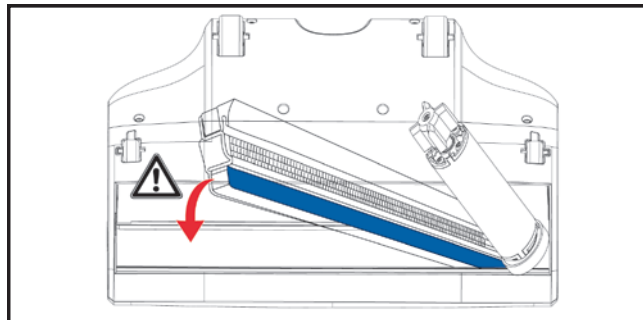
- ② Знімний дренажний лоток розташований у нижній частині корпусу. Щоб його зняти, обережно протисніть зворотній бік очищувальної щітки через отвір, із якого ви вже вийняли фільтрувальну губку.



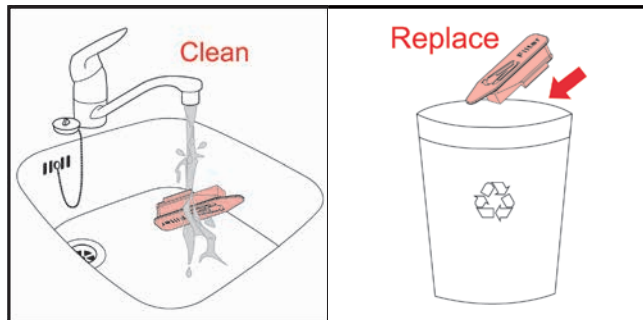
- ③ Ретельно очистіть лоток чистою водою.



- ④ Тепер поверніть дренажний лоток так, щоб синя гумова губка була спрямована вгору. Після цього вставте дренажний лоток у корпус належним чином. При цьому простежте за тим, щоб отвори для розташування дренажного лотка збіглися зі штифтами на очисній головці, а синя гумова губка була спрямована вперед. Потім обережно натисніть на жолоб, просунувши його зліва направо, щоб перевірити, чи він належним чином закріплений та чи обидва кінці жолоба добре зафіксовані.

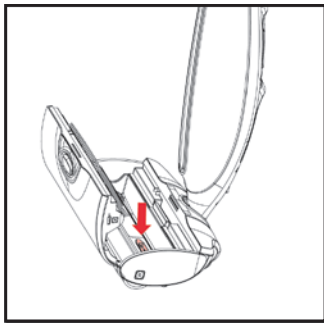


- ⑤ Тепер очистіть вийняту фільтрувальну губку: Якщо забруднення незначне – промийте її під проточною водою. Якщо забруднення значне, або виявлено дефекти – замініть фільтрувальну губку. Фільтрувальна губка має бути чистою для досягнення оптимального ефекту фільтрації.



Вказівка: Фільтрувальна губка забезпечує додаткове очищення. Рекомендовано регулярно замінювати її. Забруднення або пошкодження фільтрувальної губки призводить до погіршення її здатності до поглинання води.

- ⑥ Встановіть фільтрувальну губку в передбачений для неї отвір.



- ⑦ Виконайте решту етапів установлення.

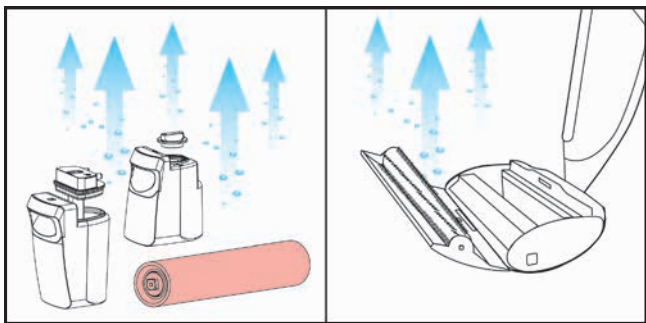
Зберігання і транспортування

1. Зберігання пристрою

- ① Перед зберіганням вимкніть пристрій, зафіксуйте його корпус і помістіть його на зарядну станцію.
- ② Перед зберіганням очистіть внутрішню частину очисної головки, щоб уникнути розмноження бактерій (див. розділ «Очищення пристрою / 6. Очищення кришки очищувальної головки»).
- ③ Перед зберіганням переконайтеся, що контейнери для чистої і брудної води порожні.
- ④ Якщо пристрій не використовується понад тиждень, відключіть шнур живлення, зніміть очищуючий валик, просушіть і зберігайте його в чистому, сухому місці.

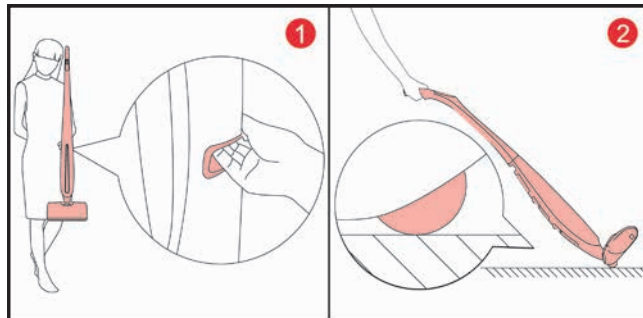
Вказівка: Не допускайте тривалого зберігання пристрою без зарядної станції безпосередньо на дерев'яній підлозі, щоб запобігти потенційним пошкодженням підлоги. Встановіть пристрій в зарядну станцію.

- i** Після очищення ретельно висушіть пристрій і аксесуари. Брудна застояна вода й вологі деталі сприяють розмноженню бактерій і грибків, а також появи неприємного запаху.



2. Транспортування пристрою

- ① Переконайтеся, що пристрій вимкнено та зафіксовано у вертикальному положенні.
- ② Ви можете транспортувати пристрій, піднявши його за проріз для транспортування на задній панелі пристрою, а також піднімати або нахилити назад. Коліщата полегшують транспортування.



Вказівка: Якщо на підлозі знаходиться пісок або гострий предмет, не вмикайте пристрій, щоб уникнути появи подряпин.

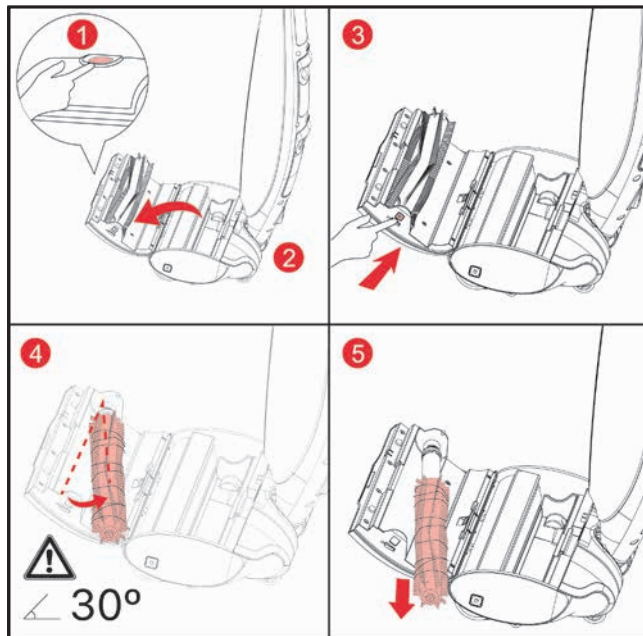
Технічне обслуговування

1. Заміна щіткового валика

Вказівка: Пристрій треба зняти з зарядної станції та вимкнути перед технічним обслуговуванням.

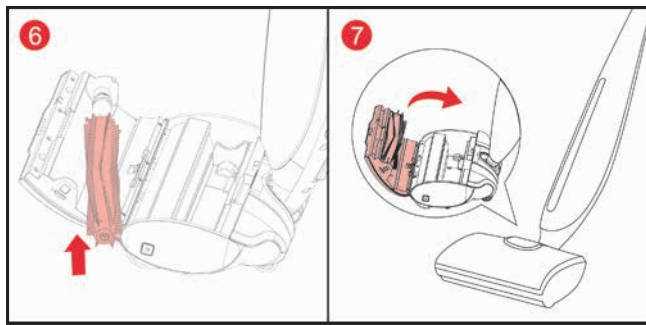
Якщо ви й надалі бажаєте досягати найкращих результатів після прибирання, пильнуйте за тим, щоб завжди використовувати оригінальний щітковий валик від компанії THOMAS. Ми рекомендуємо проводити заміну кожні шість місяців.

- ① Вимкніть пристрій і зафіксуйте його у вертикальному положенні.
- ② Відкрийте кришку очищуючої головки й натисніть на квадратний замок збоку, щоб зняти щітковий валик.



Вказівка: Максимально допустимий кут відкриття приводного двигуна становить 30°. Поводьтесь із ним обережно.

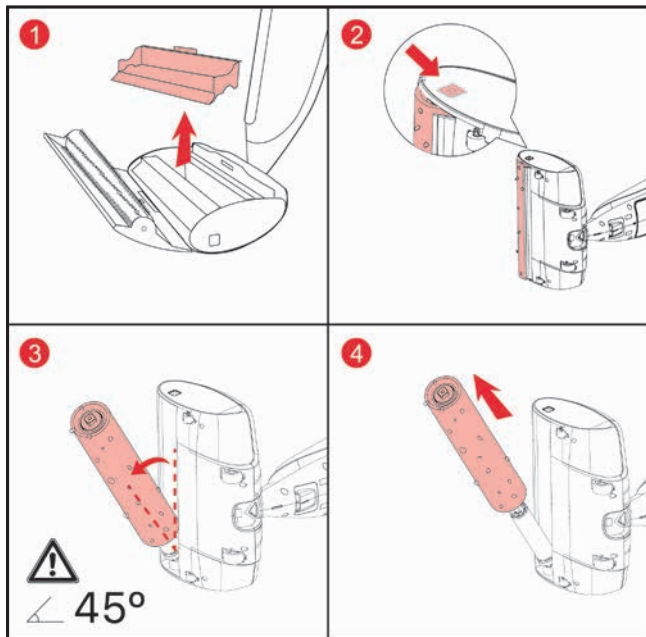
- ③ Установіть новий щітковий валик і закрийте кришку після того, як все встановлено правильно.



2. Заміна очищувального валика

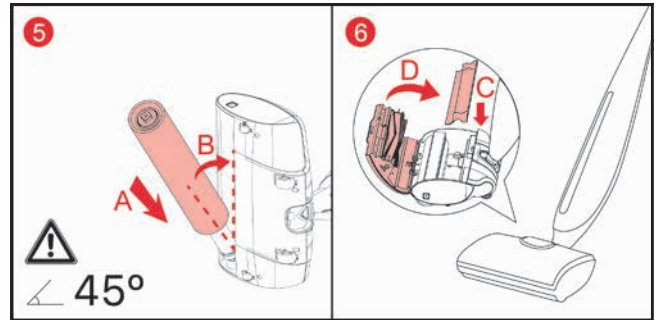
Щоб прибирання завжди було ефективним, використовуйте оригінальний прибиральний валик компанії THOMAS і замінюйте його кожні 4–6 місяців або після виявлення дефектів чи після сильного забруднення.

- ① Вимкніть пристрій, вийміть резервуар для збирання бруду. Спорожніть резервуари для чистої і брудної води або вийміть їх.
- ② Поверніть корпус пристрою вбік так, щоб кнопка розблокування очисного валика була повернута вгору. Натисніть на бокову кнопку розблокування очищувального валика та витягніть його.



Вказівка: Максимальний кут відкриття приводного двигуна становить 45°. Поводьтеся обережно, щоб уникнути пошкоджень.

- ③ Надягніть новий очисний валик на вал двигуна. Поверніть все це назад в очисну головку, щоб бічна кнопка розблокування знову була на місці. Інформацію про встановлення нового очисного валика див. в розділі «Запуск / 5. Встановлення очисного валика».



Вказівка: Замінені щіткові та очищувальні валики є пластиковими відходами. Забезпечте належну утилізацію відповідно до національних норм охорони навколишнього середовища.

Вказівки з утилізації

Упаковка

Упаковка захищає THOMAS Bionic Washstick від пошкоджень під час транспортування. Вона виготовлена з екологічно чистих матеріалів, і тому її можна переробляти. Не викидайте непотрібні пакувальні матеріали в побутові відходи, їх потрібно переробляти.

Пристрій і акумулятор, які вже не працюють



Речовини та матеріали, що містяться в старих пристроях, є цінними та не мають викидатися в навколишнє середовище. THOMAS Bionic Washstick і акумулятори, що містяться в ньому, потрібно утилізувати окремо від побутових відходів. Утилізуйте пристрій, зарядний пристрій і знятий акумулятор окремо. Ви можете безкоштовно звернутися до місцевого центру переробки або скористатися системами повернення та збору.

Неправильне використання або утилізація пристрою Thomas Bionic Washstick може призвести до того, що його компоненти можуть становити загрозу для здоров'я та навколишнього середовища. Однак ці компоненти потрібні для належного функціонування THOMAS Bionic Washstick.

Сервісна служба

Запитайте у свого дилера про відповідну сервісну службу компанії THOMAS. Водночас надайте йому інформацію, що вказана на паспортній табличці вашого пристрою.

Для підтримки безпеки пристрою ремонт тих частин, що проводять струм, повинні виконувати кваліфіковані електрики. У разі несправності ви повинні звернутися до свого дилера або безпосередньо до сервісної служби компанії. Адреси сервісних центрів компанії THOMAS вказані на зворотному боці цієї інструкції.

Ви зможете отримати щіткові та очисні валики компанії THOMAS, а також інші аксесуари в місцевій сервісній службі компанії THOMAS або на сайті www.robert-thomas.net.

Технічні характеристики

Вхідний блок живлення	100–240 В ~ 50 і 60 Гц/ 400 мА
Вихідний блок живлення	DC 24 В, 600 мА
Номинальна потужність пристрою	див. паспортну табличку
Робоча напруга	19 В постійного струму
Акумулятор	літій-іонний 2150 мА·год
Об'єм заправки	Резервуар для чистої води: бл. 500 мл Резервуар для брудної води: бл. 500 мл
Вага нетто	бл. 4 кг

Гарантія

Незалежно від гарантійних зобов'язань дилера за угодою про купівлю, ми надаємо гарантію на цей пристрій відповідно до наведених далі умов:

- Гарантійний термін становить 24 місяці. Відлік починається з дати доставки першому користувачеві. Він скорочується до 12 місяців у разі комерційного використання або подання заяви з претензією. Для подання гарантійного позову необхідно пред'явити документ, який підтверджує покупку.
- Упродовж гарантійного періоду ми будемо виправляти всі суттєві несправності в роботі, які, беззаперечно, були пов'язані з неякісним виробництвом або дефектами матеріалу, відремонтувавши дефектні частини або частково замінивши їх на наш розсуд. Замінені деталі стають нашою власністю. Гарантія не поширюється на крихкі деталі, як-от скло, пластмаси, лампи, а також на компоненти, які підлягають нормальному зношуванню. Гарантія також не поширюється на батареї та акумулятори, які внаслідок звичного зносу, старіння або неправильного поводження мають дефекти, або термін експлуатації яких зменшився. Повідомте нам про наявність дефектів відразу після їх виявлення протягом гарантійного періоду. Протягом гарантійного періоду запасні частини, які необхідні для усунення будь-яких несправностей, і витрати на ремонтні роботи не не сплачуються споживачем. У випадку неправомірного звернення до нашої сервісної служби, пов'язані витрати покриваються замовником. Ремонтні роботи в замовника або на місці установки можна запросити лише для великогабаритного обладнання. Інше обладнання потрібно передати до найближчого представництва сервісної служби, авторизованої майстерні або відправити на завод.
- Гарантія не поширюється на дрібні несправності, незначні для вартості та придатності пристрою до використання, пошкодження від хімічних та електрохімічних ефектів води та загалом від аномальних умов навколишнього середовища. Гарантійні зобов'язання не поширюються на пошкодження внаслідок звичного зносу, а також на пошкодження внаслідок невиконання інструкцій щодо використання або неналежного використання.
- Гарантія вимога не дійсна, якщо особи, не уповноважені нами, втручаються або ремонтують обладнання.
- Термін гарантії для обладнання або вбудованих запасних частин не продовжується: гарантійний термін для вбудованих запасних частин закінчується разом із гарантійним періодом всього пристрою.
- Відповідальність за подальші прямі чи опосередковані збитки, зокрема за матеріальні цінності за межами пристрою, виключена. Це не стосується ситуацій, коли збитки пов'язані із завданням шкоди життю, тілесними ушкодженнями чи завданням шкоди здоров'ю, коли претензії базуються на вимогах Закону про відповідальність виробника за продукцію, чи якщо діють особливі гарантії. Крім того, це не стосується відповідальності за порушення вагомих договірних зобов'язань, виконання яких є частиною належного виконання договору й на дотримання яких клієнт може покладатися в принципі.

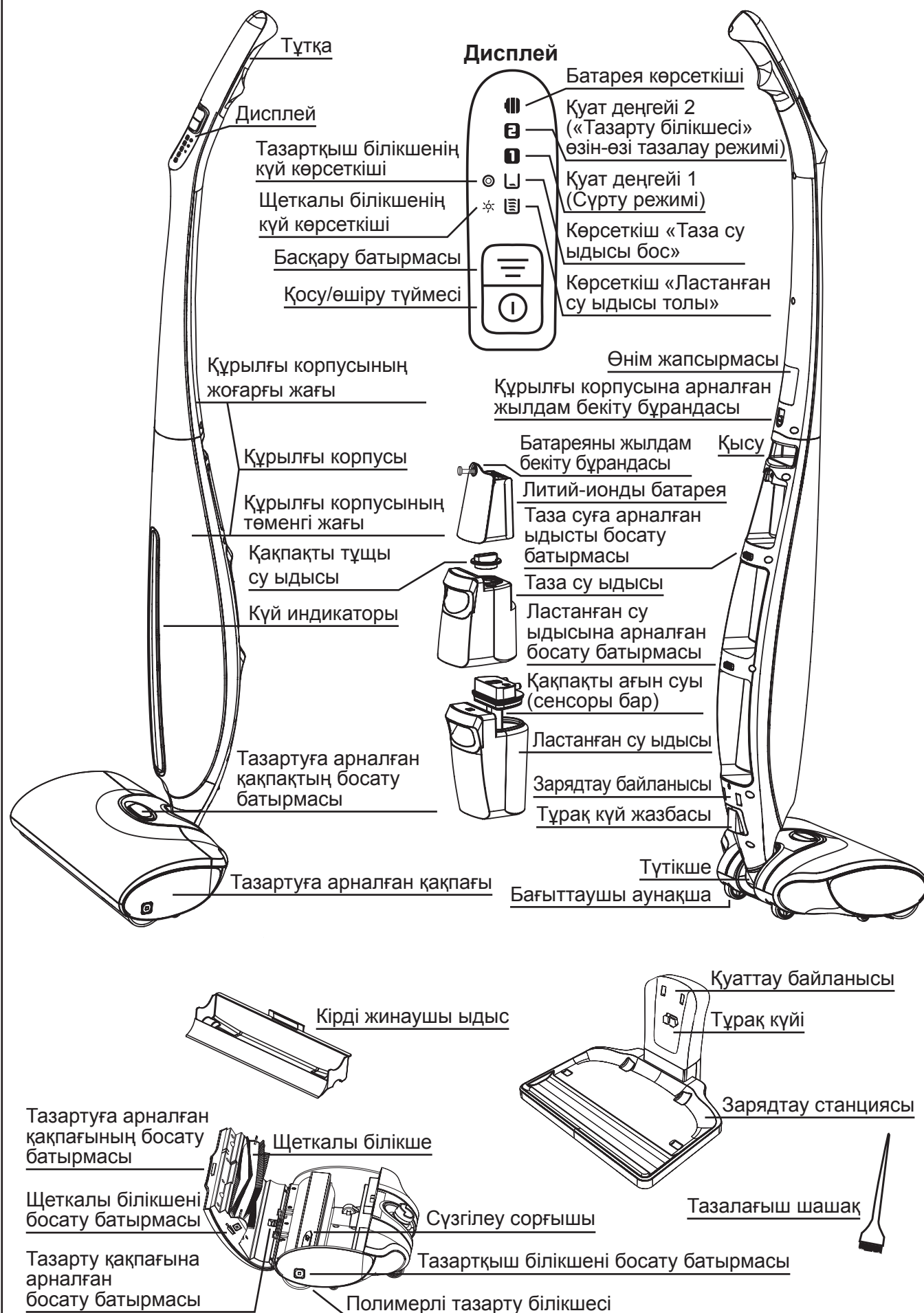
Навіть після закінчення гарантійного терміну ми пропонуємо послуги нашої сервісної служби. Зв'яжіться безпосередньо з дилером або відділом сервісної служби.

Виробник залишає за собою право на технічні зміни.

Усунення несправностей

У цьому розділі ми розглянули найпопулярніші проблеми, які виникають під час роботи з пристроєм. Якщо ви не змогли вирішити свою проблему, керуючись вказаною нижче інформацією, то зверніться до технічної служби компанії THOMAS.

Проблема	Можливі причини/рішення
Між верхньою та нижньою частиною корпусу є проміжок.	Затиснуто з'єднувальний кабель. → Від'єднайте верхню частину корпусу від нижньої та вставте з'єднувальний кабель в гніздо. Закрутіть гвинт для швидкого монтажу і затягніть його, щоб забезпечити тісне прилягання верхньої і нижньої частин.
Коліщата не рухаються або рухаються з гуркотом.	а) Коліщата заблоковано. → Видаліть сторонні об'єкти. б) Коліщата вмонтовані неналежним чином. → Відкоригуйте коліщата або заново вмонтуйте їх.
Довго світиться індикатор очищувача валика.	Термін використання очищувача валика вичерпано. → Замініть його на новий очищувач валика. Потім утримуйте кнопку керування, доки не засвітиться індикатор. Якщо у вас немає нового очищувача валика, то довго утримуйте кнопку перемикачів рівнів, доки не засвітиться індикатор.
Пристрій залишає воду на підлозі.	а) Збоку витікає вода. → Дренажний лоток та блакитна фільтрувальна губка сильно забруднені. Очистіть дренажний лоток та фільтрувальну губку, або ж замініть їх. б) Дренажний лоток встановлено неправильно. → Вставте лоток таким чином, щоб блакитні гумові поля вказували вперед. Простежте за тим, щоб отвори для розташування дренажного лотка збіглися зі штифтами на очисній головці.
Пристрій залишає воду на підлозі.	а) Очищувальний валик надто вологий. → Зніміть очищувальний валик і обережно відтисніть його. З нього не має крапати вода. Для очищення використовуйте режим очищення з рівнем потужності 1. б) В очисний валик потрапив очисний засіб. → Замініть очисний валик на новий. Перед цим промийте пристрій чистою водою. в) Можливо, зламався очищувач валика. → Перевірте, чи очищувач валика деформовано або пошкоджено. Якщо так, то замініть очищувач валика на новий.
Не можна видалити бруд під час очищення.	а) Резервуар для збирання бруду заповнений. → Спорожніть резервуар для збирання бруду. б) У нижній частині резервуара для збирання бруду є сторонні об'єкти, що означає, що його встановлено неправильно. → Видаліть сторонні об'єкти, встановіть резервуар для збирання бруду. в) Резервуар для збирання бруду може бути розбитий. → Замініть на новий резервуар для збирання бруду.
Пристрій не вмикається.	а) Акумулятор розряджений. → Зарядіть пристрій і перезапустіть його. б) Штекер зарядної станції встановлена неналежним чином. → Правильно встановіть штекер кабелю. в) Акумулятор встановлено неправильно. → Заново встановіть акумулятор.
Індикатор «Резервуар повний» не вказує, коли резервуар для брудної води повний.	Можливо, пошкоджено датчик в резервуарі. → Зверніться до сервісної служби компанії THOMAS.
Індикатор «Резервуар для води порожній» світиться впродовж тривалого часу.	Пристрій довго не використовувався. → Установіть пристрій на зарядну станцію. Наповніть резервуар для чистої води. Увімкніть пристрій із рівнем потужності 2 (режим самоочищення «Очисний валик»). Якщо сповіщення «Резервуар для води порожній» не зникло, повторіть процес через 2 хвилини.
Зверніться до сервісної служби компанії THOMAS.	Пристрій може бути неправим. → Зверніться до сервісної служби компанії THOMAS.



Зарядтау

Дисплей

Батарея көрсеткіші		Қуат деңгейі 2 («Тазарту білікшесі» өзін-өзі тазалау режимі)
Тазартқыш білікшенің күй көрсеткіші		Қуат деңгейі 1 (Сүрту режимі)
Щеткалы білікшенің күй көрсеткіші		Көрсеткіш «Таза су ыдысы бос»
Басқару батырмасы		Көрсеткіш «Ластанған су ыдысы толы»
Қосу/өшіру түймесі		

- Қызыл түсті болып жыпылықтау:** Құрылғы зарядталып жатыр.
Көк жарық: Құрылғы толық зарядталған.

Жұмыс кезінде

Дисплейдің жарық сигналдары

- Қызыл жарық:** Батарея заряды аз. Құрылғы тек 10–15 минут жұмыс жасай алады. Егер батарея бос болса, құрылғы автоматты түрде өшеді.
Көк жарық: Батарея заряды әлі де жеткілікті.
- Қуат деңгейі 2 («Тазарту білікшесі» өзін-өзі тазалау режимі):** Күшті деңгей, яғни ол тазарту білікшесін өздігінен тазалау үшін көбірек су жұмсайды. Таза су багі толық болғанда, тазарту білікшесінің өзін-өзі тазалау режимі шамамен 5 минуттан кейін аяқталады.
- Қуат деңгейі 1 (Сүрту режимі):** Едендерді оңай тазалау үшін қалыпты деңгей. Толық таза су багімен сіз 1-деңгейде шамамен 10 минут жұмыс істей аласыз.
- Жыпылықтау:** Толық таза суға арналған ыдыста су аз қалды. 30 секундта құрылғы жұмысын тоқтатады және автоматты түрде өшеді.
Үздіксіз жарық: Құрылғы дұрыс жұмыс істемейді («Ақауларды жою» тарауын қараңыз).
- Жыпылықтау:** а) Ластанған су ыдысы дұрыс орнатылмаған болуы мүмкін.
б) Ластанған су ыдысы толы.
с) Ластанған су ыдысы таза емес.
10 секундта құрылғы жұмысын тоқтатады және автоматты түрде өшеді.
Үздіксіз жарық: Құрылғы дұрыс жұмыс істемейді («Ақауларды жою» тарауын қараңыз).

- Жыпылықтау:** Тазартқыш білікше бөтен денелердің әсерінен тұрып қалған. Құрылғы жұмысын тоқтатады («Қылшықты білікшеге арналған өздігінен қорғаныс» тарауын қараңыз).

Үздіксіз жарық: Тазартқыш білікше жұмыс істеу мерзімінің соңына жетті. Тазартқыш білікшелерін ауыстырыңыз да, көрсеткіш сөнгенше басқару баытрмасын басыр тұрыңыз.

- Жыпылықтау:** а) Ластанған су ыдысы дұрыс орнатылмаған болуы мүмкін.
б) Щеткалы білікше бөтен денелердің әсерінен тұрып қалған, құрылғы жұмысын тоқтатады.

Үздіксіз жарық: Құрылғы дұрыс жұмыс істемейді. Тұтынушыларға қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

Күй индикаторының жанатын сигналы

- Күй индикаторында көк түс жанып тұр:** Құрылғы дұрыс жұмыс істейді.

Күй индикаторында қызыл түс жанып тұр: Құрылғы дұрыс жұмыс істемейді. Қосымша ақпаратты дисплейден табуға болады.

Сіздерді құттықтаймыз

THOMAS Bionic Washstick таңдағаныңызға рақмет! Thomas Bionic Washstick – бұл Bionics технологиясына негізделген және сыпыру, сүрту, кептіру және тазартқыш білікшені өздігінен тазарту функцияларынан тұратын үй шаруашылығына арналған интеллектуалдық еден тазалау құрылғысы. Бұл технологияны енгізу «еденді тазалаудағы екінші революция» деп танылды. Аккумулятормен жабдықталған құрылғы құрғақ кір бөлшектерді лас судан ажырата алады, сондықтан сіз құрғақ кір бөлшектерін кір жинағыштан оңай бөліп, лас су ыдысын босата аласыз. Құрылғы сіздің едендеріңізді тазартады және оңай қолданылады.

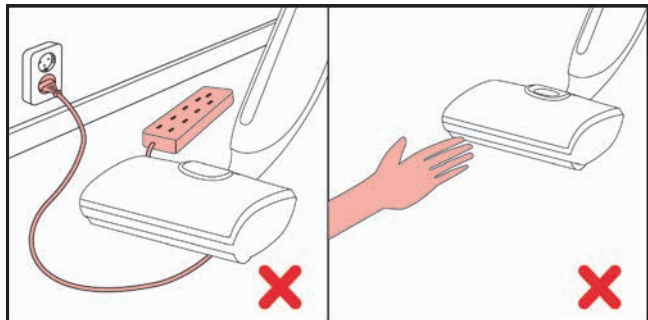
Осы нұсқаулықта тазалау процесін мүмкіндігінше қарапайым және тиімді түрде қалай орындау керектігі туралы пайдалы кеңестер береміз. Біздің құрылғыны жасап шығаруымызға байланысты оны пайдаланған сізге ұнайды деген сенімдеміз. Құрылғыны пайдаланбас бұрын осы нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз және болашақта да қолдану барысы үшін сақтап қойыңыз. Құрылғыны тек осы пайдаланушы нұсқаулығында берілген нұсқауларға сәйкес пайдалануға болады. Өндіруші мақсатына сай емес пайдаланудан немесе дұрыс пайдаланбаудан туындауы мүмкін зақымдар үшін жауапты болмайды. Сондықтан келесі нұсқауларды міндетті түрде орындаңыз:



Қауіпсіздік техникасы ережелері

1. Қауіп

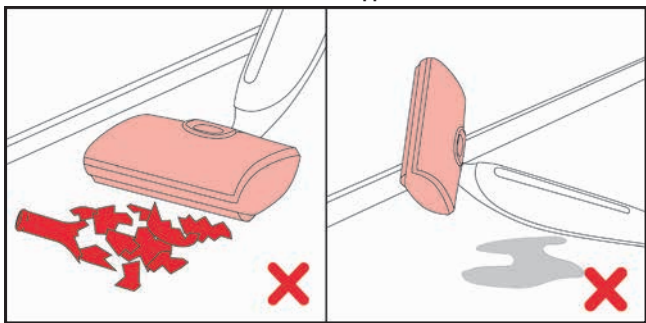
- Электр тоғының соғуына жол бермеу үшін құрылғыны электр розеткасының кез келген түріне бағыттамаңыз. Электр тоғының соғуын болдырмау үшін құрылғыны жерге немесе қабырғадағы розеткаларға немесе ұзартқыш сымдарына бағыттамаңыз.
- Тазартқыш білікшені және тесіктерді киімді, шашты, адам денесі бөліктерін, үй жануарларын және басқа да кедергілерді жеткілікті қашықтықта тазартуға арналған қақпағынан алыс ұстаңыз.



2. Абай болыңыз

- Тазалаудан, қызмет көрсетуден, толтырудан, босатудан бұрын, сондай-ақ ақаулар болған кезде, барлық қосқыштарды ажыратып, желілік штекерді розеткадан шығарыңыз.
- Су ыдысын алып тастамас бұрын немесе тазартуға арналған қақпақ басын ашпас бұрын құрылғыны әрдайым өшіріп қойыңыз.
- Қауіпті болдырмау үшін құрылғының көмегімен өткір немесе өткір емес заттарды алмаңыз.
- Қауіпті болдырмау үшін құрылғының корпусын суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз немесе ағын сумен шаймаңыз.
- Бұл құрылғыны ешқашан да тұтанғыш немесе тұтанатын сұйықтықтарды алу үшін пайдаланбаңыз және таза су ыдысына тұтанғыш немесе тұтанатын сұйықтықтарды қоймаңыз.
- Құрылғыны және оның бөлшектерін үнемі тексеріп отырыңыз; Құрылғы немесе зарядтау станцияға зақым келсе, оларды пайдаланбаңыз. Құрылғы мен зарядтау станциясын тек уәкілетті қызмет көрсету орталығы ғана ауыстырып, жүргізе алады.
- Бұл құрылғы физикалық, сенсорлық немесе ақыл-ой қабілеттерін азайтқан немесе олардың қауіпсіздігіне жауапты адам болмаған кезде жеткілікті білімі мен білімі жоқ адамдар (соның ішінде балалар) үшін пайдалануға арналмаған, құрылғыны пайдалану туралы нұсқаулар пайдаланушы тарапынан бақыланады және қолданбадан туындайтын қауіптерді түсінедіреді.
- Балаларға құрылғымен ойнауға болмайтындығын бақылау керек.
- Құралды 16 А автоматты сақтандырғышпен немесе 10 А инерциялы қорғалған розеткаға ғана қосыңыз.
- Құрал мен оның жабдықтарын құрғақ, таза және жабық үй-жайларда сақтаңыз.
- Құрылғыны 0 °C/32 °F-тан төмен температурада сақтамаңыз.
- Таза су багін толтыру үшін тек суды ғана пайдаланыңыз.
- Таза су ыдысына ешқашан сірке қышқылын (сірке суын) немесе ыдыратқышты қосуға болмайды және мұндай сұйықтықтарды құрылғымен сіңірмеңіз.

- Таза су багін балауыз немесе майлы немесе қатты едендерге арналған басқа күтім құралдарымен немесе басқа да тазарту құралдарымен толтыруға болмайды.
- Құрылғыны тек қуат көзімен бірге пайдалануға болады.
- Батареяны осы құрылғыдан басқа кез-келген құрылғымен бірге қолдануға болмайды және ешқашан оны қыздырмаңыз ($> 50^{\circ}\text{C}$). Оны ашық ауада немесе ылғалды орталарда пайдаланбаңыз.
- Батареяны алып тастағанда немесе алмастырғанда, термиялық әсерлерден, түтіннен, өрттен немесе жарылыстың алдын алу үшін қысқыштарды, пернелерді, бұрандаларды және т.б. сияқты металл заттарының жанында терминалдарды жеткізуден сақтаныңыз
- Батареязарядыбітсе, батареяны қолданбаңыз. Тұтынушыларға қызмет көрсету орталығына дереу қоңырау шалыңыз, ол батареяны әрі қарай іске қосылуына қам жасайды.
- Ақаулық туындаған жағдайда батареяны ашуға болмайды.
- Қолданылған батареяларды тұрмыстық қалдықтармен тастауға болмайды. Бактериялардың таралуын және иістердің пайда болуын болдырмау үшін әр қолданғаннан кейін ағынды судың ыдысын босатуды ұсынамыз.
- Тазартқыш білікшені тазалау үшін ешқашан өткір зат қолдануға болмайды, себебі ол зақымдауы және тазалау жұмысына әсер етуі мүмкін.
- Судың ағып кетуіне жол бермеу үшін, ыдыстар суға толы болған кезде құрылғыны шетке қоймаңыз немесе оны бұрмаңыз.



- Бактериялардың таралуын және иістердің пайда болуын болдырмау үшін әр қолданғаннан кейін таза су багін босатуды және құрылғыны үнемі тазалап тұруды ұсынамыз.
- Тазартқыш білікшені, щеткалы білікшені және су ыдысын ыдыс-аяқ жуатын немесе жуғыш машинада жууға болмайды.
- Құрылғы тек жеке және үй жайында коммерциялық емес пайдалануға арналған.

3. Техникалық сипаттамалар және қауіпсіздік техникасы

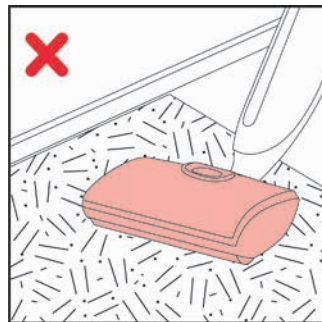
Бұл құрылғы қазіргі уақытта қабылданған техникалық сипаттамаларға және электр өнімдеріне арналған қауіпсіздік талаптарына сәйкес келеді. Құрылғы осы нұсқаулықтағы көрсетілген нұсқауларға сәйкес дұрыс қолданылса, оны пайдалану қауіпсіз.

4. Іске қосылған қорғау жүйесі

Құрылғы іске қосылған қорғау жүйесімен жабдықталған. Сүлгі немесе перде тәрізді үлкен заттардың шаңын сорған кезде, құрылғы автоматты түрде жұмысын тоқтатады және зақымды болдырмау үшін көрсеткіш көрсетіледі.

5. Мақсатты пайдалану

Бұл құрылғы қатты едендерді (плиткалар, мәрмәр, ағаш және барлық су өткізбейтін едендерді) тазалауға арналған. Ол үшін 1-қуат деңгейінің “тазалау режиміне” ауысыңыз. Құрылғыны кілемдерді, еденге арналған маталарды немесе басқа су өткізбейтін беттер мен еден торларын тазалау үшін пайдаланбаңыз.



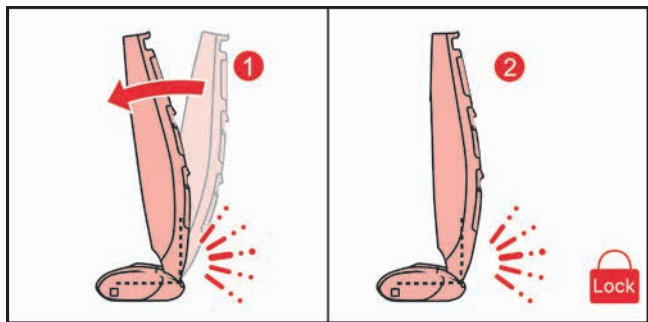
Ескерту: Құрылғыны кілемдерді немесе суға сезімтал беттерді тазалау үшін пайдаланбаңыз.

6. Еден күтімі

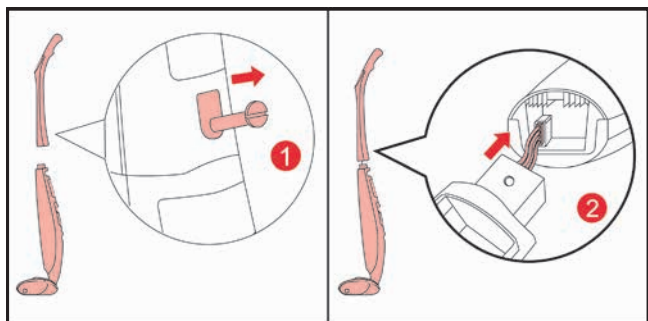
Осы құрылғы арқылы ылғал күйде тазалағыңыз келетіннің барлығы осы үшін жарамды екеніне көз жеткізіңіз. Дымқыл тазалау кезінде ұсыныстарды және еден жабынын өндірушісінің нұсқауларын қатаң түрде сақтау керектігіне назар аударыңыз. Бұл тек шартты түрде ылғал тазарту үшін жарамды және шаңнан тазартылуы тиіс паркет және ламинат сияқты әсіресе ылғалға сезімтал беттердің барлығына қолданылады. Күтім жөніндегі тиісті ұсынымдар мен нұсқауларды сақтамаудан туындаған зақымдар үшін кез келген жауапкершілік алынып тасталады. Сонымен қатар, зақымдалған еденде құралды пайдалану үшін кез келген жауапкершілік алынып тасталады.

Монтаждау

- ① Шыртыл дыбысты естімейінше, құрылғының төменгі корпусын алға қарай жылжытыңыз. Құрылғы енді тұрақ күйінде.

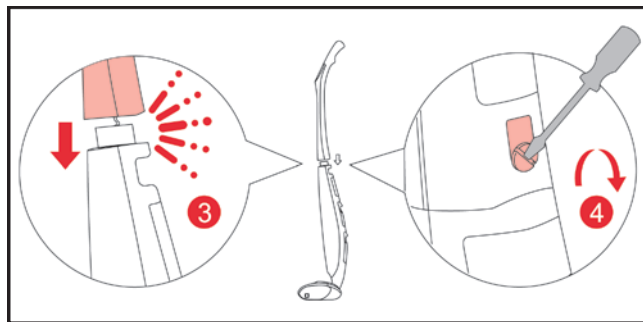


- ② Құрылғының жоғарғы корпусын қаптамасынан алыңыз және жылдам бекіту бұrandасын босатыңыз. Тегіс кабель штекерін құрылғының төменгі корпусынан құрылғының жоғарғы корпусындағы тиісті бекіткішке абайлап салыңыз.

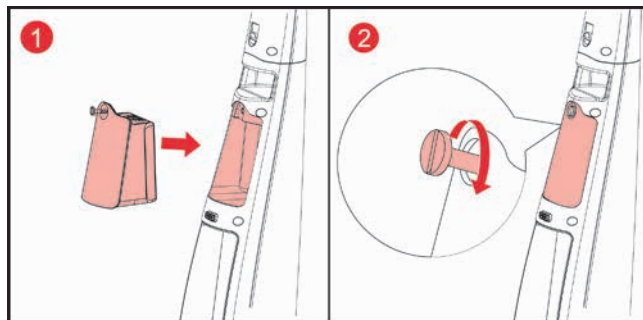


Ескерту: Кабельді кіргізе алмасаңыз, коннектордың түрлендірілген жағын қолданып көріңіз.

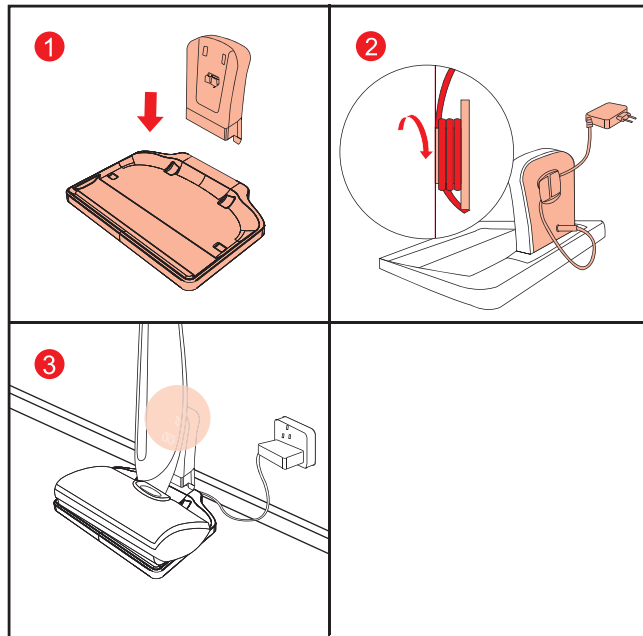
- ③ Құрылғының жоғарғы және төменгі корпустары бірыңғай болса, жылдам бекіту бұrandасын қатайтыңыз.



- ④ Батареяны құрылғының төменгі корпусындағы батарея бөліміне салып, бұrandаны қатайтыңыз.



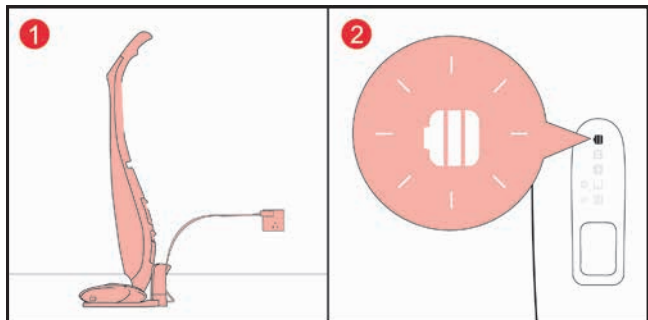
- ⑤ Зарядтау станциясын орнатыңыз. Қуат көзін қосыңыз, қажет емес кабель пайдаланылмаған кабель бөлігіне орнатылуы мүмкін.



Пайдалануға беру

1. Зарядтау станциясын орнатыңыз

- 1 Зарядтау станциясының және қуат көзінің дұрыс қосылғанына көз жеткізіңіз. Құрылғыны дұрыс жерге тұйықталған электр розеткасына қосыңыз.
- 2 Құрылғыны зарядтау станциясына қойып, тұрақ күйіне арналған жазбаны тиісті түтікке басыңыз. Құрылғының дисплейіндегі батарея индикаторы қызыл түспен жанып тұр, бұл құрылғының зарядталып жатқанын көрсетеді.
- 3 Алғаш қолданар алдында құрылғыны зарядтаңыз. Батарея заряды таусылғанда, толық зарядтауға шамамен 4 сағат зарядтау уақыты қажет.



Ескерту: Қауіпсіздік мақсатында зарядтау орнын құрғақ жерде сақтаңыз және зарядтау портына қол тигізбеңіз.

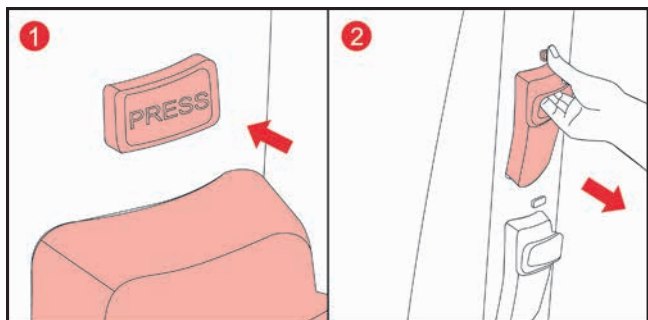
2. Тазалаудың алдында

Тазалауды бастамас бұрын ойыншық, шар, қуат сымы, бұрандалар және т.б. секілді заттарды алып тастаңыз. Сондай-ақ, тазалауды қажет ететін беттен ұзын шашты, жануарлардың қылдарын, қатты су өткізбейтін материалдарды (мысалы, мысық қоқысы/жануар қоқысы/үгінді/түйіршіктер) жойыңыз.

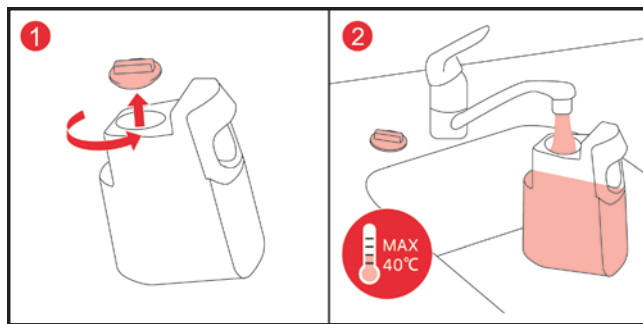
3. Таза су ыдысын толтыру

Әрбір суды қолданар алдында таза су ыдысын толтырыңыз. Қуат деңгейі 1 сұрту режимінде таза су ыдысын (шамамен 500 мл) шамамен 10 минут (әдетте шамамен 50 м² алаңды тазалау үшін жеткілікті) пайдалануға болады.

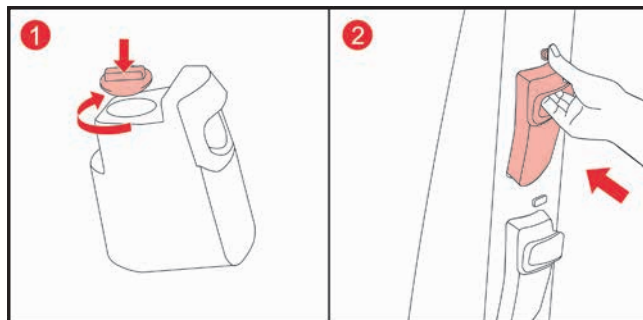
- 1 Босату батырмасын басып, таза су ыдысын шығарыңыз. Құрылғы құлап кетпеуі үшін, оны бір қолмен тігінен ұстап тұрыңыз.



- 2 Қақпақты сағат тіліне қарсы бұрап, оны таза су багінен алыңыз. Таза су багін суық немесе жылы сумен толтырыңыз (40 °C-тан жоғары болмауы керек).



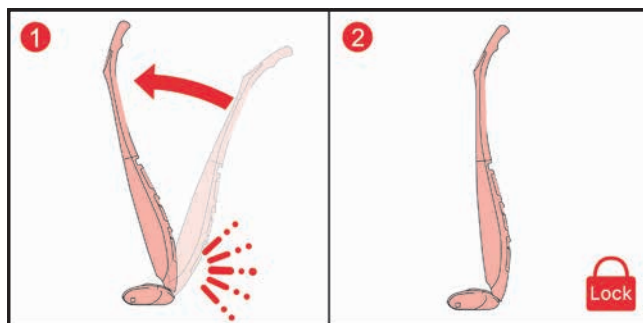
- 3 Қақпақты қайтадан сағат тілімен бұраңыз. Таза суға арналған ыдысты құрылғының ішіне кіргізіп, сырт еткеннен кейін орнына түскенше салыңыз. Құрылғының бұзылуына жол бермеу үшін бір қолыңызбен тік ұстап, екінші қолыңызбен таза су ыдысын салыңыз.



Ескерту: Тазалау кезінде таза су ыдысы сырғып кетпес үшін, оның дұрыс салынғанын және құлыпталғандығын тексеріңіз.

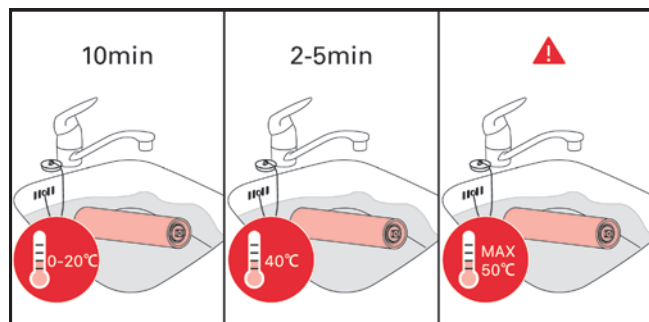
4. Тұрақ күйі

Құрылғының тұтқасын ұстап, оны басу дыбысын естігенше сәл алға қарай басыңыз. Қазір құрылғы тұрақ күйінде. Бұдан әрі алға қарай итермеңіз, әйтпесе сіз құрылғыны зақымдайсыз.



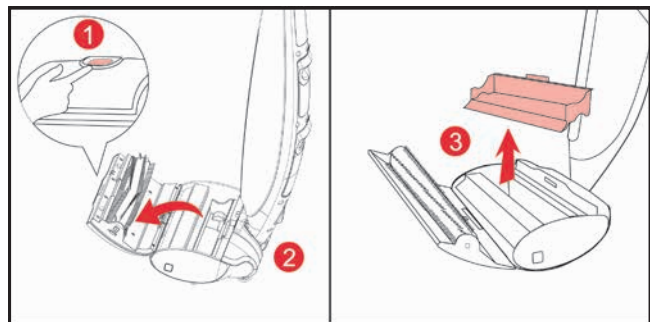
5. Тұрақ күйі

- ① Қаптаманы ашыңыз және тазартқыш білікшені алыңыз. Оларды бірінші қолданар алдында толық сіңуі үшін 2–5 минут бойы жылы суға (40 °C) салып қойыңыз. (Судың температурасы 50 °C-тан жоғары болмауы керек, суық су ғана бар болса, тазартқыш білікшені шамамен он минутқа қойыңыз.)

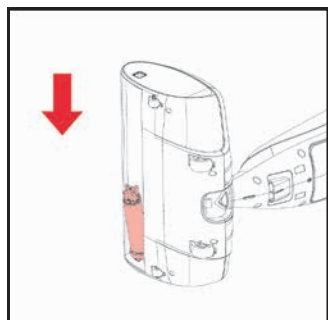


- i** Осы рәсімді құрылғыны әрбір пайдалану алдында жүргізу қажет, себебі тазартқыш білікше кептіргеннен кейін қатып қалады.

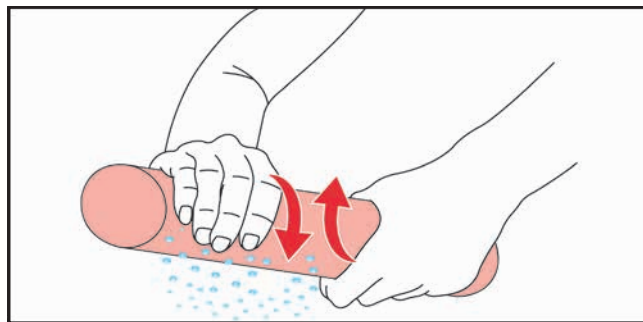
- ② Қапқты ашу үшін тазарту бастиегіндегі қапқты босату түймешігін басыңыз. Кір жинағышты шығарыңыз.



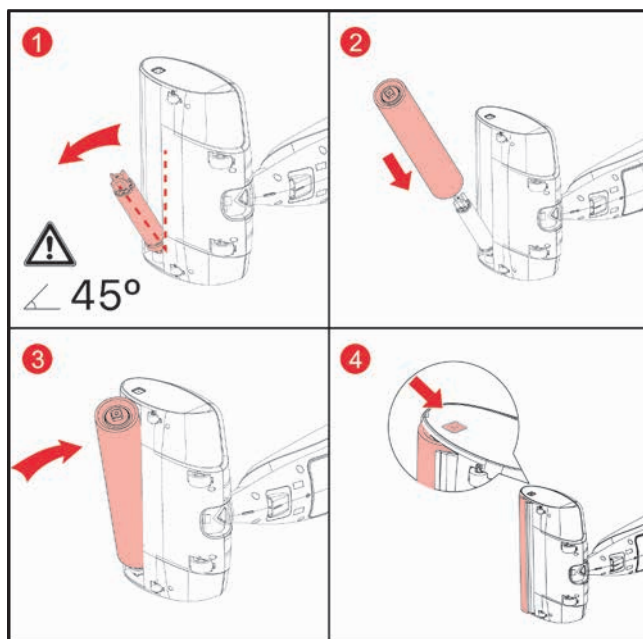
- ③ Тазарту бастиегінің қаппағын жабыңыз, құрылғыны өз орнына қойыңыз, сонда тазарту білікшесін босату түймесі жоғары қарай көтеріледі.



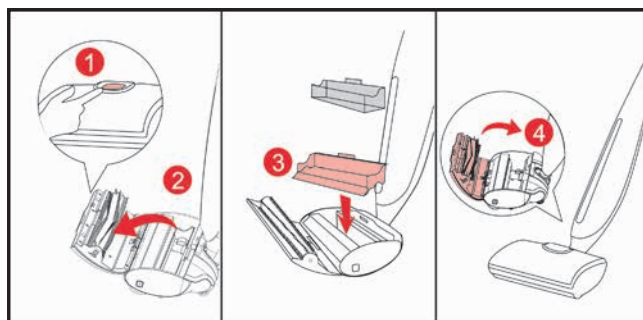
- ④ **⚠** Тазартқыш білікшені сулағаннан кейін әбден сығыңыз. Бұдан әрі су ақпауы қажет.



Тазартқыш білікшені қозғалтқыш білігіне сырғытыңыз (Ескерту: жетек қозғалтқышының максималды ашу бұрышы 45° құрайды), бүйірлік босату батырмасын бастапқы қалпына қою үшін оны қайтадан тазалауға жіберіңіз.



- ⑤ Құрылғыны тігінен қойыңыз, тазарту бастиегінің қаппағын ашыңыз, кір жинағышты салыңыз және оны төмен қарай итеріңіз. (Қажет болса, кір жинағыш контейнердегі қатты қоқыс шелегін пайдаланыңыз.) Қапқты жабыңыз. Егер шыртыл дыбысты естісеңіз, қапқақ дұрыс бекітілген күйде.



Жұмыс жасау режимі

1. Тазалауды бастау

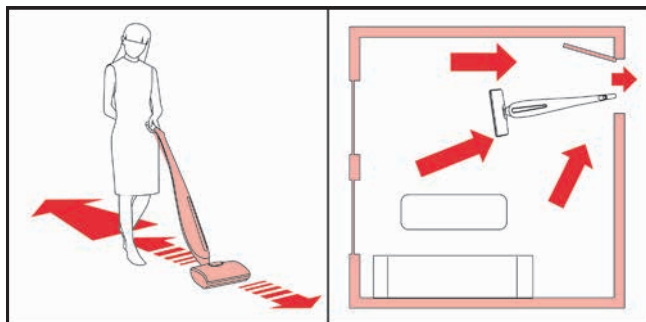
Құрылғыны тазалау үшін үстіне қойыңыз. Тұтқаны ұстап тұрып, тазарту бастиегін аяқпен бекітіңіз. Құрылғы корпусын басу дыбысын естігенше артқа қарай тартыңыз. Құрылғы корпусы енді құлыптан босатылды. Құрылғыны іске қосу үшін қосу/өшіру батырмасын басыңыз.



Ескерту: Құрылғы корпусын құлыптау немесе құлыптан шығару кезінде шыртыл дыбыс қалыпты болып табылады.

2. Тазалауды бастау

i Құрылғыны алға және артқа қозғалта отырып, тазартуды бастаңыз. Қозғалыс құрылғының жеке жетегіне қарағанда тезірек болуы керек. Сүртілген еденде жұмыс жасамас үшін, есіктің артқы жағымен жүріңіз. Төмендегі суреттерде көрсетілген жол ұсынылады.

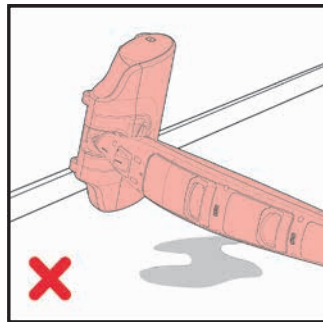


i Қоқыстарды жинағанда, құрылғыны алға қарай жылжытыңыз. Егер тазалау кезінде кір құрылғыда қалып қалса, ол кері жылжитқанда алынбауы мүмкін.

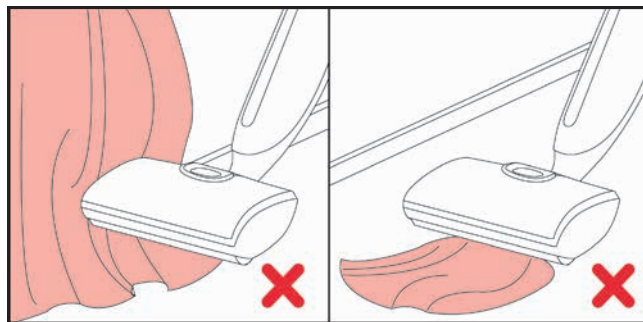


③ Дақтарды кетіру үшін құрылғыны қайта жылжытыңыз.

④ Құрылғыны еденге түсіруге болмайды.

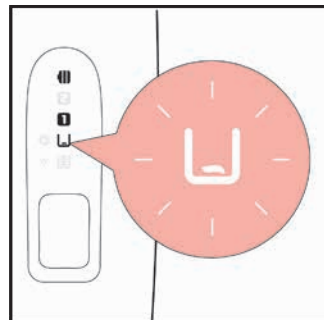


⑤ Егер зат кездейсоқ тазаланса, құрылғыны өшіру үшін қосу/өшіру батырмасын басыңыз.

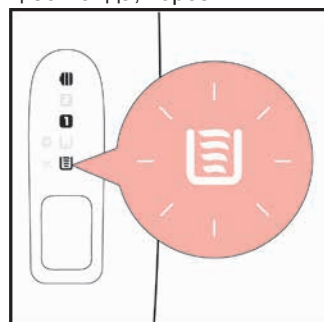


3. Көрсеткіш «Ыдыс толы/бос» жыпылықтайды

① Көрсеткіш «Ыдыс толы/бос», таза су ыдысы бос болған кезде жыпылықтайды. Құрылғыны өшіріп, таза су багін толтырыңыз («Пайдалануға беру / 3. Таза су багін толтыру» бөлімін қараңыз). Құрылғыны қайта іске қосыңыз.

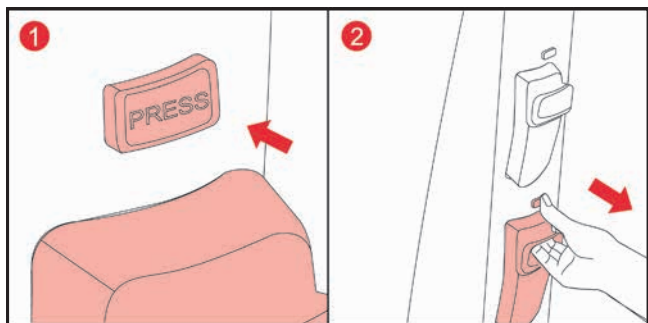


② Ластанған су ыдысы толық болғанда, көрсеткіш «Ыдыс толы» жыпылықтай бастайды және құрылғы жұмысын тоқтатады. Лас су ыдысын босатыңыз («Іске қосу / 4. Ластанған су ыдысын босату» бөлімін қараңыз) және құрылғыны қайта іске қосыңыз.

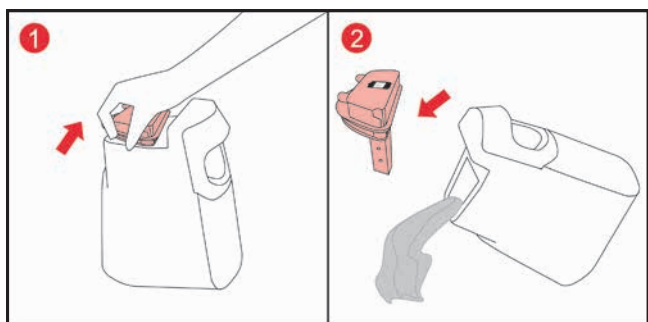


4. Ластанған су ыдысын босату

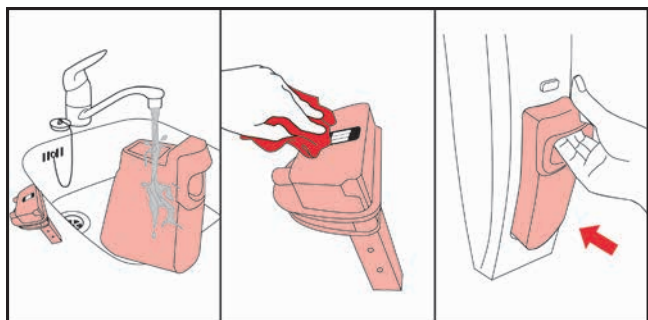
- 1 Оны алып тастау үшін, ластанған су ыдысын босату батырмасын басыңыз. Құрылғының бұзылуына жол бермеу үшін, бір қолыңызбен тік ұстап, ластанған су ыдысын басқа қолмен алып тастаңыз.



- 2 Ластанған су ыдысының қаппағын алып, лас суды босатыңыз. Судың құюылы немесе төгілуі мүмкін емес екеніне көз жеткізіңіз.



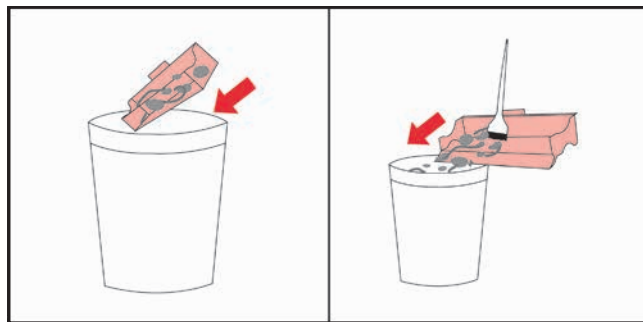
- 3 Бос күйдегі ластанған су ыдысын және қаппақты ағын су астында шайып, металл сенсорлық тақтаны кептіріңіз. Содан кейін ыдысты қайта басу дыбысын естігенше құрылғыға енгізіңіз. Құрылғының құлап кетуіне жол бермеу үшін, бір қолыңызбен тік ұстаңыз және ластанған су ыдысын басқа қолмен салыңыз.



Ескерту: Тазалау кезінде ластанған су ыдысында судың ағуына жол бермеу үшін оның дұрыс салынғанын және құлыпталғандығын тексеріңіз. Байланысқа зақым келтірмеу үшін металл сенсорлық тақтаны жұмсақ шүберекпен мұқият сүртіп алыңыз.

5. Ластанған су ыдысын босату

- 1 Тазалауға арналған қаппақты ашып, бір рет пайдаланылатын қоқыс шелегін алып тастаңыз және оны қоқыс жәшігіне салыңыз.
- 2 Ешқандай пайдаланылмаған болса, кір жинағышты алып, кірді қоқыс жәшігіне төгіңіз.



6. Қорғау жүйесі іске қосылған

Қорғау жүйесі қалыпты жағдайларды анықтауға арналған. Жүйе қосылғаннан кейін, сорылған заттардан болатын құрылғының зақымдануын болдырмау үшін құрылғы дереу жұмысын тоқтатады.



Құрылғыны өшіру үшін қосу/өшіру батырмасын басыңыз.

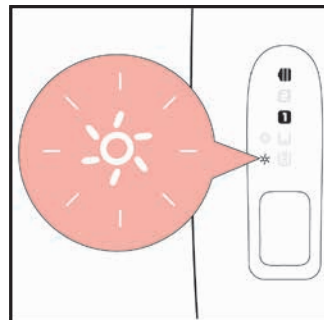
Тазалауды жалғастыру үшін төмендегі нұсқауларды орындаңыз!

Щеткалы білікшеге арналған өзіндік қорғау

Щетка білікше дұрыс жұмыс істемесе, оның көрсеткіші жыпылықтай бастайды.

- 1 Тазалауға арналған қаппақты ашыңыз және кептелген бөгде заттарды алып тастаңыз.
- 2 Егер сіз тұрып қалған қоқысты таба алмасаңыз, щеткалы білікшені алыңыз.
- 3 Қоқысты жойғаннан кейін, щеткалы білікшені қайта орнатып, құрылғыны қайта іске қосыңыз.

Қылшықты білікшелерді алу және орнату туралы ақпарат алу үшін «Техникалық қызмет көрсету / 1. Қылшықты білікшелерді ауыстыру» бөлімін қараңыз.

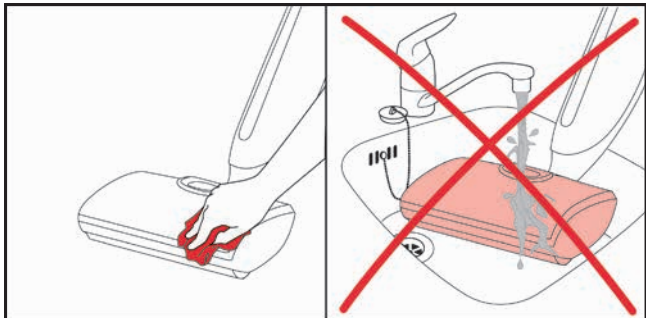


Тазалау

⚠ Тазалау немесе техникалық қызмет көрсету алдында құрылғыны зарядтау станциясынан шығарып алу керек.

1. Күту

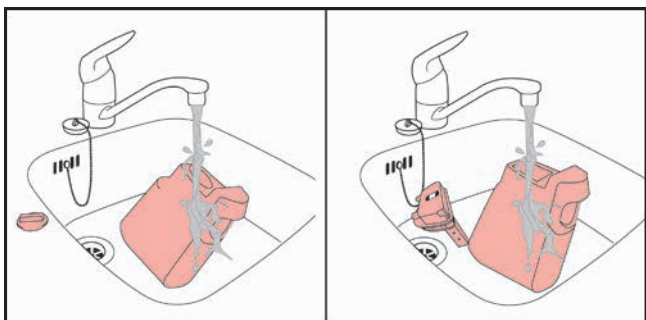
- 1 Құрылғының сыртын жұмсақ, дымқыл шүберекпен үнемі тазалап тұрыңыз. Тазалағыш төсемді немесе өткір жуғыш заттарды пайдаланбаңыз, себебі бетінде сызаттар тудыруы мүмкін.
- 2 Қауіпті болдырмау үшін құрылғы корпусын суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз немесе ағын сумен шайыңыз.
- 3 Тазартқыш және щеткалы білікшелерін тексеріңіз.
- 4 Қуат көзін үнемі тексеріп, қуат кабкінің қауіпсіз екендігіне көз жеткізіңіз.



2. Таза су және ластанған су ыдыстарын тазалау

Құрылғыны сақтау алдында ыдыстарды босатуға кеңес береміз.

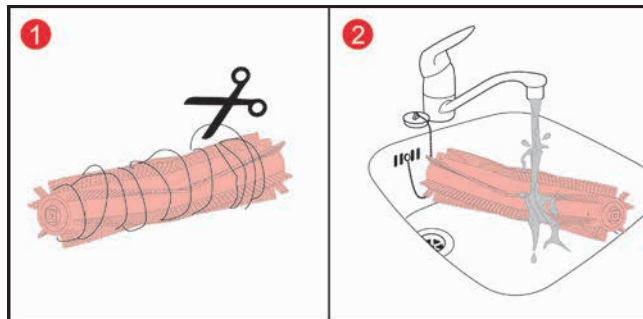
Таза су багін алып тастау және орнату туралы ақпарат алу үшін «Пайдалануға беру / 3. Таза су багін толтыру» бөлімін қараңыз. Алынған таза су багі мен еріген қақпақты ағын сумен шайып тастауға болады. Ластанған су ыдысын алу және орнату туралы ақпарат алу үшін «Іске қосу / 4. Лас су ыдысын босату» бөлімін қараңыз. Алынған лас су ыдысын ағын суға батырылған қақпақпен жууға болады.



Ескерту: Бактериялардың таралуын болдырмау үшін әр қолданғаннан кейін ағынды сумен ыдысты тазалаңыз.

3. Щеткалы білікшені тазалау

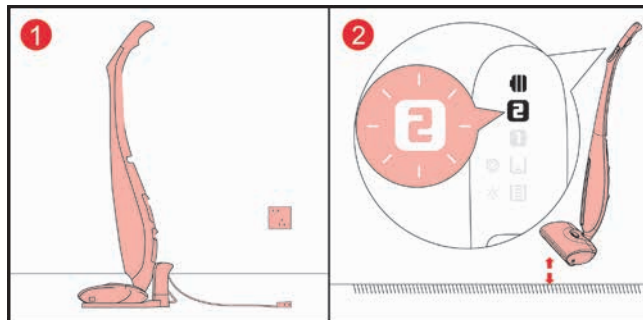
- 1 Щеткалы білікшені алу және орнату туралы ақпарат алу үшін «Техникалық қызмет көрсету / 1. Щеткалы білікшені ауыстыру» бөлімін қараңыз.
- 2 Шаш пен басқа оралған лас заттарды щеткалы білікшеден алып тастаңыз; қажет болса шашты және басқа заттарды кесуге тура келеді.
- 3 Қылшықты білікшені ағын су астында жуыңыз. Қайта орнатудан бұрын қылшықты білікшенің жақсылап кебуіне мүмкіндік беріңіз.



4. Тазартқыш білікшені тазалау

4.1 Жеңіл ластану кезінде

- 1 Тазалау алдында таза су багін таза сумен толтырып, лас су ыдысын босатыңыз.
- 2 Құрылғының корпусы мен тазарту бастиегі құлыпталғанына көз жеткізіңіз.
- 3 Құрылғыны зарядтау қондырғысына қойып, тұрақ орнының резервуарын тиісті түтікке қарай итеріңіз. Зарядтау қондырғысын қуаттан ажыратыңыз. Құрылғыны іске қосып, 2-деңгейге өтіңіз («Тазарту білікшесі» өзін-өзі тазалау режимі). Таза су пайдаланылғанша, құрылғыны 2-деңгейде тұрақты түрде қалдырыңыз.
- 4 1-ден 3-ке дейінгі қадамдар тазалау тиімділігін арттыру үшін екі-үш рет қайталанады.

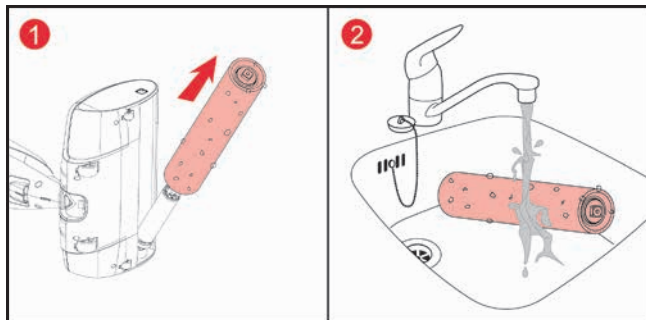


4.2 Қатты ластану кезінде

- 1 Тазартқыш білікшені алыңыз. Тазарту білікшесін алу үшін «Техникалық қызмет көрсету / 2.Тазарту білікшесін ауыстыру» бөлімін қараңыз.
- 2 Тазартқыш білікшені ағынды сумен мұқият жуыңыз.

i Тазалаған кезде тазартқыш білікшені зақымдауы мүмкін қылшақты немесе басқа қосымша заттарды пайдаланбаңыз.

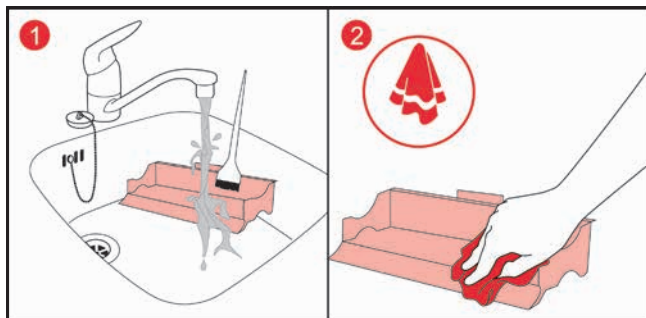
Егер қатты ластанған немесе зақымдалған болса, тазарту білікшесін жаңасына ауыстырыңыз («Техникалық қызмет көрсету / 2. Тазарту білікшесін ауыстыру» бөлімін қараңыз).



Ескерту: Судың ағып кетуіне жол бермеу үшін, таза су ыдысы және лас су контейнері суға толы болған кезде құрылғыны шетке қоймаңыз немесе оны бұрмаңыз.

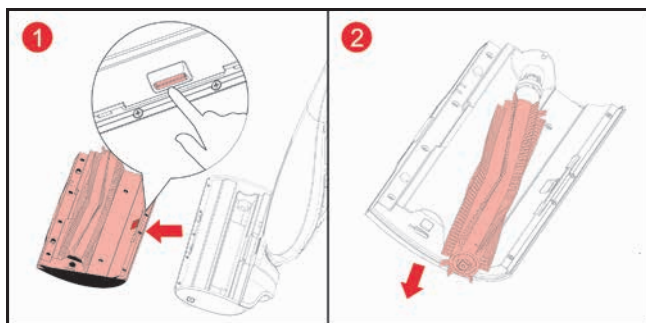
5. Кір жинаушы ыдысты тазалау

Кірді жинаушы ыдысты алып, оны босатыңыз және ағынды су астында тазалаңыз. Кірді жұмсақ тазалағыш шөткемен мұқият тазалауға болады. Қайта орнатпас бұрын ыдыс жақсылап кебу керек.

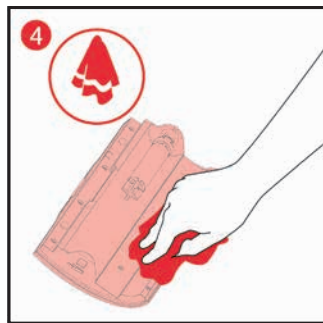


6. Тазалауға арналған қақпақты тазалау

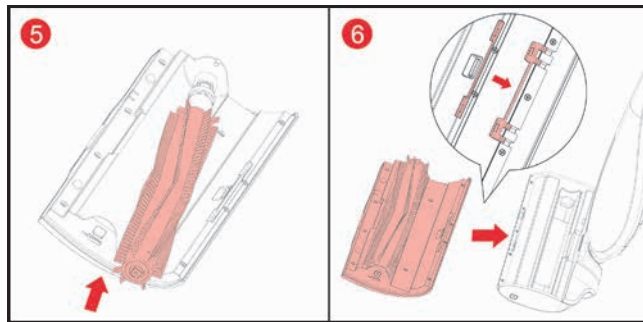
- 1 Тазалауға арналған қақпақты алу үшін қақпақты ашып, босату батырмасын басыңыз. Содан кейін щеткалы білікшені алыңыз. Қылшақты білікшені алу туралы нұсқауларды «Техникалық қызмет көрсету / 1. Қылшақты білікшені ауыстыру» бөлімінен табуға болады.



- 2 Қақпақты жұмсақ, дымқыл шүберекпен тазалаңыз.

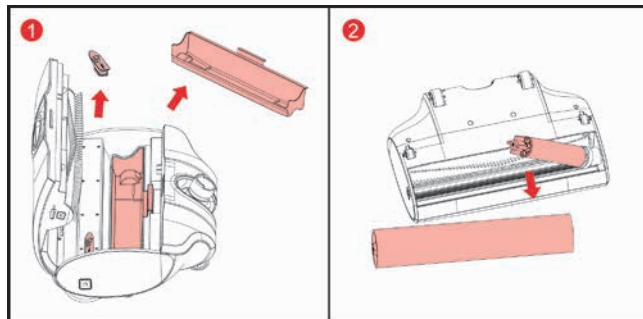


- 3 Қақпақтағы щеткалы білікшені қайта орнатыңыз. Содан кейін қақпақты тазалау бастиегіне жалғаңыз.

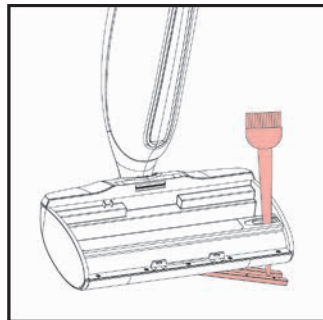


7. Су ағызатын науаны және сүзгілеу сорғышын тазалау

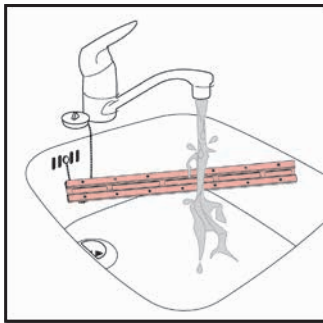
- 1 Тазалауға арналған қақпақты ашып, кір жинаушы ыдысты және сүзгілеу сорғышын алыңыз. Сонан соң, тазалауға арналған қақпақты бұрап, тазалау ролигін алыңыз.



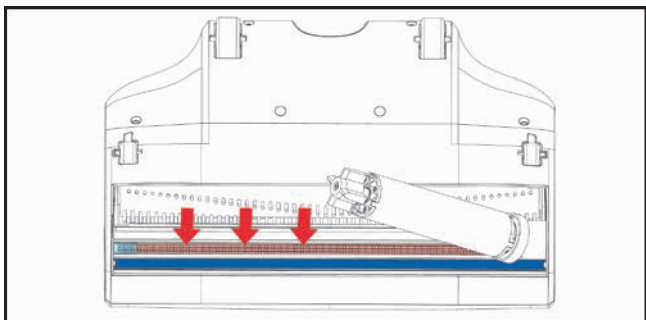
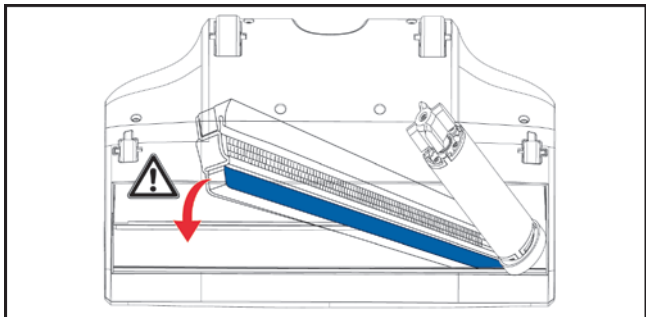
- 2 Алынбалы дренажды канал корпусының төменгі жағында орналасқан. Оларды шығарып алу үшін, сүзгілеу сорғышын алып тастаған тесік арқылы тазалау үшін щетканың артқы бөлігін абайлап итеріңіз.



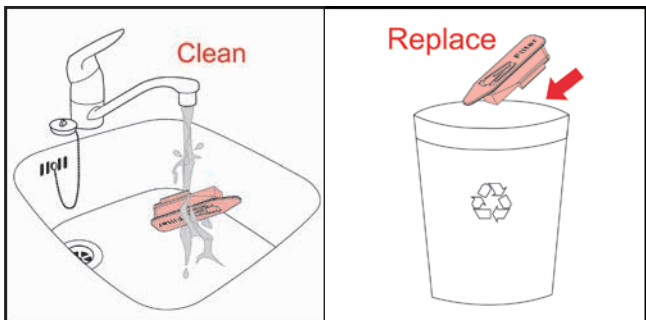
③ Су ағызатын науаны таза сумен жақсылап тазалаңыз.



④ Енді дренажды каналды көк резеңке сорғыш жоғары қарап тұратындай етіп, бұраңыз. Сонан соң, дренажды каналды корпусқа дұрыс орналастырыңыз. Бұл ретте дренажды каналдың орналасу саңылаулары тазалау бастиегінде орналасқан штифттерге сәйкес келетініне және көк резеңке сорғышы алға қарап тұрғанына көз жеткізіңіз. Сонан соң, оның дұрыс бекітілгенін және дренажды каналдың екі жағы да суырылып жатқанын тексеру үшін дренажды каналды солдан оңға қарай итеріңіз.

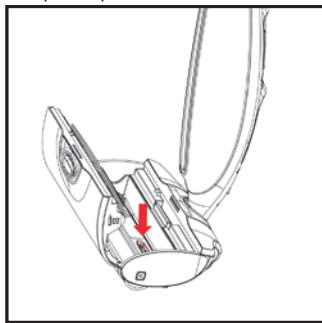


⑤ Енді шығарып алынған сүзгілеу сорғышын тазалаңыз: Аз ластанған кезде ағын сумен мұқият жуыңыз. Егер қатты ластанған немесе зақымдалған болса, сүзгілеу сорғышын жаңадан ауыстырыңыз. Сүзгілеудің тиімді әсеріне қол жеткізу үшін сүзгілеу сорғышы таза болуы керек.



Ескерту: Сүзгілеу сорғышы тазалау өнімділігін арттыру үшін қызмет етеді. Оны тұрақты түрде ауыстыру ұсынылады. Ластанған немесе зақымдалған сүзгілеу сорғышы суды сіңіру қабілетінің төмендеуіне әкеледі.

⑥ Сүзгілеу сорғышын арнайы тағайындалған жерге қойыңыз.



⑦ Соңына қарай, қалған орнату қадамдарын аяқтаңыз.

Сақтау және тасымалдау

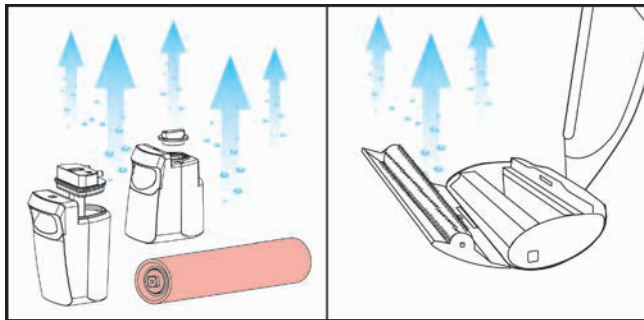
1. Құрылғыны сақтау

- ① Құрылғыны сақтау алдында өшіріңіз, құрылғы корпусын құлыптап, зарядтау станциясына қойыңыз.
- ② Бактериялардың таралуына жол бермеу үшін тазалау алдында тазарту бастиегін тазалаңыз. («Тазалау / 6. Тазарту бастиегінің қақпағын тазалау» бөлімін қараңыз).
- ③ Сақтау алдында таза су ыдысы мен лас су контейнері бос екендігіне көз жеткізіңіз.
- ④ Құрылғы апта ішінде жұмыс істемесе, қуат сымын ажыратып, тазартқыш білікшені алып, кептіруден кейін таза, құрғақ үй-жайда сақтаңыз.

Ескерту: Еденге зақым келтірмеу үшін құрылғыны ұзақ уақыт бойы зарядтау станциясы жоқ ағаш еденге қоймаңыз. Құрылғыны зарядтау станциясына қойыңыз.

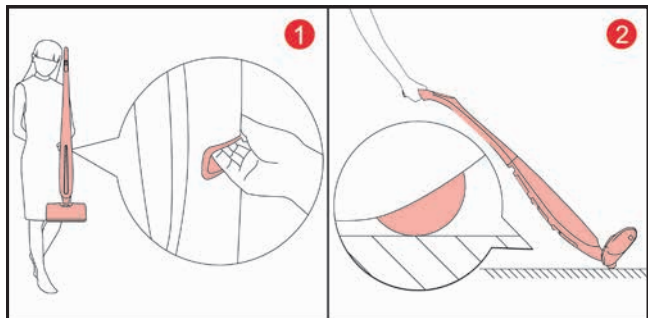


Тазалаған соң құрал мен керек-жарақтарын мұқият құрғатыңыз. Тұрып қалған лас су және ылғал бөлшектер бактериялардың, зеңнің және жағымсыз иістердің көбеюіне алып келеді.



2. Құрылғыны тасымалдау

- ① Құрылғының сөніп тұрғанын және тік күйде істен шыққанына көз жеткізіңіз.
- ② Құрылғыны артқы жағына көтеру үшін немесе оны артқа қарай сүйреп кіргізу арқылы оны көтеруге және тасымалдауға болады. Роликтер тасымалдауды жеңілдетеді.



Ескерту: Егер еденге құм немесе өткір зат жатса, сызаттардан құтылу үшін шін құрылғыны пайдаланбаңыз.

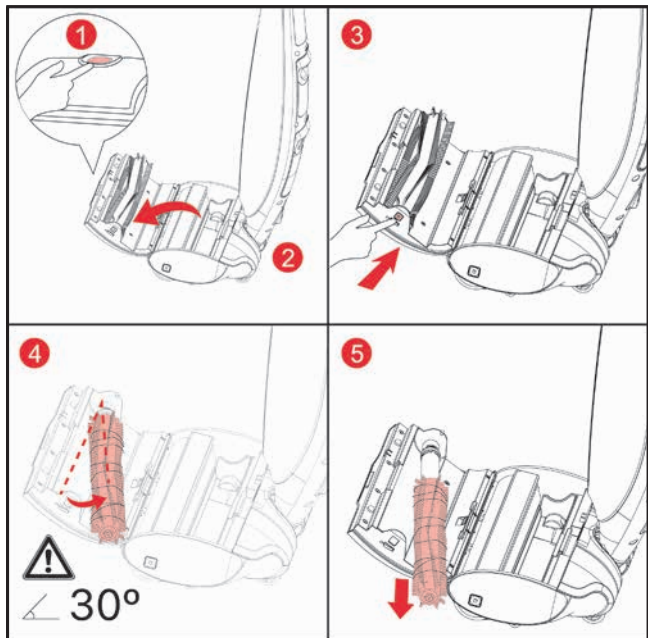
Техникалық қызмет көрсету

1. Щеткалы білікшені ауыстыру

Ескерту: Тазалау немесе техникалық қызмет көрсету алдында құрылғыны зарядтау станциясынан шығарып алу керек.

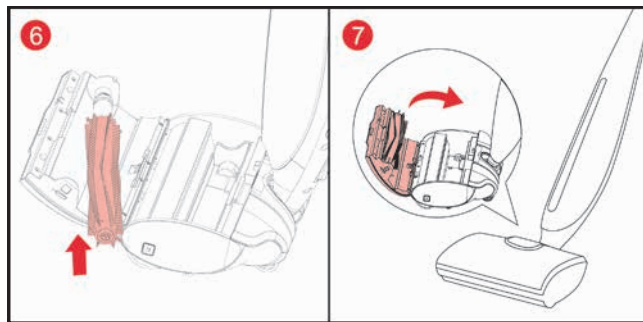
Жақсы тазалау нәтижелеріне қол жеткізуді жалғастырыңыз келсе, түпнұсқа THOMAS тазартқыш білікшені әрдайым қолданыңыз. Біз оларды алты ай сайын ауыстыруға кеңес береміз.

- ① Құрылғыны өшіріп, тік күйде бекітіңіз.
- ② Тазалауға арналған қапқты ашыңыз және щеткалы білікшені алу үшін шаршылы бекіткішті басыңыз.



Ескерту: Қозғалтқыштың максималды бұрышы 30° құрайды. Зақым келтірмеу үшін сақ болыңыз.

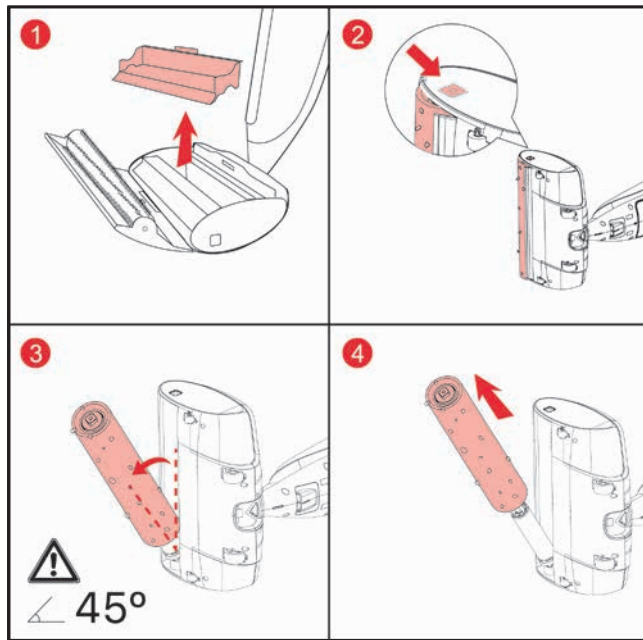
- ③ Жаңа щеткалы білікшені салыңыз және дұрыс орнатқаннан кейін қапқты жабыңыз.



2. Тазартқыш білікшені ауыстырыңыз

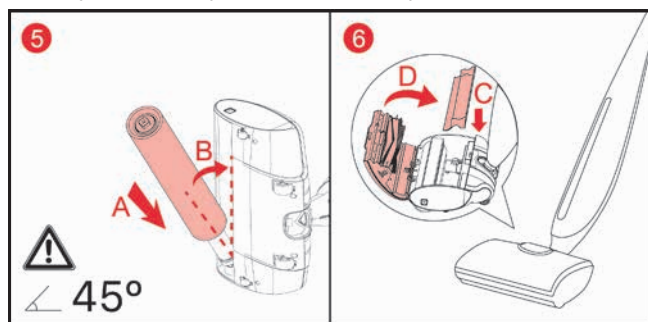
Оңтайлы тазалау нәтижелеріне жетуді жалғастырыңыз келсе, шынайы THOMAS тазарту білікшесін үнемі пайдаланып, әр 4–6 айда немесе зақымданған немесе қатты ластанған жағдайда ауыстырып тұрыңыз.

- ① Құрылғыны өшіріңіз, кір жинаушы ыдысты шығарыңыз. Таза су ыдысын және лас су контейнерін босатыңыз немесе оларды шығарыңыз.
- ② Құрылғы корпусын бір жаққа бұрыңыз, сонда тазартқыш білікшенің бастау батырмасы жоғары жаққа бағытталады. Тазартқыш білікшесінің босату батырмасын басыңыз және оны алып тастаңыз.



Ескерту: Қозғалтқыштың максималды бұрышы 45° құрайды. Зақым келтірмеу үшін сақ болыңыз.

- ③ Жаңа тазарту білікшесін қозғалтқыш білігіне итеріп, қайтадан тазарту бастиегіне кіргізіңіз, бүйірлік босату түймесі қайтадан орнында тұратындай етіп оны қайтадан тазалауға бағыттаңыз. Жаңа тазарту білікшесін орнату туралы ақпаратты “Пайдалануға беру / 5. Тазарту білікшесін орнату” бөлімінен қараңыз.



Ескерту: Ауыстырылған щеткалы және тазартқыш пластикалық қалдықтарды білдіреді. Жергілікті экологиялық ережелерге сәйкес оларды дұрыс жоюға және қайта қалпына келтіруге назар аударыңыз. Қозғалтқыштың максималды бұрышы 45° құрайды. Оған абай болыңыз.

Қаптама

Қаптама THOMAS Bionic Washstick тасымалдау кезіндегі зақымдалудан қорғайды. Ол экологиялық таза материалдардан тұрады және сондықтан қайта өңделеді. Ендігі қажет емес қаптама материалдарын тұрмыстық қалдықтарға тастамаңыз, оларды қайта өңдеуге апару ажет.

Ескі құрылғы және батарея



Ескі құрылғылардың құрамындағы заттар мен материалдар құнды болып табылады және қоршаған ортаға шығарылмауы тиіс. THOMAS Bionic Washstick және оның құрамындағы батареяларды жоюды тұрмыстық қалдықтармен бірге орындауға болмайды. Құрылғыны, зарядтағышты және шығарылған батареяны тастау үшін бөлек қойыңыз. Жергілікті қайта өңдеу орталығы немесе тиісті қайтару және жинау жүйесі тегін ұсынылады.

Thomas Bionic Washstick дұрыс пайдаланбау немесе қоқысқа тастау кезінде оның құрамдас бөліктері енсаулыққа және қоршаған ортаға қауіпті болуы мүмкін. Дегенмен, компоненттер THOMAS Bionic Washstick дұрыс жұмыс істеуі үшін қажет.

Тұтынушыларға қызмет көрсету

THOMAS тұтынушыларға қызмет көрсету құзыретті орталығы туралы Сіздің сатушыңыздан сұраңыз. Сонымен қатар, оған Сіздің құрылғыныңыздың фирмалық тақтасындағы ақпаратты беріңіз.

Құрылғының қауіпсіздігін қамтамасыз ету үшін жөндеуді білікті электриктер, әсіресе, тоқ өткізгіш бөлшектерде орындау керек. Ақаулық болмаған жағдайда, арнайы сатушыңызға немесе тікелей зауытқа қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз. THOMAS қызмет көрсету нүктелерін осы нұсқаулықтың артқы жағынан табуға болады.

Сіз THOMAS маркалы шаңсорғыштарды және басқа да керек-жарақтарды THOMAS тұтынушыларға қызмет көрсету орталығынан немесе www.robert-thomas.net сайтынан аласыз.

Техникалық деректер

Кіріс қуат көзі	100–240 В ~ 50 және 60 Гц/ 400 mA
Шығыс қуат көзі	24 В тұрақты ток, 600 mA
Номиналды қуат құрылғысы	Тақтайшаны қараңыз
Жұмыс кернеуі	19 В тұрақты ток
Батарея	Ли-ион 2150 mAc
Сыйымдылық	Таза су ыдысы: шамамен 500 мл
	Ластаған су ыдысы: шамамен 500 мл
Салмағы, таза	шамамен 4 кг

Тұтынушының сатып алу-сату туралы шарты бойынша кепілдік міндеттемелеріне қарамастан, біз осы құрылғыға мына талаптарға сәйкес кепілдік береміз:

1. Кепілдік мерзімі 24 айды құрайды - бірінші соңғы пайдаланушыға жеткізу мерзімінен бастап есептеледі. Коммерциялық немесе баламалы пайдалану үшін 12 айға дейін қысқартылады. Қуыным беру үшін сатып алу туралы дәлелді ұсыну талап етіледі.
 2. Кепілдік мерзімінің бойында ақаулық сипаттамалардан немесе материал ақауларынан пайда болғаны дәлелденгендей, ақауы бар бөлшектерді жоя отырып, немесе біздің таңдауымыз бойынша бөлшекті ауыстыра отырып, материалдың кез-келген ақауын жөндейміз; ауыстырылған бөлшектер біздің меншікке айналады. Кепілдік шыны, синтетикалық материалдар, шамдар сияқты сынғыш бөлшектерге, сондай-ақ қалыпты тозуға ұшыраған бөлшектерде қолданылмайды. Қалыпты тозудың, ескірудің немесе дұрыс емес күтудің нәтижесінде ақаулар пайда болған немесе жұмыс жасау уақыты қысқарған батареялар мен аккумуляторлар да кепілдіктен алынып тасталады. Ақаулар туралы кепілдік мерзімінің бойында, олар анықталғаннан кейін бірден бізге хабарлау қажет. Кепілдік мерзімі кезінде қандай да бір ақауларды жоюға қажетті қосалқы бөлшектер мен жұмыс уақытына жұмсалған шығындар есептелінбейді. Тұтынушыларға қызмет көрсету негізсіз пайдаланылған жағдайда, тиісті шығындар тұтынушымен төленеді. Тұтынушыда немесе орнату орнында жөндеу жұмыстары үлкен жабдықтарға ғана сұратылуы мүмкін. Басқа жабдықтар біздің ең жақын тұтынушыларға қызмет көрсету орталығына немесе уәкілетті шеберханаға немесе зауытқа жіберілуі тиіс.
 3. Судың химиялық және электрохимиялық әсерлері және тұтастай алғанда қоршаған ортаның қалыпты емес жағдайлары келтірген зақымның нәтижесінде құрылғыға қызмет көрсету құны мен жұмысқа қабілеттілігі үшін маңызды емес болып табылатын, аздап ауытқуларға әрекет етпейді. Кепілдік талабы қалыпты тозу нәтижесінде пайда болған зақымдарға, сондай-ақ пайдалану бойынша нұсқаулықтың сақталмауына немесе тиісті түрде пайдаланбауға таратылмайды.
 4. Бізбен рұқсат етілмеген адамдар жабдықты жөндеуге араласатын болса немесе жөндесе, кепілдік талабы жарамсыз болады.
 5. Кепілдік жабдықты немесе орнатылған қосалқы бөлшектердің кепілдік мерзімін ұзартпайды немесе жаңартпайды: орнатылған бөлшектерді ауыстыру кепілдігі бүкіл құрылғы үшін кепілдік мерзімімен аяқталады.
 6. Одан әрі зақымдар үшін, атап айтқанда, құрылғыдан тыс құқықтық объектілер үшін борышқа байланысты немесе борышқа байланысты емес жауапкершілік алынып тасталады. Бұл, егер өмір, дене немесе денсаулық жарақатының салдарынан келтірілген зақым, немесе өнім үшін жауапкершілік туралы заңға сәйкес шағым немесе бұл ерекше кепілдіктерге қатысты болса, жатпайды. Сонымен қатар, орындалуы шарттың тиісінше орындалуына қатысты және олардың сақталуына тұтынушы жалпы сенім арта алатын негізгі шарттық міндеттемелерді бұзғаны үшін жауапкершілік.
- Кепілдік мерзімі аяқталғаннан кейін де біз клиенттерге қызмет көрсетеміз. Сіздің сатушыңызға немесе біздің Тұтынушыларға қызмет көрсету бөліміне хабарласыңыз.

Ақаулықтарды жою

Бұл тарау құрылғымен жұмыс істеу кезінде туындауы мүмкін ең жиі кездесетін мәселелерді жинақтайды. Егер сіз төмендегі ақпараттармен мәселені шеше алмасаңыз, THOMAS қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

Мәселе	Ықтимал себептері/Шешімі
Құрылғының жоғарғы және төменгі корпусы арасында айырмашылық бар.	Қосылым кабелі тоқтап қалды. → Төменгі корпусының жоғарғы бөлігін ажыратып, қосылым кабелін ұяға салыңыз. Құрылғының үстіңгі және астыңғы жағының сәйкес болуы үшін жылдам босату бұрандасын қойыңыз.
Дөңгелектер өздігінен немесе үлкен шуылмен жылжи алмайды.	a) Дөңгелектер дөңгелектенеді. → Қоқыстарды алып тастаңыз. b) Дөңгелектер дұрыс орнатылмаған. → Дөңгелектерді түзетіңіз немесе жинап алыңыз.
Тазартқыш білікшенің күй көрсеткіші тұрақты жанып тұрады.	Тазартқыш білікше өзінің жұмыс істеу мірзіміне жетті. → Жаңа тазартқыш білікшемен ауыстырыңыз. Содан кейін басқару батырмасын көрсеткіш сөнгенше басып тұрыңыз. Егер тазартқыш білікше уақытша іске қосылмай тұрса, басқару батырмасын көрсеткіш сөнгенше басып тұрыңыз.
Құрылғы жерде су жолақтарын қалдырады.	a) Су бір жаққа ағады. → Су ағызатын науа мен көк сүзгілеу сорғышы қатты ластанған. Су ағызатын науа мен көк сүзгілеу сорғышын тазалаңыз немесе ауыстырыңыз. b) Су ағызатын науа дұрыс орнатылмаған. → Су ағызатын науаны көгілдір резеңке ернін алдыңғы жағына қаратып салыңыз. Су ағызатын науаның орналасу саңылаулары тазарту бастиегінде орналасқан орналасу түйреуіштеріне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
Құрылғы суды жерге қалдырады.	a) Тазарту білікшесі тым ылғалды. → Тазарту білікшесін шығарып, оны әбден сығыңыз. Бұдан әрі су тамшыламауы керек. Тазалау үшін қуат деңгейі 1 тазалау режимін қолданыңыз. b) Тазарту білікшесі тазарту құралын алды. → Тазарту білікшесін жаңасына ауыстырыңыз. Алдымен құрылғыны таза сумен шайып алыңыз. c) Тазартқыш білікше датчигі сынуы мүмкін. → Тазартқыш білікшенің пішінін өзгерткенін немесе зақымдалғанын тексеріңіз. Егер солай болса, оны жаңа тазартқыш білікшемен ауыстырыңыз.
Тазалау кезінде ластануды жою мүмкін емес.	a) Кір жинаушы ыдыс толы. → Кір жинаушы ыдысты босатыңыз. b) Кір жинаушы ыдыстың төменгі жағында қоқыстар бар, соған байланысты ол дұрыс істемейді. → Осы қоқыстарды босатыңыз және кір жинаушы ыдысты қайтадан орнатыңыз. c) Кір жинаушы ыдыс сынуы мүмкін. → Оны жаңа кір жинаушы ыдыспен ауыстырыңыз.
Құрылғы іске қосылмады.	a) Батарея бос. → Құрылғыны зарядтаңыз және қайта іске қосыңыз. b) Желі штекері зарядтау станциясына дұрыс қосылмады. → Кабельдің желі штекерін дұрыс салыңыз. c) Батарея дұрыс қойылмаған. → Батареяны қайтадан салыңыз.
«Толы ыдыс» көрсеткіші кір жинаушы ыдыс толған кезде көрсетілмейді.	Ластанған судың датчигі ақаулы болуы мүмкін. → THOMAS тұтынушыларға қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
«Суға толы ыдыс» көрсеткіші тұрақты жанып тұрады.	Құрылғы ұзақ уақыттан бері қолданылмаған. → Құрылғыны зарядтау қондырғысына қойыңыз. Таза су багін толтырыңыз. Қуат деңгейі 2 («Тазарту білікшесі» өзін-өзі тазалау режимі) арқылы құрылғыны қосыңыз. «Су ыдысы бос» деген хабар қайтадан жанып тұрса, процесті қайтадан 2 минуттан кейін қайталаңыз.
«Толы ыдыс» көрсеткіші тұрақты жанып тұрады.	Құрылғы дұрыс жұмыс істемеуі мүмкін. → THOMAS тұтынушыларға қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

Deutschland und Schweiz:

Robert Thomas
Metall- und Elektrowerke GmbH & Co. KG
Freier-Grund-Straße 125
57299 Burbach
Telefon +49 (0) 2735 - 788 - 581
+49 (0) 2735 - 788 - 583
Telefax +49 (0) 2735 - 788 - 599
E-mail: service@robert-thomas.de
www.robert-thomas.de

Russia:

ООО "ЛОГИКА"
Бизнес Центр "Гранд Сетунь Плаза"
121596, Москва
улица Горбунова дом 2
строение 3, офис А612
Тел. 8-800-550-5515
E-mail: ru-service1@robert-thomas.net
<http://thomas.info/servis-warranty.html>

Kasachstan:

ИП "THOMAS - сервис"
Республика Казахстан
050035, г. Алматы,
ул. Щепеткова 117
Тел. +7 (727) 327 25 45
+7 (727) 249 68 19
E-mail: kz-service1@robert-thomas.net

Ukraine:

THOMAS UA
м. Дніпропетровськ
вул. Донецьке шосе, 104
тел. (050)-533-68-88
Безкоштовна консультація
по тел.: (044) 286 70 95
E-mail: ua-service1@robert-thomas.net
сайт: www.thomas.ua



www.robert-THOMAS.net
Techn. Änderungen vorbehalten.

THOMAS

Robert Thomas
Metall- und Elektrowerke GmbH & Co. KG
Postfach 1820, 57279 Neunkirchen
Hellerstraße 6, 57290 Neunkirchen
Telefon +49 (0) 2735 - 788 - 0
Telefax +49 (0) 2735 - 788 - 519
E-mail: service@robert-thomas.de
www.robert-thomas.de
GERMANY

GA 11/19